叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 黑死病(the Bubonic Plague) 000001

2. 黑死病(the Bubonic Plague) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑死病(The Bubonic Plague)
第1/2页

[ðə; ði][bjuːˈbɑːnɪk] [pleɪg] .
THE **BUBONIC** **PLAGUE** **.**
这 鼠疫 瘟疫 .

黑死病。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . [ˈmaitrə] , [el] . [ɑːr] . [siː] . [piː] . , [el] . [ɑːr] . [siː] . [es] . , [ef] . [siː] . [es] . ,
A **.** **MITRA** **,** **L** **.** **R** **.** **C** **.** **P** **.** **,** **L** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.** **,** **F** **.** **C** **.** **S** **.** **,**
一个 . 米特拉 , L . 拉 . C . P . , L . 拉 . C . S . , F . C . S . ,

A. MITRA，LRCP，LRCS，FCS，

[tʃiːf] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈɑːfɪsər] , [kæʃˈmɪr] .
Chief **Medical** **Officer** **,** **Kashmir** **.**
首席 医疗的 官 , 克什米尔 .

克什米尔首席医疗官。

[kælˈkʌtə] :
Calcutta **:**
加尔各答 :

加尔各答:

[ˈθækɝ] , [ˈspɪŋk] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈoʊ] . ,
THACKER **,** **SPINK** **AND** **CO** **.** **,**
萨克 , 斯宾克 和 一氧化碳 . ,

萨克、斯宾克公司

[faɪv] & [sɪks] , [ˈgʌvərnmənt] [pleɪs] . - .
5 **&** **6** **,** **Government** **Place** **.** **1897** **.**
5 & 6 , 政府 地方 . - .

政府广场 5 号和 6 号。1897 年。

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? [wʌn]
What **is** **it** **?** **1**
什么 是 它 ? 1

这是什么？1

[ɪts] History1
Its **History1**
它是 History1

其历史1

[ðə; ði] ['lʌndən] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] -

The	London	Epidemic	of	18653
这	伦敦	流行性	的	-

1865年伦敦瘟疫

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] Distribution8

Geographical	Distribution8
地理	Distribution8

地理分布8

Causes8

Causes8
Causes8

原因8

Bacillus9

Bacillus9
Bacillus9

芽孢杆菌9

[kən'teɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] Infectious11

Contagious	as	well	as	Infectious11
传染性	作为	出色地	作为	Infectious11

传染性的以及感染性的11

['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] Epidemic13

Nature	of	an	Epidemic13
自然	的	一个	Epidemic13

流行病的本质13

Incubation17

Incubation17
Incubation17

孵化17

Symptoms17

Symptoms17
Symptoms17

症状17

Varieties21

Varieties21
Varieties21

品种21

Diagnosis21

Diagnosis21
Diagnosis21

诊断21

Prognosis23

Prognosis23
Prognosis23

预后23

[ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk][ænd; ənd][ˌmækrə'skɒpɪk] Appearances24

Microscopic	and	Macroscopic	Appearances24
显微镜	和	宏观	Appearances24

微观和宏观外观24

Prevention24

Prevention24
Prevention24

预防24

['sænəteri] ['meʒərz] [baɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l] Authorities26
Sanitary **Measures** **by** **Municipal** **Authorities26**
卫生 措施 经过 市政 Authorities26

市政当局采取的卫生措施26

['praɪvət] Hygiene29
Private **Hygiene29**
私人的 Hygiene29

个人卫生29

[ɪˌnɑːkjuˈleɪʃn] [ə'genst] Plague32
Inoculation **against** **Plague32**
接种 反对 Plague32

接种鼠疫疫苗32

Treatment33
Treatment33
Treatment33

治疗33

['triːtmənt] [ʌv; əv] Symptoms38
Treatment **of** **Symptoms38**
治疗 的 Symptoms38

症状治疗38

Disinfection40
Disinfection40
Disinfection40

消毒40

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] ['æftər] [pleɪg] Cases411
Purification **of** **a** **Room** **after** **Plague** **Cases411**
纯化 的 一个 房间 后 瘟疫 Cases411

瘟疫后房间净化411例

[ðə; ði][bjuː'bɑːnɪk] [pleɪg] .
THE **BUBONIC** **PLAGUE** **.**
这 鼠疫 瘟疫 .

黑死病。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
WHAT **IS** **IT** **?**
什么 是 它 ?

它是什么?

['eni] [kən'teɪdʒəs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l][ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] [ə; eɪ] [pleɪg] (
Any **contagious** **and** **fatal** **epidemic** **disease** **was** **originally** **called** **a** **plague** **(**
任何 传染性 和 致命的 流行性 疾病 曾是 起初 称为 一个 瘟疫 (
[frʌm; frəm]['plei^ə] , [ə; eɪ] [stroʊk]) ,
from **plaga** **,** **a** **stroke** **)** **,**
从 寄生虫 , 一个 中风) ,

任何具有传染性和致命性的流行病最初都被称为瘟疫（源自 plaga，意为中风）。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tɜːrm][ɪz] [naʊ] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ðæt] [pərˈtɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪg] [wɪtʃ] [ɪz]
but **this** **term** **is** **now** **applied** **to** **that** **particular** **kind** **of** **plague** **which** **is**
但 这 学期 是 现在 应用 到 那 特别的 种类 的 瘟疫 哪个 是
['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [haɪ] ['fiːvər][wɪð; wɪθ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv] [lɪm'fætɪk]
characterised **by** **the** **appearance** **of** **high** **fever** **with** **inflammation** **of** **lymphatic**
具有特征 经过 这 外貌 的 高的 发烧 和 炎 的 淋巴管
[glændz][ɔːr]['bjuːboʊ] ,
glands **or** **bubo** **,**
腺体 或者淋巴结肿大 ,

但现在这个术语指的是那种以高烧伴淋巴结炎（或称淋巴结肿大）为特征的特殊类型的瘟疫。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] [kɔ:ld] [ðə; ði][bju:'bɑ:nɪk] [pleɪg] .
and **is** **therefore** **called** **the** **Bubonic** **Plague** **.**
和 是 所以 称为 这 鼠疫 瘟疫 .

因此被称为黑死病。

[ɪn]['sænskrɪt]['medɪk(ə)l] [bʊks] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - [ænd; ənd] - ,
In **Sanskrit** **Medical** **Books** **it** **has** **been** **described** **as** **Vidradhi** **and** **Visharpa** **,**
在 梵文 医疗的 图书 它 有 到过 描述 作为 - 和 - ,
[ænd; ənd][ɪn] - [æz; əz] - .
and **in** **Yonani** **as** **Taoon** **.**
和 在 - 作为 - .

在梵文医学书籍中，它被描述为 Vidradhi 和 Visharpa，在 Yonani 中被描述为 Taoon。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌdefɪ'nɪʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ]['kæntli:] [ɪz] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] .
The **following** **definition** **given** **by** **Cantlie** **is** **comprehensive** **.**
这 下列的 定义 给定 经过 坎特利 是 综合的 .

坎特利给出的以下定义是全面的。

“ [pleɪg] [ɔ:r] [mə'lɪgnənt] - [ɪz][æn; ən][ə'kju:t]['fi:braɪl] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tensli]
“ **Plague** **or** **Malignant** **Polyadenites** **is** **an** **acute** **febrile** **disease** **of** **an** **intensely**
“ 瘟疫 或者 恶性 - 是 一个 急性 发热 疾病 的 一个 强烈地
['feɪt(ə)l]['neɪtʃər] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm'fætɪk] [glændz] ,
fatal **nature** **characterised** **by** **inflammation** **of** **the** **lymphatic** **glands** **,**
致命的 自然 具有特征 经过 炎 的 这 淋巴管 腺体 ,

“鼠疫或恶性多腺瘤病是一种急性发热性疾病，具有极强的致命性，其特征是淋巴腺发炎。”

[mɑ:rkt] [sə'ri:brəl][ænd; ənd]['væskjələr] [dis'tə:bənsiz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
marked **cerebral** **and** **vascular** **disturbances** **,** **and** **by** **the** **presence** **of** **a**
标记 大脑 和 血管 干扰 , 和 经过 这 在场 的 一个
[spə'sɪfɪk] [bə'sɪləs] .
specific **bacillus** **.**
具体的 芽孢杆菌 .

明显的脑血管紊乱，以及特定杆菌的存在。

” [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
” **ITS** **HISTORY** **.**
” 它是 历史 .

它的历史。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [dɪ'zi:z] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌhin'du:; 'hindu:][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['skrɪptʃər] .
It **is** **an** **ancient** **disease** **mentioned** **in** **Hindoo** **and** **Christian** **Scriptures** **.**
它 是 一个 古老的 疾病 提及 在 印度教 和 基督教 经文 .

这是一种在印度教和基督教经典中都有记载的古老疾病。

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə][ˌaɪ 'ti:] [pri'veɪld] [ɪn] [gri:s] , [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ,
Long **before** **the** **Christian** **era** **it** **prevailed** **in** **Greece** **,** **attacking** **the** **town** **of** **Piræus** **,**
长的 前 这 基督教 时代 它 最终获胜 在 希腊 , 攻击 这 镇 的 比雷厄斯 ,

早在基督教时代之前，这种战术就已在希腊盛行，并攻占了比雷埃夫斯城。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][reɪdʒd][fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] .
where **it** **raged** **for** **two** **years** **.**
在哪里 它 愤怒 为了 二 年 .

这场火灾肆虐了两年。

['i:dʒɪpt] , ['sirɪr] , [ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ænd; ənd] [roʊm] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪg] .
Egypt **,** **Syria** **,** **Constantinople** **and** **Rome** **were** **visited** **by** **the** **plague** **.**
埃及 , 叙利亚 , 君士坦丁堡 和 罗马 是 到访 经过 这 瘟疫 .

瘟疫曾侵袭埃及、叙利亚、君士坦丁堡和罗马。

[ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [wʌz; wəz][wʌns][soʊ] ['fjʊriəs] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [θriː] [mʌnθs]
In Constantinople the outbreak was once so furious that during three months
在 君士坦丁堡 这 暴发 曾是 一次 所以 狂怒 那 期间 三 几个月
[frʌm; frəm][faɪv] ,
from 5 ,
从 5 ,

在君士坦丁堡，疫情一度非常严重，从5月5日起的三个月内，疫情肆虐。

- [tuː; tə] - , - ['dɛθs] [ə'kɜːrd] ['deɪli] .
000 to 10 , 000 deaths occurred daily .
- 到 - , - 死亡人数 发生 日常的 .

每天有000至10000人死亡。

[ðə; ði][fɜːrst][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [pleɪg] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['ruːfəs] ,
The first historical allusion to plague was made by Rufus ,
这 第一的 历史 典故 到 瘟疫 曾是 制成 经过 鲁弗斯 ,

历史上第一个提到瘟疫的人是鲁弗斯。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['treɪdʒən] ([ə; eɪ] . [diː] . - - -) , [ænd; ənd] [huː]
a physician who lived in the reign of Trajan (A . D . 98 - 117) , and who
一个 医生 WHO 居住地 在 这 在位 的 图拉真 (一个 . D . - - -) , 和 WHO
['menʃənz] [ʌv; əv]['glændʒələr] ['swelɪŋz] .
mentions of glandular swellings .
提及 的 腺体 肿胀 .

一位生活在图拉真统治时期（公元 98-117 年）的医生，他提到了腺体肿胀。

[ɪn] - , [pleɪg] [ə'pɪrd] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊrəp] , where2
In 1347 , plague appeared in almost all countries in Europe , where2
在 - , 瘟疫 出现 在 几乎 全部 国家 在 欧洲 , where2

1347年，瘟疫几乎席卷了欧洲所有国家。

['hɛkɚ] [bɪ'liːvz] , - ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['perɪʃt] .
Hecker believes , 25 millions of persons perished .
赫克尔 相信 , - 百万 的 人 遇难 .

赫克尔认为，有2500万人丧生。

['aɪərlənd][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [pleɪg] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][ɪts][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ] - ,
Ireland was visited by plague three hundred years after its invasion by Patrolan ,
爱尔兰 曾是 到访 经过 瘟疫 三 百 年 后 它是 入侵 经过 - ,

在帕特罗兰入侵爱尔兰三百年后，爱尔兰爆发了瘟疫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [naɪn] ,
and it is said that 9 ,
和 它 是 说 那 9 ,

据说9，

- ['piːp(ə)l] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['berid] [æt; ət] - [nɪr] ['dʌblɪn] — [ə; eɪ] [neɪm]
000 people died in a week and were buried at Tallagh near Dublin — a name
- 人们 死亡 在 一个 星期 和 是 埋葬 在 - 靠近 都柏林 — 一个 姓名
[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]['beriəl] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] - ['strɪkən] .
which means the burial place of the plague - stricken .
哪个 方法 这 葬礼 地方 的 这 瘟疫 - 受打击的 .

一周内有 000 人死亡，并被埋葬在都柏林附近的塔拉赫——这个名字的意思是瘟疫患者的埋葬地。

[pleɪg] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋglənd] ['friːkwəntli] ,
Plague visited England frequently ,
瘟疫 到访 英格兰 频繁地 ,

瘟疫频繁侵袭英格兰，

[ænd; ənd][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ˌepi'demiks][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr]

and	no	fewer	than	eighteen	epidemics	are	said	to	have	occurred	before
和	不	更少	比	十八	流行病	是	说	到	有	发生	前

[ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [ʌv; əv] - .

the	great	plague	of	1665	.
这	伟大的	瘟疫	的	-	.

据说在 1665 年大瘟疫之前，至少发生过 18 次瘟疫。

[ɪn] - , - , - [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [daɪd][æt; ət] [maː'seilz] .

In	1720	,	40	,	000	out	of	a	population	of	90	,	000	died	at	Marseilles	.
在	-	,	-	,	-	出去	的	一个	人口	的	-	,	-	死亡	在	马赛	.

1720年，马赛9万人口中有4万人死亡。

[ɪn] - , - , - [daɪd][ʌv; əv] [pleɪg] [ɪn][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

In	1751	,	150	,	000	died	of	plague	in	Constantinople	.
在	-	,	-	,	-	死亡	的	瘟疫	在	君士坦丁堡	.

1751年，君士坦丁堡有15万人死于瘟疫。

[ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][ɪn] ['sirɪr] [wʌz; wəz] ['devəsteɪtɪd] [baɪ] [pleɪg] .

In	1799	the	French	Army	in	Syria	was	devastated	by	plague	.
在	-	这	法语	军队	在	叙利亚	曾是	遭受重创	经过	瘟疫	.

1799年，法国驻叙利亚军队遭受瘟疫重创。

[sɪks] , - ['pɜːrsənz] [daɪd][ɪn]['mɔːltə][ɪn] - .

6	,	000	persons	died	in	Malta	in	1813	.
6	,	-	人	死亡	在	马耳他	在	-	.

1813年，马耳他有6000人死亡。

[ɪn] - - - , - , - ['pɜːrsənz] [daɪd][ɪn][ˌælɪg'zændriə] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - .

In	1834	-	35	,	14	,	888	persons	died	in	Alexandria	out	of	a	population	of	42	,	000	.
在	-	-	-	,	-	,	-	人	死亡	在	亚历山大	出去	的	一个	人口	的	-	,	-	.

1834-35 年，亚历山大市 42,000 人口中，有 14,888 人死亡。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [æt; ət][kuː'maʊn][ɪn] ['nɔːrðərn] ['ɪndiə] ,

In	1876	there	was	an	outbreak	of	the	disease	at	Kumaon	in	Northern	India	,
在	-	那里	曾是	一个	暴发	的	这	疾病	在	库马翁	在	北方	印度	,

1876年，印度北部库马翁地区爆发了这种疾病。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [pri'veild] ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

where	it	prevailed	several	times	during	the	present	century	,	and	where	it	is
在哪里	它	最终获胜	一些	时代	期间	这	展示	世纪	,	和	在哪里	它	是

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['mʌhʌ] - ['mæri] .

known	as	the	Maha	-	Mari	.
已知	作为	这	玛哈	-	玛丽	.

本世纪它曾多次盛行，在那里它被称为 Maha-Mari。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pri'veild] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['kʌtʃ] ,

It	is	also	said	that	it	prevailed	in	1815	on	the	Island	of	Kutch	,
它	是	还	说	那	它	最终获胜	在	-	在	这	岛	的	库奇	,

据说它在1815年也曾在库奇岛上盛行。

[ænd; ənd]['læstɪd] [tɪl] - [ɪn] ['kʌtʃ] [ænd; ənd] [sɪnd] .

and	lasted	till	1821	in	Kutch	and	Sindh	.
和	持续	直到	-	在	库奇	和	信德省	.

在库奇和信德地区一直持续到 1821 年。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - [ɪn]['dʒɑːnsiː] , [bɑː'reɪliː] , ['pɑːli]

It	also	occurred	between	the	years	1828	and	1838	in	Jhansi	,	Bareilly	,	Pali
它	还	发生	之间	这	年	-	和	-	在	詹西	,	巴雷利	,	巴利语

[ænd; ənd] - .

and	Jodhpore	.
和	-	.

1828 年至 1838 年间，詹西、巴雷利、帕利和焦特布尔也发生过类似事件。

[ɪn]['tʃaɪnə][ðə; ði] [pleɪg] [hæz; həz] [bɪn] ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɪn][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][fɔ:rm] .

In	China	the	plague	has	been	present	for	a	long	time	in	an	epidemic	form	.
在	中国	这	瘟疫	有	到过	展示	为了	一个	长的	时间	在	一个	流行性	形式	.

在中国，鼠疫以流行形式存在已久。

[ɪn] - - , - ['pɝ:sənz] [daɪd][æt; ət]['kæntənˌ'kæntɑ:n] .

In	1894	60	,	000	persons	died	at	Canton	.
在	-	-	,	-	人	死亡	在	广州	.

1894年，广州有6万人死亡。

[frʌm; frəm]['kæntənˌ'kæntɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [spred] [tu:; tə] ['hɔŋkɔŋ] [ænd; ənd][tu:; tə][ɑ:'mɔɪ] .

From	Canton	it	spread	to	Hongkong	and	to	Amoy	.
从	广州	它	传播	到	香港	和	到	厦门	.

它从广州传播到香港和厦门。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn] ['sʌðərn] ['tʃaɪnə] .

In	1895	,	it	visited	many	places	in	Southern	China	.
在	-	,	它	到访	许多	地方	在	南方	中国	.

1895年，它游历了中国南方许多地方。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] ['hɔŋkɔŋ] .

In	1896	,	it	was	present	at	Hongkong	.
在	-	,	它	曾是	展示	在	香港	.

1896年，它已在香港出现。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][bɑ:m'beɪ] ['prɑ:bəbli][frʌm; frəm]

Some	people	think	that	the	disease	has	come	to	Bombay	probably	from
一些	人们	思考	那	这	疾病	有	来	到	孟买	大概	从

['sɪŋəpɔ:r] .

Singapore	.
新加坡	.

有人认为这种疾病很可能是从新加坡传入孟买的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][æt; ət]['mɝ:v] [wen] [ðə; ði][bɑ:m'beɪ] ['aʊtbreɪk] [ə'pɪrd] , ['ʌðər] ,

There	was	an	epidemic	at	Merv	when	the	Bombay	outbreak	appeared	,	others	,
那里	曾是	一个	流行性	在	默夫	什么时候	这	孟买	暴发	出现	,	其他的	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

当孟买疫情爆发时，默夫也爆发了疫情，但其他地方却没有。

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][æt; ət]['mɝ:v][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv] [pleɪg] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

think	that	the	epidemic	at	Merv	was	not	that	of	plague	and	that	the
思考	那	这	流行性	在	默夫	曾是	不是	那	的	瘟疫	和	那	这

[dɪ'zi:z] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['hɔŋkɔŋ] . [θri:]

disease	has	come	from	Hongkong	.	3
疾病	有	来	从	香港	.	3

认为默夫的疫情并非鼠疫，而是来自香港。3

[ðə; ði] ['lʌndən] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] - .

THE	LONDON	EPIDEMIC	OF	1665	.
这	伦敦	流行性	的	-	.

1665年伦敦瘟疫。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lʌndən] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv]

The	following	graphic	and	interesting	account	of	the	great	London	Epidemic	of
这	下列的	形象的	和	有趣的	帐户	的	这	伟大的	伦敦	流行性	的

- [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][sɜ:r] ['wɪljəm] ['gaɪz] [bʊk] [ɑ:n] “ ['pʌblɪk] [helθ] . ”

1665	is	taken	from	Sir	William	Guy's	book	on	“	Public	Health	.	”
-	是	已采取	从	先生	威廉	伙计们	书	在	“	民众	健康	.	”

以下这段关于 1665 年伦敦大流行病的生动有趣的描述摘自威廉·盖伊爵士的《公共卫生》一书。

“ [aɪ] [naʊ] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪg] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːrk]

“	I	now	turn	for	a	more	exact	account	of	the	plague	of	1665	to	the	work
“	我	现在	转动	为了	一个	更多的	精确的	帐户	的	这	瘟疫	的	-	到	这	工作

[ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [nə'θænjəl] ['hɑːdʒɪz] ,

of	Dr	.	Nathaniel	Hodges	,
的	博士	.	纳撒尼尔	霍奇斯	,

“现在，我要参考纳撒尼尔·霍奇斯博士的著作，以获得对1665年瘟疫更准确的描述。”

[ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] , ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz]

a	Fellow	of	the	College	of	Physicians	,	resident	in	the	City	,	and	,	as	his
一个	同伴	的	这	大学	的	医生	,	居民	在	这	城市	,	和	,	作为	他的

[bʊk] [ʃoʊz] ,

book	shows	,
书	演出	,

他是皇家内科医师学会会员，居住在纽约市，而且，正如他的书中所展现的那样，

[ɪn] ['æktɪv] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] .

in	active	practice	among	the	victims	of	the	disease	.
在	积极的	实践	之中	这	受害者	的	这	疾病	.

在疾病患者中积极开展实践。

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mʌŋk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

“	Dr	.	Munk	,	in	his	roll	of	the	Royal	College	of	Physicians	of	London	,
“	博士	.	蒙克	,	在	他的	卷	的	这	皇家	大学	的	医生	的	伦敦	,

“蒙克博士，在其伦敦皇家内科医师学会名册中，

[sez] [ðæt] [hiː; hi] - [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ;

says	that	he	'	acquired	a	great	name	among	the	citizens	of	London	;
说道	那	他	-	获得	一个	伟大的	姓名	之中	这	公民	的	伦敦	;

他说，他在伦敦市民中赢得了极高的声誉；

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [poʊst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ə'tendəns] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

that	he	remained	at	his	post	and	continued	in	unremitting	attendance	on	the
那	他	剩余	在	他的	邮政	和	持续	在	不懈	出席	在	这

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

他坚守岗位，继续不间断地照顾病人。

- [ænd; ənd] [ðæt] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['regjələr] ['staɪpend]

'	and	that	'	during	the	latter	part	of	his	life	he	received	a	regular	stipend
-	和	那	-	期间	这	后者	部分	的	他的	生活	他	已收到	一个	常规的	助学金

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃærətəbl] ['ɑːfɪs] . -

from	the	City	of	London	for	the	performance	of	his	charitable	office	.	'
从	这	城市	的	伦敦	为了	这	表现	的	他的	慈善	办公室	.	-

“而且，在他生命的后半段，他因履行慈善职责而定期从伦敦市领取津贴。”

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːdʒɪz] [telz] [juː 'es] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv] - ,

“	Dr	.	Hodges	tells	us	that	about	the	close	of	1664	,
“	博士	.	霍奇斯	讲述	我们	那	关于	这	关闭	的	-	,

“霍奇斯博士告诉我们，大约在1664年末，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɝːsənz] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪg] [ɪn] [wʌn] ['fæməli] [æt; ət]

two	or	three	persons	died	suddenly	with	symptoms	of	the	plague	in	one	family	at
二	或者	三	人	死亡	突然	和	症状	的	这	瘟疫	在	一	家庭	在

['westmɪnstər] ,

Westminster	,
威斯敏斯特	,

威斯敏斯特一个家庭中有两三人突然出现鼠疫症状并死亡。

[ðæt] [sʌm; səm]['tɪmɪd] ['neɪbərz] [ʌv; əv] [ðerz] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]
that some timid neighbours of theirs took fright and removed into the City
那 一些 胆小 邻居 的 他们的 采取 惊吓 和 已移除 进入 这 城市
[ʌv; əv] ['lʌndən] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [teɪnt] [ʌv; əv] ['pestɪləns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wer'baɪ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
of London carrying the taint of pestilence with them whereby the disease ,
的 伦敦 携带 这 污点 的 瘟疫 和 他们 由此 这 疾病 ,

他们的一些胆小邻居惊恐万分，搬到了伦敦城，把瘟疫的污秽带到了那里，从而传播了这种疾病。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɔːr] [tuː] , [geɪnd] [streŋθ] [ænd; ənd] [spred] [ə'brɔːd] ,
which existed only in a family or two , gained strength and spread abroad ,
哪个 存在 仅有的 在 一个 家庭 或者 二 , 获得 力量 和 传播 国外 ,

原本只存在于一两个家庭中的技艺，逐渐发展壮大并传播到国外。

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [fɜːrst] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
and - for want of confining the persons first seized with it ,
和 - 为了 想 的 限制 这 人 第一的 查获 和 它 ,

并且"由于未能限制最初被抓获人员的行动"，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] [ɪn'fektɪd] . -
the whole city was in a little time irrecoverably infected . '
这 所有的 城市 曾是 在 一个 小的 时间 不可挽回地 已感染 . -

整个城市在很短的时间内就被彻底感染了。

" [ɪn] [dɪ'sembər] [ə; eɪ][hɑːrd][frɔːst][set][ɪn] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [θriː] [mʌnθs] ,
" In December a hard frost set in , which lasted three months ,
" 在 十二月 一个 难的 霜 放 在 , 哪个 持续 三 几个月 ,

"12月，一场严寒天气来袭，持续了三个月。"

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['veri] [fjuː] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .
and during that time very few died of the plague .
和 期间 那 时间 非常 很少 死亡 的 这 瘟疫 .

在那段时间里，死于瘟疫的人很少。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ; [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
But the disease was not extinguished ; for , in the middle of the
但 这 疾病 曾是 不是 熄灭 ; 为了 , 在 这 中间 的 这
['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] ,
Christmas holidays ,
圣诞节 假期 ,

但这种疾病并未被消灭；因为，在圣诞节假期期间，

[ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['fiːvər] ,
the doctor was called to a young man in a fever ,
这 医生 曾是 称为 到 一个 年轻的 男人 在 一个 发烧 ,

医生被叫去给一位发烧的年轻人看病。

[huː] ['æftər] [tuː] [deɪz] - [hæd; həd] [tuː] ['raɪzɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪgnəs] of4
who after two days ' had two risings about the bigness of4
WHO 后 二 天 - 有 二 上升 关于 这 大 of4

两天后，有人"就4的大小提出了两次抗议"。

[ə; eɪ] ['nʌtmeg] , -
a nutmeg , '
一个 肉豆蔻 , -

肉豆蔻，'

- [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [θaɪ] , - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [blæk] [hjuː] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
' one on each thigh , ' with a ' black hue ' and a ' circle round them .
- 一 在 每个 大腿 , - 和 一个 - 黑色的 色调 - 和 一个 - 圆圈 圆形的 他们 .

"每条大腿上各一个"，呈"黑色"，周围有"圆圈"。

- [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['sɪmptəmz] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]

-	By	these	and	subsequent	symptoms	,	he	judged	it	to	be	a	case	of
-	经过	这些	和	随后的	症状	,	他	评判	它	到	是	一个	案件	的

[pleɪg] .

plague	.
瘟疫	.

根据这些症状以及随后的症状，他判断这是一例鼠疫。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

It	did	not	prove	fatal	.
它	做过	不是	证明	致命的	.

这并没有致命。

“ [wen] [ðə; ðɪ][frɔːst] [broʊk] , [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [geɪnd] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː] ['sevrəl]

“	When	the	frost	broke	,	the	disease	gained	ground	and	extended	into	several
“	什么时候	这	霜	打破	,	这	疾病	获得	地面	和	扩展	进入	一些

['pærɪʃiz] ;

parishes	;
教区	;

“霜冻过后，这种疾病迅速蔓延，扩散到多个教区；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətiz] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] - [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪn'fektɪd] ['haʊzɪz] ,

and	the	authorities	issued	an	order	'	to	shut	up	all	the	infected	houses	,
和	这	当局	发布	一个	命令	-	到	关闭	向上	全部	这	已感染	房屋	,

当局下令“封锁所有受感染的房屋”，

- [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɪngres] [ænd; ənd] ['iːgres] .

'	so	as	to	prevent	ingress	and	egress	.
-	所以	作为	到	防止	入口	和	出口	.

以便阻止人员进出。

[tuː; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːrdər] ,

To	give	effect	to	this	order	,
到	给	影响	到	这	命令	,

为了执行这项命令，

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'fektɪd] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs] ,

the	houses	of	the	infected	were	to	be	marked	with	a	red	cross	,
这	房屋	的	这	已感染	是	到	是	标记	和	一个	红色的	叉	,

感染者的房屋要用红十字标记。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , - [lɔːrd] [hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

and	to	carry	the	inscription	,	'	Lord	have	mercy	upon	us	,
和	到	携带	这	题词	,	-	主	有	怜悯	之上	我们	,

并刻上铭文：“主啊，怜悯我们”，

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [wʌz; wəz][set] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hænd] [fuːd] [ænd; ənd]

'	and	a	guard	was	set	whose	duty	it	was	to	hand	food	and
-	和	一个	警卫	曾是	放	谁	责任	它	曾是	到	手	食物	和

['medɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɪk] ,

medicine	to	the	sick	,
药品	到	这	生病的	,

于是安排了一名卫兵，负责给病人送食物和药品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [tɪl] ['fɔːrti] [deɪz] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'kʌvəri]

and	to	prevent	them	from	going	abroad	till	forty	days	after	their	recovery
和	到	防止	他们	从	去	国外	直到	四十	天	后	他们的	恢复

.

:
.

并禁止他们在康复后四十天内出国。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɑːrʃ] ['meʒərz] , - [ðə; ði] [pleɪg] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'kriːst] .

In	spite	of	these	harsh	measures	,	'	the	plague	more	and	more	increased	.
在	尽管如此	的	这些	残酷的	措施	,	-	这	瘟疫	更多的	和	更多的	增加	.

尽管采取了这些严厉的措施，瘟疫却愈演愈烈。

- [nɔːr] [wɪl] [ðɪs] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['fræntɪk][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['efərts] [ðæt]

'	Nor	will	this	surprise	us	if	we	imagine	the	frantic	and	successful	efforts	that
-	也不	将要	这	惊喜	我们	如果	我们	想象	这	疯狂的	和	成功的	努力	那

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][nɑːn] - [ɪn'fektɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

must	have	been	made	by	the	non	-	infected	to	escape	,
必须	有	到过	制成	经过	这	非	-	已感染	到	逃脱	,

"如果我们想象一下那些未感染者为了逃脱所做出的疯狂而又成功的努力，这一点就不会让我们感到惊讶了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] [rɪ'muːv]

and	the	temptation	to	servants	and	nurses	to	appropriate	and	remove
和	这	诱惑	到	仆人	和	护士	到	合适的	和	消除

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [ded] .

the	property	of	the	dying	and	dead	.
这	财产	的	这	垂死	和	死的	.

还有仆人和护士可能会忍不住侵占和拿走垂死者和死者的财物。

[ɪn'diːd] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɑːdʒɪz] [ə'kjuːziz] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ʌv; əv] ['stræŋglɪŋ] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] ,

Indeed	,	Dr	.	Hodges	accuses	the	nurses	of	strangling	their	patients	,
的确	,	博士	.	霍奇斯	指控	这	护士	的	勒死	他们的	患者	,

事实上，霍奇斯医生指控护士们勒死了她们的病人。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [kən'veiŋ] [ðə; ði] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [teɪnt] [frʌm; frəm] [sɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [tuː; tə]

and	secretly	conveying	the	pestilential	taint	from	sores	of	the	infected	to
和	偷偷	传递	这	瘟疫	污点	从	疮	的	这	已感染	到

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [wel] ;

those	who	were	well	;
那些	WHO	是	出色地	;

并将感染者伤口上的瘟疫传染给健康的人；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʒʌstifaiz] [hɪz; ɪz][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ðiːz] [ə'bændənd] ['mɪskriːənts] ,

and	he	justifies	his	accusation	of	'	these	abandoned	miscreants	,
和	他	证明其合理性	他的	指控	的	-	这些	弃	恶棍	,

他为自己对"这些被遗弃的恶棍"的指控辩护，

- [ðə; ði] [gæmp] [ænd; ənd][prɪgz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [baɪ] [tuː] ['instənsiz] ;

'	the	Gamps	and	Prigs	of	the	seventeenth	century	,	by	two	instances	;
-	这	甘普斯	和	伪君子	的	这	第十七	世纪	,	经过	二	实例	;

17世纪的甘普斯和普里格斯，举两个例子；

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜːrs] [huː] , - [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

the	one	of	a	nurse	who	,	'	as	she	was	leaving	the	house	of	a	family	,
这	一	的	一个	护士	WHO	,	-	作为	她	曾是	离开	这	房子	的	一个	家庭	,

一位护士的故事是这样的，"当她离开一家人的房子时，

[ɔːl] [ded] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rɔbəriːz] , [fel] [daʊn] [ded] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['bɜːrd(ə)n][ɪn][ðə; ði]

all	dead	,	loaded	with	her	robberies	,	fell	down	dead	under	her	burden	in	the
全部	死的	,	已加载	和	她	抢劫	,	跌倒	向下	死的	在下面	她	负担	在	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

所有人都死了，背负着她抢劫来的财物，倒在了街头，不堪重负。

- [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['wɜːrði] ['sɪtɪzn] -

'	the	other	of	a	'	worthy	citizen	'
-	这	其他	的	一个	-	值得	公民	-

'另一位是"合格公民"

- [huː] , ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] ['daɪɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [nɜːrs] ,
' who , being suspected dying by his nurse ,
- WHO , 存在 怀疑 垂死 经过 他的 护士 ,

"他被护士怀疑即将死去，

[wʌz; wəz] [bɪ'fɔːrhænd] [strɪpt] [baɪ][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd]
was beforehand stripped by her ; but recovering again , he came a second
曾是 预先 脱衣舞 经过 她 ; 但 恢复中 再次 , 他 来了 一个 第二
[taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]['neɪkɪd] . - [faɪv]
time into the world naked . ' 5
时间 进入 这 世界 裸 . - 5

他之前被她剥光了衣服；但恢复过来后，他第二次赤身裸体地来到这个世界。[5]

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ɪn'tenʃnd] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ,
" In spite of the well intentioned measures of the authorities ,
" 在 尽管如此 的 这 出色地 有意的 措施 的 这 当局 ,

"尽管当局采取了善意的措施，

[ðə; ði] [pleɪg] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪ'verəti] ,
the plague continued through May and June with more or less severity ,
这 瘟疫 持续 通过 可能 和 六月 和 更多的 或者较少的 严重性 ,
['sʌmtaɪmz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
sometimes in one place ,
有时 在 一 地方 ,

瘟疫在五月和六月持续蔓延，严重程度不一，有时甚至只在一个地方爆发。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə'nʌðər] , [tɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'kʌmɪŋ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] , [flɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv]
sometimes in another , till the people becoming thoroughly frightened , flocked out of
有时 在 其他 , 直到 这 人们 成为 彻底 害怕 , 成群结队的 出去 的
[taʊn] [ɪn] [kraʊdz] .
town in crowds .
镇 在 人群 .

有时在另一个地方，直到人们彻底感到害怕，成群结队地涌出城镇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['fjʊri] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .
But the disease raged with redoubled fury among those that remained .
但 这 疾病 愤怒 和 加倍 愤怒 之中 那些 那 剩余 .

但这种疾病在幸存者中肆虐得更加凶猛。

[ðen] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [biː'stəːd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .
Then the authorities bestirred themselves to the utmost .
然后 这 当局 搅拌 他们自己 到 这 极致 .

于是，当局竭尽全力展开行动。

[ðeɪ] [institjuːtid][ə; eɪ] ['mʌnθli] [fæst] ;
They instituted a monthly fast ;
他们 已设立 一个 月度 快速地 ;

他们实行了每月一次的斋戒；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] - [tuː; tə] [raɪt] ['sʌmwʌt] [ɪn]
and the King commanded the College of Physicians ' to write somewhat in
和 这 国王 命令 这 大学 的 医生 - 到 写 有些 在
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

国王命令皇家内科医师学会"用英语写一些文章"，

- [ðæt] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz] - [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [də'rektəri] .
' that might serve as ' a general directory .
- 那 可能 服务 作为 - 一个 一般的 目录 .

可以作为"通用目录"。

- [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [nɑːt]['oʊnli] [əu'beid] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mændz] , [baɪ] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ] - [pleɪg] ['wɔːtər] ,

'	The	college	not	only	obeyed	the	royal	commands	,	by	inventing	a	'	Plague	Water	,
-	这	大学	不是	仅有的	服从	这	皇家	命令	,	经过	发明	一个	-	瘟疫	水	,

"学院不仅服从了皇室的命令，还发明了一种'瘟疫水'，

- [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] [dɪ'stɪld] [ɔːf][frʌm; frəm][ə; eɪ]['vaɪnəs] [ɪn'fjuːʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

'	consisting	of	a	cordial	distilled	off	from	a	vinous	infusion	of	a	score	of
-	由	的	一个	亲切	蒸馏	离开	从	一个	葡萄酒	输液	的	一个	分数	的

['veri] ['hɑːrmləs] [ruːts] ,

very	harmless	roots	,
非常	无害	根	,

"由20种非常无害的根茎浸泡在葡萄酒中蒸馏而成的甜酒"

[liːvz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

leaves	,	and	flowers	,
树叶	,	和	花朵	,

叶子和花朵

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nʌmbər] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃoʊzn]

but	also	appointed	two	of	their	number	to	co	-	operate	with	two	chosen
但	还	任命	二	的	他们的	数字	到	合作	-	操作	和	二	选定

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːldəmən][ɪn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] ;

from	among	the	aldermen	in	attending	the	infected	;
从	之中	这	市议员	在	参加	这	已感染	;

但同时指派了其中两人与从市议员中选出的两人合作，照顾感染者；

[waɪl] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['glɪsən] , ['riːdʒiəs] [prə'fesər] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌdiː'ɑːr"es] .

while	Dr	.	Glisson	,	Regius	Professor	at	Cambridge	,	and	Drs	.
尽管	博士	.	格里森	,	雷吉乌斯	教授	在	剑桥	,	和	医生们	.

而剑桥大学钦定讲座教授格里森博士和博士们

['pædʒɪt] , ['(h)wɔːtn] , ['berik] [ænd; ənd] [brʊk] [ˌvɔlən'tiəd] [ðer; ðər][help] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər]

Paget	,	Wharton	,	Berwick	and	Brookes	volunteered	their	help	,	with	many	others
佩吉特	,	沃顿商学院	,	贝里克	和	布鲁克斯	自愿	他们的	帮助	,	和	许多	其他的

[huː] [sə'vaivd] ,

who	survived	,
WHO	幸存下来	,

佩吉特、沃顿、伯威克和布鲁克斯以及其他许多幸存者都自愿提供了帮助。

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [huː] [fel] ['vɪktəms][tuː; tə][ðer; ðər][self] - [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] [huːm]

and	eight	or	nine	who	fell	victims	to	their	self	-	devotion	,	among	whom
和	八	或者	九	WHO	跌倒	受害者	到	他们的	自己	-	虔诚	,	之中	谁

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːnjɚz] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] .

Dr	.	Conyers	receives	honourable	mention	.
博士	.	康耶斯	接收	光荣的	提到	.

还有八九个人因自我奉献而丧命，其中康耶斯博士值得特别提及。

" [stɪl] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] , [ðə; ði] [pleɪg] [kən'tɪnjuːd] [ɪts][wɜːrk][ʌv; əv]

"	Still	,	in	the	face	of	every	precaution	,	the	plague	continued	its	work	of
"	仍然	,	在	这	脸	的	每一个	预防	,	这	瘟疫	持续	它是	工作	的

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

"尽管采取了各种预防措施，瘟疫仍然继续肆虐，造成毁灭性破坏。"

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - ['puːrz] [pleɪg] ,

especially	among	the	common	people	,	so	as	to	be	called	the	'	Poor's	Plague	,
尤其	之中	这	常见的	人们	,	所以	作为	到	是	称为	这	-	穷人	瘟疫	,

尤其是在普通民众中，因此被称为"穷人的瘟疫"。

- [ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] , [kəm'pli:tli] [gɑ:t][ðə; ði] ['mæstəri] , - [soʊ] [ðæt] [θri:] ,
' **and** , **in** **August** **and** **September** , **completely** **got** **the** **mastery** , ' **so** **that** **three** ,
- 和 , 在 八月 和 九月 , 完全地 得到 这 精通 , - 所以 那 三 ,

'而且，在八月和九月，完全掌握了这项技能，'所以三，

[fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][wʌns][eɪt] , - . -
four **or** **five** **thousand** **died** **in** **a** **week** , **and** **once** **8** , **000** . '
四 或者 五 千 死亡 在 一个 星期 , 和 一次 8 , - . -

一周内死亡人数达到四五千人，有一次甚至达到八千人。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɑ:dʒɪz] - [ɪg'zæmp(ə)l] ,
“ **And** **here** **I** **will** **follow** **Dr** . **Hodges** ' **example** ,
“ 和 这里 我 将要 跟随 博士 . 霍奇斯 - 例子 ,

“在这里，我将效仿霍奇斯博士的做法，

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] .
and **try** **to** **give** **you** **some** **idea** **of** **the** **state** **of** **things** **then** **prevailing** .
和 尝试 到 给 你 一些 主意 的 这 状态 的 事物 然后 盛行 .

并尽量让你了解当时的状况。

[bʌt; bət][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ][aɪ][mʌst; məst] ['ʃɔ:rt(ə)n] [ænd; ənd] [toʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] .
But **in** **doing** **so** **I** **must** **shorten** **and** **tone** **down** **his** **description** .
但 在 正在做 所以 我 必须 缩短 和 语气 向下 他的 描述 .

但这样做的话，我必须缩短并淡化他的描述。

- [ɪn][sʌm; səm] ['haʊzɪz] , - [sɪks]
' **In** **some** **houses** , ' **6**
- 在 一些 房屋 , - 6

在一些房子里，6

[hi:; hi] [sez] - ['kɑ:kəs] [leɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['beriəl] , -
he **says** ' **carcases** **lay** **waiting** **for** **burial** , '
他 说道 - 尸体 躺 等待 为了 葬礼 , -

他说“尸体横陈，等待掩埋”。

- [ɪn] ['ʌðər] , ['pɝ:sənz] [ɪn][ðer; ðər][læst] ['ægəni] . -
' **in** **others** , **persons** **in** **their** **last** **agonies** . '
- 在 其他的 , 人 在 他们的 最后的 痛苦 . -

“在另一些人身上，则是处于临终痛苦中的人。”

- [ɪn][wʌn] [ru:m] [maɪt] [bi:; bi] [hɜ:rd] ['daɪɪŋ] [grəunz] , [ɪn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm] ,
' **In** **one** **room** **might** **be** **heard** **dying** **groans** , **in** **another** **the** **ravings** **of** **delirium** ,
- 在 一 房间 可能 是 听到 垂死 呻吟 , 在 其他 这 胡言乱语 的 谵妄 ,

“一个房间里或许会听到垂死的呻吟，另一个房间里或许会听到谵妄者的呓语，

- [ænd; ənd] , [nɪr] [æt; ət][hænd] , [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] [bi'weilɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:s] [ænd; ənd]
' **and** , **near** **at** **hand** , **relations** **and** **friends** **bewailing** **their** **loss** **and**
- 和 , 靠近 在 手 , 关系 和 朋友们 哀叹 他们的 损失 和
[ðer; ðər] [oʊn] ['dɪzməl]['prɑ:spekts] .
their **own** **dismal** **prospects** .
他们的 自己的 惨淡 前景 .

而就在附近，亲朋好友们都在哀叹他们的损失和自己黯淡的前景。

- [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃʊr] ['mɪdwaɪf][tu:; tə][ɔ:l] ['tʃɪldrən] ,
' **Death** **was** **the** **sure** **midwife** **to** **all** **children** ,
- 死亡 曾是 这 当然 助产士 到 全部 孩子们 ,

“死亡是所有孩子的可靠助产士。”

[ænd; ənd]['ɪnfənts] [pæst] [ɪ'mi:diətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:m] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
and **infants** **passed** **immediately** **from** **the** **womb** **to** **the** **grave** .
和 婴儿 通过了 立即地 从 这 子宫 到 这 严重 .

婴儿一出生就直接进入坟墓。

- [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [ræn] [ə'baʊt] ['stægərɪŋ] [laɪk] ['drʌŋkən] [men] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn]

'	Some	of	the	infected	ran	about	staggering	like	drunken	men	,	and	fell	down
-	一些	的	这	已感染	跑	关于	令人震惊	喜欢	醉	男人	,	和	跌倒	向下

[ded] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,

dead	in	the	streets	,
死的	在	这	街道	,

“有些感染者像醉汉一样摇摇晃晃地四处奔跑，然后倒在街上死去。”

[ɔ:r] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər]['koʊmətoʊs][ænd; ənd][hæf] [ded] ; [sʌm; səm] [leɪ] ['vɑ:mɪtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

or	they	lay	there	comatose	and	half	dead	;	some	lay	vomiting	as	if	they
或者	他们	躺	那里	昏迷	和	一半	死的	;	一些	躺	呕吐	作为	如果	他们

[hæd; həd] [drʌŋk] ['pɔɪzn] ;

had	drunk	poison	;
有	醉	毒	;

或者他们昏迷不醒，奄奄一息地躺在那里；有些人躺着呕吐，好像喝了毒药一样；

['ʌðər] [fel] [ded] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [prə'vɪʒnz] .

others	fell	dead	in	the	market	in	the	act	of	buying	provisions	.
其他的	跌倒	死的	在	这	市场	在	这	行为	的	购买	条款	.

还有一些人在市场上购买生活必需品时猝死。

[ðə; ði] [pleɪg] [sperd] - [noʊ]['ɔ:rdər] , [eɪdʒ][ɔ:r][seks] .

The	plague	spared	'	no	order	,	age	or	sex	.
这	瘟疫	幸存	-	不	命令	,	年龄	或者	性别	.

瘟疫不分阶级、年龄或性别。

- [ðə; ði][dɪ'vaɪn][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:stli] ['ɑ:fɪs] ,

'	The	divine	was	taken	in	the	very	exercise	of	his	priestly	office	,
-	这	神圣的	曾是	已采取	在	这	非常	锻炼	的	他的	祭司	办公室	,

“这位神职人员在履行其祭司职责时被杀害了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['æntidoʊt] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]

and	the	physician	while	administering	his	own	antidote	;	and	though	the
和	这	医生	尽管	管理	他的	自己的	解毒剂	;	和	尽管	这

['soʊldʒərz] [ri'tri:tid] ,

soldiers	retreated	,
士兵	撤退	,

医生一边给自己注射解药，一边看着士兵们撤退；

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði][kən'teɪdʒən] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt]

and	encamped	out	of	the	city	,	the	contagion	followed	,	and	vanquished
和	营地	出去	的	这	城市	,	这	传染	随后	,	和	战败者

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们扎营在城外，瘟疫随之而来，最终将他们消灭。

['meni] [ɪn][ðer; ðər][oʊld][eɪdʒ] , ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər][praɪm] , [moʊst] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r]

Many	in	their	old	age	,	others	in	their	prime	,	most	women	and	still	more
许多	在	他们的	老的	年龄	,	其他的	在	他们的	主要的	,	最多	女性	和	仍然	更多的

['tʃɪldrən] , ['perɪʃt] ;

children	,	perished	;
孩子们	,	遇难	;

许多老人丧生，一些正值壮年的人丧生，其中大部分是妇女，还有更多是儿童；

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [pæs] [sək'sesɪvli] [tu:; tə]

'	and	it	was	not	uncommon	to	see	an	inheritance	pass	successively	to
-	和	它	曾是	不是	罕见	到	看	一个	遗产	经过	依次	到

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['ɛrz] [ɪn][æz; əz] ['meni] [deɪz] .

three	or	four	heirs	in	as	many	days	.
三	或者	四	继承人	在	作为	许多	天	.

“而且，遗产在短短几天内先后传给三四个继承人的情况并不少见。”

- [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['sekstənz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['beri][ðə; ði] [ded] , [ðə; ði]['belz] ['siːst] [təulɪŋ] ,
' There were not sextons enough to bury the dead , the bells ceased tolling ,
- 那里 是 不是 司事 足够的 到 埋葬 这 死的 , 这 铃铛 停止 收费 ,

"教堂司事人手不足，无法埋葬死者，钟声也停止了鸣响。"

[ðə; ði] ['beriɪŋ] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] [fʊl] , [soʊ][ðæt][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][lɑːrdʒ][pɪts] ,
the burying places were full , so that the dead were thrown into large pits ,
这 埋葬 地方 是 满的 , 所以 那 这 死的 是 抛掷 进入 大的 坑 ,

墓地满了，所以死者被扔进大坑里。

[dʌg][ɪn] [weɪst] [graʊnd] , [ɪn] [hiːps] - [ɔːr] - [tə'geðər] ;
dug in waste ground , in heaps 30 or 40 together ;
挖 在 浪费 地面 , 在 堆积如山 - 或者 - 一起 ;

在荒地上挖出，堆成 30 或 40 堆；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ə'tendid] [ðə; ði]['fjuːnərəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]
and those who attended the funerals of their friends one evening were often
和 那些 WHO 参加 这 葬礼 的 他们的 朋友们 一 晚上 是 经常
['kærid] [ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] [lɔːŋ] [hoʊm] .
carried the next to their own long home .
携带 这 下一个 到 他们的 自己的 长的 家 .

那些前一天晚上参加朋友葬礼的人，第二天晚上往往就被抬进了自己的长眠之地。

" [ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][wɜːrst][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['hæpənd] .
" This is written of a time when the worst had not yet happened .
" 这 是 书面 的 一个 时间 什么时候 这 最差 有 不是 然而 发生 .

"这是在最糟糕的事情尚未发生的时候写下的。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts]
It was about the beginning of September that the disease was at its
它 曾是 关于 这 开始 的 九月 那 这 疾病 曾是 在 它是
[haɪt] .
height .
高度 .

疫情高峰期大约在九月初。

[ðen] [fairz][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt][ɪn][ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [tə'geðər] ;
Then fires were ordered to be burnt in the streets for three days together ;
然后 火灾 是 订购 到 是 烧焦的 在 这 街道 为了 三 天 一起 ;

然后下令在街头连续三天燃起大火；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd][ɪk'spaɪərd] , ['sɛvən]
but before the time had expired , 7
但 前 这 时间 有 已到期 , 7

但在时间到期之前，7

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ] ['hevi] [reɪnz] ,
they were extinguished by heavy rains ,
他们 是 熄灭 经过 重的 雨 ,

它们被暴雨浇灭了。

[wɪtʃ] ['ʌʃəd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv][ɔːl][wɪð; wɪθ][ɪts]['redʒɪstər][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]
which ushered in the most fatal night of all with its register of more than
哪个 引导 在 这 最多 致命的 夜晚 的 全部 和 它是 登记 的 更多的 比
[fɔːr] ,
4 ,
4 ,

这开启了所有夜晚中最致命的一夜，死亡人数超过4人。

- ['dɛθs] .
000 deaths .
- 死亡人数 .

000人死亡。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ɪts] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [pleɪg] , - [baɪ] ['liːʒərli] [dɪ'griːz] [dɪ'klaɪnd] , -

“	From	this	,	its	culminating	point	,	the	plague	,	'	by	leisurely	degrees	declined	,	'
“	从	这	,	它是	高潮	观点	,	这	瘟疫	,	-	经过	悠闲	学位	拒绝	,	-

“从此，瘟疫的顶峰，‘逐渐消退’。”

- [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn'fektɪd] [dɪ'kriːst] , [ɪts] [mə'lɪgnəti] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'læks] ,

'	and	before	the	number	infected	decreased	,	its	malignity	began	to	relax	,
-	和	前	这	数字	已感染	减少	,	它是	恶毒	开始	到	放松	,

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [fjuː] [daɪd] ,

insomuch	that	few	died	,
就此而言	那	很少	死亡	,

“在感染人数减少之前，病毒的危害性就开始减弱，以至于死亡人数很少。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['tʃiːfli] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [ɪl] - ['mænɪdʒd] .

and	those	chiefly	such	as	were	ill	-	managed	.
和	那些	主要	这样的	作为	是	患病的	-	管理	.

以及那些管理不善的公司。

- ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːdʒɪz] [dɪ'stɪŋktli] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pestɪləns] [dɪd][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]

'	Dr	.	Hodges	distinctly	states	that	the	pestilence	did	not	stop	for	want	of
-	博士	.	霍奇斯	明显地	各州	那	这	瘟疫	做过	不是	停止	为了	想	的

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

霍奇斯博士明确指出，瘟疫的停止并非因为缺乏感染者，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stempər] .

but	from	the	nature	of	the	distemper	.
但	从	这	自然	的	这	犬瘟热	.

但这是犬瘟热的本质决定的。

- [ɪts] [dɪ'kriːs] [wʌz; wəz] , [laɪk][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɑːdərət] .

'	Its	decrease	was	,	like	its	beginning	,	moderate	.
-	它是	减少	曾是	,	喜欢	它是	开始	,	缓和	.

它的下降速度和它的开始速度一样，都是缓慢的。

- ['ɜːrli] [ɪn][noʊ'vembər] , ['piːp(ə)l] [gruː] [mɔːr] ['helθf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['fjuːnərəlz][wɜːr; wər]

'	Early	in	November	,	people	grew	more	healthful	,	and	though	the	funerals	were
-	早期的	在	十一月	,	人们	生长	更多的	健康的	,	和	尽管	这	葬礼	是

[stɪl] ['friːkwənt] ,

still	frequent	,
仍然	频繁	,

“11月初，人们的身体状况有所好转，虽然葬礼仍然频繁，

- [jet] ['meni] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [moʊst] [heɪst] [ɪn][rɪ'taɪərɪŋ] , [meɪd] [ðə; ði][moʊst][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ; -

'	yet	many	who	had	made	most	haste	in	retiring	,	made	the	most	to	return	;	'
-	然而	许多	WHO	有	制成	最多	匆忙	在	退休	,	制成	这	最多	到	返回	;	-

然而，那些最急于退休的人，反而最热衷于重返职场；

- [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ɪn] [dɪ'sembər] , [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [bæk] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] .

'	insomuch	that	in	December	,	they	crowded	back	as	thick	as	they	fled	.
-	就此而言	那	在	十二月	,	他们	挤	后退	作为	厚的	作为	他们	逃亡	.

以至于到了十二月，他们像逃离时一样蜂拥而回。

- [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn'hæbɪtɪd] ; [ðə; ði] [ʃɑːps] [ˌɑːr 'iː] - ['oʊpənd] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l] [went]

'	The	houses	were	again	inhabited	;	the	shops	re	-	opened	;	the	people	went
-	这	房屋	是	再次	有人居住的	;	这	商店	关于	-	打开	;	这	人们	去

['tʃɪrfəli] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ;

cheerfully	to	their	work	;
愉快地	到	他们的	工作	;

“房屋又有人居住；商店重新开张；人们兴高采烈地去上班；

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈfektɪd] [ˈpɝːsənz] [hæd; həd] [briːðd] [ðer; ðər]

the	rooms	,	in	which	a	short	time	before	infected	persons	had	breathed	their
这	房间	,	在	哪个	一个	短的	时间	前	已感染	人	有	呼吸	他们的

[læst] , [wɜːr; wər] [ˈpiːpld] [əˈfreʃ] ,

last	,	were	peopled	afresh	,
最后的	,	是	人	重新	,

这些房间里，不久前感染者刚刚咽下最后一口气，之后又重新住满了人。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [went] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [bedz] - [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n][koʊld][ɔːr] [klenzd]

and	many	went	into	their	beds	'	before	they	were	even	cold	or	cleansed
和	许多	去	进入	他们的	床	-	前	他们	是	甚至	寒冷的	或者	已清洗

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːzd] . -

from	the	stench	of	the	diseased	.	'
从	这	恶臭	的	这	患病的	.	-

许多人“还没来得及感到寒冷，也没来得及洗去身上病患的恶臭，就上床睡觉了”。

- [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [naʊ] [tuː; tə] [ˈmæri] [əˈgen] , -

'	They	had	the	courage	now	to	marry	again	,	'
-	他们	有	这	勇气	现在	到	结婚	再次	,	-

“他们现在有勇气再婚了。”

- [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈwɪmɪn] , [bɪˈfɔːr] [diːmd] [ˈbærən] ,

'	and	even	women	,	before	deemed	barren	,
-	和	甚至	女性	,	前	被认为	荒芜	,

甚至包括那些被认为不孕的女性，

[wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [pruːv] [prəˈlɪfɪk] , [soʊ] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][kənˈteɪdʒən][hæd; həd] [ˈkærid] [ɔːf] ,

were	said	to	prove	prolific	,	so	that	,	although	the	contagion	had	carried	off	,
是	说	到	证明	多产的	,	所以	那	,	虽然	这	传染	有	携带	离开	,

据说它们繁殖力极强，因此，尽管传染病已经蔓延开来，

[æz; əz][sʌm; səm][kəmˈpjuːtɪd] , [əˈbaʊt] - , - , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , [ðer; ðər] [lɔːs] [wʌz; wəz]

as	some	computed	,	about	100	,	000	,	after	a	few	months	,	their	loss	was
作为	一些	计算	,	关于	-	,	-	,	后	一个	很少	几个月	,	他们的	损失	曾是

[ˈhɑːrdli] [dɪˈzɜːrnəbl] .

hardly	discernable	.
几乎	可辨别的	.

据一些人估计，大约 10 万人，几个月后，他们的损失几乎难以察觉。

- [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] - [sʌm; səm] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈteɪdʒən] ,

'	But	the	next	spring	there	appeared	'	some	remains	of	the	contagion	,
-	但	这	下一个	春天	那里	出现	-	一些	遗迹	的	这	传染	,

但第二年春天，这种传染病的残余仍然存在。

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ˈkɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] [fɪˈzɪʃnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [məˈlɪgnəti] [ˈsiːsɪŋ]

'	which	was	easily	conquered	by	the	physicians	;	and	the	whole	malignity	ceasing
-	哪个	曾是	容易地	征服	经过	这	医生	;	和	这	所有的	恶毒	停止

,

,

,

“这种疾病很容易就被医生们治好了；所有的恶性疾病都停止了。”

[ðə; ði] [ˈsɪti] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [helθ] , [æz; əz][ˈæftər][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪər] ,

the	city	returned	to	perfect	health	,	as	after	the	great	fire	,
这	城市	返回	到	完美的	健康	,	作为	后	这	伟大的	火	,

城市恢复了往日的繁荣，就像大火之后一样。

- [ə; eɪ] [nuː] [ˈsɪti] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈroʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,

'	a	new	city	suddenly	arose	out	of	the	ashes	of	the	old	,
-	一个	新的	城市	突然	出现	出去	的	这	灰烬	的	这	老的	,

一座新城市突然从旧城市的废墟中崛起，

[mʌtʃ] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ðə; ði][laɪk] [fleɪmz] [ə'nʌðər] [taɪm] . - ″ [eɪt]
much **better** **able** **to** **stand** **the** **like** **flames** **another** **time** **.** **'** **″** **8**
很多 更好的 有能力的 到 站立 这 喜欢 火焰 其他 时间 . - ″ 8

能够更好地承受下一次类似的烈焰。"8

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
GEOGRAPHICAL **DISTRIBUTION** **.**
地理 分配 .

地理分布。

[pleɪg] [ɪz] [noʊn] [ɪn] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə] ,
Plague **is** **known** **in** **Europe** **,** **Asia** **and** **Africa** **,**
瘟疫 是 已知 在 欧洲 , 亚洲 和 非洲 ,

欧洲、亚洲和非洲都有鼠疫的踪迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .
but **it** **has** **not** **been** **known** **in** **the** **Western** **Hemisphere** **.**
但 它 有 不是 到过 已知 在 这 西 半球 .

但在西半球却鲜为人知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌmesəpə'teimiə][ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] [pleɪg] .
It **is** **said** **that** **Mesopotamia** **is** **the** **home** **of** **plague** **.**
它 是 说 那 美索不达米亚 是 这 家 的 瘟疫 .

据说美索不达米亚是瘟疫的发源地。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] ['æstrəkən] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['nɔ:rweɪ] [ɪn]
It **has** **been** **known** **as** **far** **North** **as** **Astrakhan** **in** **Asia** **and** **Norway** **in**
它 有 到过 已知 作为 远的 北 作为 阿斯特拉罕 在 亚洲 和 挪威 在
['jʊrəp] .
Europe **.**
欧洲 .

它曾被远至亚洲的阿斯特拉罕和欧洲的挪威等地所熟知。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['fɪfti] ['jɪrz] , [haʊ'evər] ,
During **the** **last** **fifty** **years** **,** **however** **,**
期间 这 最后的 五十 年 , 然而 ,

然而，在过去的五十年里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃi:fli] [kən'faɪnd] [tu:; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə][frʌm; frəm] [red] [si:] [ɑ:n][wʌn][saɪd] ,
it **is** **chiefly** **confined** **to** **Asia** **from** **Red** **Sea** **on** **one** **side** **,**
它 是 主要 受限 到 亚洲 从 红色的 海 在 一 边 ,

它主要分布在亚洲，一侧是红海。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
and **the** **shores** **of** **the** **Pacific** **on** **the** **other** **.**
和 这 海岸 的 这 太平洋 在 这 其他 .

一边是太平洋沿岸。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm] [hɪmæljən]
Some **are** **inclined** **to** **think** **that** **the** **plague** **was** **carried** **from** **Himalyan**
一些 是 倾斜 到 思考 那 这 瘟疫 曾是 携带 从 喜马拉雅山
['ɪndiə] [ə'krɔ:s] [ti'bet] [tu:; tə] [jænən] [ɪn] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['terətɔ:ri] ,
India **across** **Thibet** **to** **Yanon** **in** **Chinese** **territory** **,**
印度 穿过 西藏 到 亚农 在 中国人 领土 ,

有些人倾向于认为，瘟疫是从喜马拉雅山脉的印度经西藏传入中国延安的。

[ðens] [tu:; tə] - [wens] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɪts] [wei] [tu:; tə]['kæntən,'kæntɑ:n][ænd; ənd] ['hɔŋkɔŋ] .
thence **to** **Pekoi** **whence** **it** **made** **its** **way** **to** **Canton** **and** **Hongkong** **.**
因此 到 - 何处 它 制成 它是 方式 到 广州 和 香港 .

然后运到北京，再从北京传到广州和香港。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] ,
If that be so ,
如果 那 是 所以 ,

如果真是那样的话，

[ðen] [ðə; ði] [pleɪg] [hæz; həz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [tʊr] [frʌm; frəm] [ˈnɔːrðərn] [ˈɪndiə] [ˈtʃaɪnə][baɪ] [siː]
then the plague has accomplished a tour from Northern India viâ China by Sea
然后 这 瘟疫 有 完成 一个 旅游 从 北方 印度 通过 中国 经过 海
[ruːt] [tuː; tə] [ˈsʌðərn] [ˈɪndiə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] -
route to Southern India within a period of twenty years between 1876 and 1896
路线 到 南方 印度 之内 一个 时期 的 二十 年 之间 - 和 -
.
:
.

随后，瘟疫在 1876 年至 1896 年的二十年间，从北印度经中国海路传播到南印度。

[ˈkɔːzɪz] —
CAUSES —
原因 —

原因——

[ə; eɪ] [dɪˈziːz] [soʊ][ˈfeɪt(ə)l][ɪn][ɪts] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən] [ˈpaʊər] [ɪz][soʊ][ˈfjuːt(ə)l]
A disease so fatal in its nature and against which human power is so futile
一个 疾病 所以 致命的 在 它是 自然 和 反对 哪个 人类 力量 是 所以 徒劳
[wʌz; wəz][ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
was in ancient times naturally attributed to wrath of the gods .
曾是 在 古老的 时代 自然 归因于 到 愤怒 的 这 神 .

在古代，这种致命的疾病，人类的力量又如此无力抵抗，自然而然地被归咎于神的愤怒。

[ˌsuːpərˈnætʃrəl] , [ˌæstrəˈlɑːdʒɪkl] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈinstənsiz] , [ˌræʃənlˈɪstɪk] [ˈkɔːzɪz] [wɜːr; wər]
Supernatural , astrological , and , in some instances , rationalistic causes were
超自然 , 占星术 , 和 , 在 一些 实例 , 理性主义 原因 是
[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
assigned to it .
分配 到 它 .

人们将其归因于超自然、占星术，以及在某些情况下归因于理性主义。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪˈzɪʃnz] [ʌv; əv][ˈpærɪs][əˈskraɪbd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
In the fourteenth century the College of Physicians of Paris ascribed it to
在 这 第十四 世纪 这 大学 的 医生 的 巴黎 归因于 它 到
[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [ɪn][ˈɪndiə] .
the influence of constellations in India .
这 影响 的 星座 在 印度 .

十四世纪时，巴黎皇家内科医师学会将其归因于印度星座的影响。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˌekspləˈneɪʃənz] , [haʊˈevər] , [ˈgrædʒuəli] [ˈfɑːloʊd] .
But more natural explanations , however , gradually followed .
但 更多的 自然的 解释 , 然而 , 逐步地 随后 .

然而，更自然的解释逐渐出现了。

[ˌpjuːtrɪˈfækʃn] [ʌv; əv] [ded] [ˈænɪmlz] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
Putrefaction of dead animals was assigned as a cause in Egypt .
腐败 的 死的 动物 曾是 分配 作为 一个 原因 在 埃及 .

在埃及，动物尸体的腐烂被认为是死因之一。

[ˈpɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] - [səˈplaɪ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] .
Poisoning of water - supply was also believed to be the cause .
中毒 的 水 - 供应 曾是 还 相信 到 是 这 原因 .

人们也认为水源中毒是造成这一现象的原因之一。

[ˌʌn'du:] [hi:t] , [reɪn] , ['wɔ:təri] [greɪn] , [ænd; ənd] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tiʒən] ['waɪndz][wɜ:r; wər]

Undue	heat	,	rain	,	watery	grain	,	and	absence	of	the	Etesian	winds	were
过度	热	,	雨	,	水状的	粮食	,	和	缺席	的	这	埃特西昂	风	是

[θɔ:t] [tu:; tə]['dʒenəreɪt] [pleɪg] .

thought	to	generate	plague	.
想法	到	产生	瘟疫	.

人们认为，过热、下雨、含水量高的谷物以及缺少埃特西亚风会导致瘟疫的发生。

['li:vɪŋ] ['eɪnʃənt] ['θɪərɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['mɑ:dərn]

Leaving	ancient	theories	on	the	causation	of	the	disease	we	find	that	modern
离开	古老的	理论	在	这	因果关系	的	这	疾病	我们	寻找	那	现代的

['saɪəntɪsts] [dɪ'vaɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [tu:] ['klæsɪz] :

Scientists	divide	themselves	into	two	classes	:
科学家	划分	他们自己	进入	二	课程	:

抛开古代关于疾病成因的理论，我们发现现代科学家将自己分为两类：

[fɜ:rst] , [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] in9

first	,	those	who	believe	in9
第一的	,	那些	WHO	相信	in9

首先，那些相信9的人

[ðə; ði][dʒɜ:rm] ['θi:əri] [ænd; ənd][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði] [pleɪg] [tu:; tə][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][dʒɜ:rm] ,

the	germ	theory	and	attribute	the	plague	to	a	specific	germ	,
这	细菌	理论	和	属性	这	瘟疫	到	一个	具体的	细菌	,

细菌理论将瘟疫归咎于某种特定的细菌。

['hoʊldɪŋ] [ðæt] [dʒə:mz][kæn; kən]['nevər][ə'raɪz][di:]['noʊvoʊ] ; ['sekənd] ,

holding	that	germs	can	never	arise	de	novo	;	second	,
保持	那	细菌	能	绝不	出现	德	诺沃	;	第二	,

认为细菌永远不可能从头产生；其次，

[ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌætməs'fɪrɪk] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][tə'lʊrɪk; te'lʊrɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ɔ:r]

those	who	believe	that	atmospheric	changes	and	certain	telluric	conditions	or
那些	WHO	相信	那	大气	变化	和	肯定	大地	状况	或者

[ɪn'sænəteri] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn'dʒendər][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] ['pestɪləns] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kærid] [θru:]

insanitary	surroundings	engender	the	seeds	of	pestilence	which	are	carried	through
不卫生的	周围环境	产生	这	种子	的	瘟疫	哪个	是	携带	通过

[er] ,

air	,
空气	,

那些认为大气变化、某些地表条件或不卫生的环境会滋生瘟疫种子并通过空气传播的人

['wɔ:tər][ɔ:r] ['ʌðər] ['mi:diə] .

water	or	other	media	.
水	或者	其他	媒体	.

水或其他介质。

[ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['θi:əri] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]

The	arguments	in	favour	of	the	first	theory	are	,	however	,	so	strong	and
这	论点	在	偏爱	的	这	第一的	理论	是	,	然而	,	所以	强的	和

[ˌoʊvər'welmɪŋ] ,

overwhelming	,
压倒	,

然而，支持第一种理论的论点如此有力且压倒性，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ək'septɪd] [ðæt] [pleɪg] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['pɔɪzn]

that	it	is	now	almost	universally	accepted	that	plague	is	due	to	a	specific	poison
那	它	是	现在	几乎	普遍地	公认	那	瘟疫	是	到期的	到	一个	具体的	毒

[wɪtʃ] [grəuz] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪz] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

which	grows	and	multiplies	under	favourable	conditions	,
哪个	生长	和	乘	在下面	有利	状况	,

现在几乎所有人都认同，瘟疫是由一种特定的毒素引起的，这种毒素在适宜的条件下会生长繁殖。

[ænd; ənd] [ðæt] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmplæn'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒəːmz]

and	that	wherever	it	occurs	it	is	caused	by	the	implantation	of	those	germs
和	那	无论	它	发生	它	是	导致	经过	这	植入	的	那些	细菌

[ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][sɔɪl] .

in	a	suitable	soil	.
在	一个	合适的	土壤	.

而且，无论在哪里发生，都是由于这些细菌在适宜的土壤中扎根造成的。

[ɪf] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz][nɑːt][fɪt] , [ðə; ði][dʒəːmz] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['dʒɜːrmɪneɪt]

If	the	soil	is	not	fit	,	the	germs	may	be	sown	,	but	they	will	not	germinate
如果	这	土壤	是	不是	合身	,	这	细菌	可能	是	播种	,	但	他们	将要	不是	发芽

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

如果土壤不适宜，种子即使播种也不会发芽。

[ɪf] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz][fɪt][bʌt; bət][ðə; ði][dʒəːmz][ɑːr; ər]['æbsənt] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .

if	the	soil	is	fit	but	the	germs	are	absent	,	the	disease	will	not	be	seen	.
如果	这	土壤	是	合身	但	这	细菌	是	缺席的	,	这	疾病	将要	不是	是	已见	.

如果土壤适宜但没有病菌，就不会出现这种疾病。

[ðə; ði][sɔɪl] [best] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪg] [siːd] [ɪz][wʌn] [wer] [ɪn'sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪl] .

The	soil	best	suited	for	the	plague	seed	is	one	where	insanitary	conditions	prevail	.
这	土壤	最好的	适合	为了	这	瘟疫	种子	是	一	在哪里	不卫生的	状况	占上风	.

瘟疫种子最适宜在卫生条件恶劣的土壤中传播。

[dɜːrt][ænd; ənd] [fɪlθ] , [bæd][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [ɑːr; ər][ɪts] [mə'nʊr] .

Dirt	and	filth	,	bad	ventilation	,	and	overcrowding	are	its	manure	.
污垢	和	污秽	,	坏的	通风	,	和	过度拥挤	是	它是	肥料	.

污垢、污秽、通风不良和过度拥挤就是它的粪便。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [pleɪg] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ['fʊli] ['ɪləstreɪts] [ðæt] [pleɪg] [θraivz] [ɪn]

The	history	of	plague	from	ancient	times	fully	illustrates	that	plague	thrives	in
这	历史	的	瘟疫	从	古老的	时代	完全	图示	那	瘟疫	蓬勃发展	在

[dɜːrt] ,

dirt	,
污垢	,

从古代开始，瘟疫的历史就充分说明，瘟疫在污秽中滋生。

[fɪlθ] , ['skwɑːlər][ænd; ənd] ['mɪzəri] .

filth	,	squalor	and	misery	.
污秽	,	肮脏不堪	和	苦难	.

污秽、肮脏和悲惨。

[dɪ'ziːzd] [greɪn][ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌbsɔɪl] ['dreɪnɪdʒ] [ɑːr; ər][held][tuː; tə][biː; bi]['poʊt(ə)nt]['fæktərz]

Diseased	grain	and	want	of	subsoil	drainage	are	held	to	be	potent	factors
患病的	粮食	和	想	的	底土	引流	是	握住	到	是	强效	因素

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] [pleɪg] .

in	the	diffusion	of	plague	.
在	这	扩散	的	瘟疫	.

病谷和土壤排水不良被认为是瘟疫传播的重要因素。

[bə'sɪləs] —

BACILLUS	—
芽孢杆菌	—

杆菌—

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɔŋkɔŋ] [ˌepɪ'demɪk][ðə; ði] [greɪt] [ˌdʒæpə'ni:z][bækˌtɪri'ɑ:lədʒɪst][ˌkɪtə'sɑ:toʊ] , [hu:]

During	the	Hongkong	epidemic	the	great	Japanese	bacteriologist	Kitasato	,	who
期间	这	香港	流行性	这	伟大的	日本人	细菌学家	北里	,	WHO

['fɔ:rmərli] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [kɔk] [ɪn]['dʒɜ:rmənɪ] ,

formerly	worked	with	Koch	in	Germany	,
以前	工作	和	科赫	在	德国	,

香港疫情期间，曾与德国科赫共事的日本著名细菌学家北里敏郎

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [bə'sɪləs] [ɪn] [pleɪg] - ['strɪkən] ['peɪʃnts] ,

discovered	a	bacillus	in	plague	-	stricken	patients	,
发现	一个	芽孢杆菌	在	瘟疫	-	受打击的	患者	,

在鼠疫患者体内发现了一种杆菌，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [baɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ðæt] [ði:z] [bə'sɪlˌaɪ] [ɪf]

and	showed	by	experiments	that	these	bacilli	if
和	显示	经过	实验	那	这些	杆菌	如果

[in'dʒektid]['ɪntu:] ['loʊər] ['ænɪmlz] [prə'du:st] [ɪn][ðem; ðəm] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [pleɪg] .

injected	into	lower	animals	produced	in	them	symptoms	of	plague	.
注射	进入	降低	动物	生产	在	他们	症状	的	瘟疫	.

实验表明，如果将这些杆菌注射到低等动物体内，就会使这些动物出现鼠疫症状。

['jɜ:rsɪn] [ˌsaɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [seɪm] [dʒə:mz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [pleɪg] .

Yersin	simultaneously	discovered	the	same	germs	in	connection	with	plague	.
耶尔森	同时地	发现	这	相同的	细菌	在	联系	和	瘟疫	.

耶尔森同时发现了与鼠疫有关的相同细菌。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [ði:z]

According	to	our	modern	notion	of	the	causation	of	the	disease	,	these
根据	到	我们的	现代的	概念	的	这	因果关系	的	这	疾病	,	这些

[dʒə:mz][mʌst; məst] be10

germs	must	be10
细菌	必须	be10

根据我们现代对疾病成因的理解，这些细菌必定是10

[kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['pɔɪzn] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]

considered	to	be	the	specific	poison	which	produces	the	symptoms	of
经过考虑的	到	是	这	具体的	毒	哪个	产	这	症状	的

[pleɪg] .

plague	.
瘟疫	.

被认为是引起鼠疫症状的特定毒素。

[ðə; ði][bə'sɪlˌaɪ][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ɪn][ðə; ði]['bju:boʊz] ,

The	bacilli	are	found	in	the	blood	,	in	the	buboes	,
这	杆菌	是	成立	在	这	血	,	在	这	淋巴结肿大	,

杆菌存在于血液中，也存在于淋巴结肿大处。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .

and	in	all	internal	organs	of	the	victim	of	the	plague	.
和	在	全部	内部的	器官	的	这	受害者	的	这	瘟疫	.

以及瘟疫受害者的所有内脏器官。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] [rɑ:dz][wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['ɛndz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɔ:r][bænd][ɪn][ðə; ði]

They	are	short	rods	with	rounded	ends	,	with	a	clear	space	or	band	in	the
他们	是	短的	杆	和	圆润	结束	,	和	一个	清除	空间	或者	乐队	在	这

['sentər] ,

centre	,
中心	,

它们是两端呈圆形的短棒，中间有一条透明的带状区域。

['redɪli] [steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ænəlɪn] [daɪz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvmənt] .

readily	stained	by	the	aniline	dyes	and	showing	very	little	power	of	movement	.
容易	染色	经过	这	苯胺	染料	和	显示	非常	小的	力量	的	移动	.

易被苯胺染料染色，且运动能力很弱。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [bə'sɪləs] ['veriz] , [ænd; ənd][bə'sɪlˌaɪ][ʌv; əv] [seɪm] ['kærəktər] , [bʌt; bət]

The	size	of	the	plague	bacillus	varies	,	and	bacilli	of	same	character	,	but
这	尺寸	的	这	瘟疫	芽孢杆菌	变化	,	和	杆菌	的	相同的	特点	,	但

[ʌv; əv] [les] ['vɪrələnt] ['neɪtʃər] ,

of	less	virulent	nature	,
的	较少的	剧毒的	自然	,

鼠疫杆菌的大小各不相同，而且性质相同但毒性较弱的杆菌也存在。

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [ɪn'fektɪd] ['pleɪsɪz] .

have	been	found	in	the	soil	of	infected	places	.
有	到过	成立	在	这	土壤	的	已感染	地方	.

在受感染地区的土壤中已发现。

[sʌm; səm][bækˌtɪri'ɑːlədʒɪst] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] [dɪ'veləpmənt] ['æftər] [deθ] [ɪn][ðə; ði][bə'sɪlˌaɪ] , [ðɪs] , [ɪf]

Some	bacteriologists	observed	some	development	after	death	in	the	bacilli	,	this	,	if
一些	细菌学家	观察到	一些	发展	后	死亡	在	这	杆菌	,	这	,	如果

[kən'fɜːrmd] [baɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət][bɑːm'beɪ] ,

confirmed	by	observations	at	Bombay	,
确认的	经过	观察	在	孟买	,

一些细菌学家观察到细菌死亡后发生了一些变化，如果孟买的观察结果证实了这一点，

[wɪl] [biː; bi] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bækˌtɪriə'lɑːdʒɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

will	be	highly	interesting	from	a	bacteriological	point	of	view	.
将要	是	高度	有趣的	从	一个	细菌学	观点	的	看法	.

从细菌学的角度来看，这将非常有趣。

[ɪf] [maɪs] , [ræts] , ['gɪni] - [pɪgz][ænd; ənd]['ræbəts] [ɑːr; ər][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] [bə'sɪləs]

If	mice	,	rats	,	guinea	-	pigs	and	rabbits	are	inoculated	with	the	plague	bacillus
如果	小鼠	,	老鼠	,	几内亚	-	猪	和	兔子	是	接种	和	这	瘟疫	芽孢杆菌

,

,

,

如果将鼠疫杆菌接种到小鼠、大鼠、豚鼠和兔子身上，

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] [ænd; ənd][daɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɔrgənz][ðə; ði] [seɪm]

they	soon	become	infected	and	die	,	and	in	their	internal	organs	the	same
他们	很快	变得	已感染	和	死	,	和	在	他们的	内部的	器官	这	相同的

[bə'sɪlˌaɪ][ɑːr; ər] [faʊnd] .

bacilli	are	found	.
杆菌	是	成立	.

它们很快被感染并死亡，而且在其内脏器官中发现了同样的细菌。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wer] [pleɪg] ['peɪʃnts]

They	are	also	found	in	the	soil	and	dust	of	houses	where	plague	patients
他们	是	还	成立	在	这	土壤	和	灰尘	的	房屋	在哪里	瘟疫	患者

[wɜːr; wər] [kept] ,

were	kept	,
是	保留	,

在曾收容瘟疫患者的房屋的土壤和灰尘中也发现了它们。

[bʌt; bət][nɑːt] [ɪn'veriəbli] [soʊ] .

but	not	invariably	so	.
但	不是	总是	所以	.

但并非总是如此。

[ˌkɪtə'sɑːtoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'sɪlˌaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [ˌkɔnvə'lesɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən]

Kitasato	found	the	bacilli	in	the	blood	of	patients	convalescing	from	an
北里	成立	这	杆菌	在	这	血	的	患者	康复	从	一个

[ə'tæk] [ʌv; əv] [pleɪg] ['iːv(ə)n] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] ['æftər] [ɔːl] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

attack	of	plague	even	three	or	four	weeks	after	all	symptoms	have	disappeared	.
攻击	的	瘟疫	甚至	三	或者	四	周	后	全部	症状	有	消失	.

北里发现，即使在鼠疫症状完全消失三到四周后，康复期患者的血液中仍然含有鼠疫杆菌。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [daɪz]['æftər] [fɔːr] [deɪz] ,

It	has	been	found	that	the	bacillus	dies	after	four	days	,
它	有	到过	成立	那	这	芽孢杆菌	死亡	后	四	天	,

研究发现，这种细菌会在四天后死亡。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ][draɪ] [hiːt] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 80°C

during	which	it	is	kept	at	a	dry	heat	,	or	at	the	temperature	of	80°C
期间	哪个	它	是	保留	在	一个	干燥	热	,	或者	在	这	温度	的	80°C

.

:

.

在此期间，它被置于干燥的高温环境，或 80°C 的温度下。

[ɔːr] 176°F .

or	176°F	.
或者	176°F	.

或 176°F。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ɔːr][æt; ət] [ðæt] [ʌv; əv] 100° [siː][ɔːr] 212°F .

for	half	an	hour	,	or	at	that	of	100°	C	or	212°F	.
为了	一半	一个	小时	,	或者	在	那	的	100°	C	或者	212°F	.

持续半小时，或温度达到 100°C 或 212°F。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	a	few	minutes	.
为了	一个	很少	分钟	.

几分钟。

[ɪts] [rɪ'zɪstɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] ['kemɪk(ə)l] [dɪsɪn'fektənts] [ɪz]['fiːb(ə)l] , ['daɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wʌn][pər] [sent] .

Its	resisting	power	to	chemical	disinfectants	is	feeble	,	dying	in	a	1	per	cent	.
它是	抵抗	力量	到	化学	消毒剂	是	微弱	,	垂死	在	一个	1	每	中心	.

它对化学消毒剂的抵抗力很弱，死亡率仅为 1%。

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][ɔːr][ʌv; əv][laɪm]['wɔːtər] .

solution	of	carbolic	acid	or	of	lime	water	.
解决方案	的	石炭酸	酸	或者	的	酸橙	水	.

石炭酸溶液或石灰水溶液。

[ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] ['iːzəli] [ɪn] ['meni] ['kʌltʃər] ['miːdiə][æt; ət][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] (

It	develops	easily	in	many	culture	media	at	the	ordinary	temperature	(
它	发展	容易地	在	许多	文化	媒体	在	这	普通的	温度	(

[frʌm; frəm] 18° [tuː; tə] 22°C) .

from	18°	to	22°C	)	.
从	18°	到	22°C	)	.

它在许多培养基中，在普通温度（18°至22°C）下很容易生长。

[æn; ən]['ælkəlaɪn][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['pepˌtoʊn][ˌtuː'tuː][pər] [sent] . , [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː]

An	alkaline	solution	of	Peptone	2	per	cent	.	,	with	from	1	to	2
一个	碱性	解决方案	的	蛋白胨	2	每	中心	.	,	和	从	1	到	2

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

2% 的蛋白胨碱性溶液，其中 1% 至 2% 为浓度。

[ʌv; əv] ['dʒelətn] , [ɪz][ðə; ði][best]['nu:triənt]['mi:diəm][fɔ:r; fər][ɪts][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . -

of	gelatine	,	is	the	best	nutrient	medium	for	its	cultivation	.	11
的	明胶	,	是	这	最好的	养分	中等的	为了	它是	栽培	.	-

明胶是其培养的最佳营养培养基。[11]

[kən'teɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'fekʃəs] .

CONTAGIOUS	AS	WELL	AS	INFECTIOUS	.
传染性	作为	出色地	作为	传染性	.

具有传染性，且会感染。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] [pleɪg] [kæn; kən][bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn]['pɜ:rs(ə)n]

Experience	has	proved	that	plague	can	be	transmitted	from	one	person
经验	有	已证实	那	瘟疫	能	是	传输	从	一	人

[tu:; tə] [ə'nʌðər] [baɪ][də'rekt]['kɑ:ntækt] ;

to	another	by	direct	contact	;
到	其他	经过	直接的	接触	;

经验证明，鼠疫可以通过直接接触在人与人之间传播;

[wen] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [pleɪg] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,

when	a	case	of	plague	occurs	in	a	house	,
什么时候	一个	案件	的	瘟疫	发生	在	一个	房子	,

当一户人家中发生瘟疫时，

['ʌðər] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] ['ɔ:lsoʊ] .

other	inmates	of	the	house	are	much	liable	to	be	attacked	also	.
其他	囚犯	的	这	房子	是	很多	容易	到	是	遭到攻击	还	.

屋里的其他住户也更容易受到攻击。

['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Visitors	to	the	house	,
访客	到	这	房子	,

来访者，

['medɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'tendənts] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [si:zd] [ɔ:r][tu:; tə] ['kæri]

medical	and	other	attendants	are	also	liable	to	be	seized	or	to	carry
医疗的	和	其他	服务员	是	还	容易	到	是	查获	或者	到	携带

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [freʃ] ['foʊkəs][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .

with	them	fresh	focus	of	infection	.
和	他们	新鲜的	重点	的	感染	.

医务人员和其他随行人员也可能被扣押，或者携带新的感染源。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɔŋkɔŋ] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	,	however	,	found	in	the	Hongkong	epidemic	of	1894	that	none	of	the
它	曾是	,	然而	,	成立	在	这	香港	流行性	的	-	那	没有任何	的	这

[ˌjʊrə'pi:ən] ['medɪk(ə)l][men] ,

European	medical	men	,
欧洲的	医疗的	男人	,

然而，在1894年香港的疫情中发现，没有一位欧洲医生.....

[sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] [ɪn] ['nʌmbər] ,

some	fifteen	in	number	,
一些	十五	在	数字	,

大约十五人，

[nɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['stjʊdnts] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n]['du:ti][æt; ət][ðə; ði] [pleɪg] ['hɑ:spɪt(ə)l][daɪd]

nor	any	of	the	Chinese	students	who	were	on	duty	at	the	plague	hospital	died
也不	任何	的	这	中国人	学生	WHO	是	在	责任	在	这	瘟疫	医院	死亡

.

:

.

在瘟疫医院值班的中国留学生中，没有一人死亡。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - [ə; eɪ] [frentʃ] ['dɑ:ktər] , - ,

During	the	Egyptian	epidemic	of	1835	a	French	doctor	,	Bulard	,
期间	这	埃及人	流行性	的	-	一个	法语	医生	,	-	,

1835年埃及瘟疫期间，一位名叫布拉尔的法国医生

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [pleɪg] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'teɪdʒəs] [wɔ:r] [ðə; ði]

with	the	courage	of	his	conviction	that	plague	was	not	contagious	wore	the
和	这	勇气	的	他的	定罪	那	瘟疫	曾是	不是	传染性	穿着	这

[ʃɜ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [hu:] [daɪd][frʌm; frəm] [pleɪg] ,

shirt	of	a	patient	who	died	from	plague	,
衬衫	的	一个	病人	WHO	死亡	从	瘟疫	,

他坚信瘟疫不具有传染性，并勇敢地穿上了死于瘟疫的病人的衬衫。

[ænd; ənd] [jet] [dɪd][nɑ:t]['kɑ:ntrækt][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

and	yet	did	not	contract	the	disease	.
和	然而	做过	不是	合同	这	疾病	.

然而，他却没有感染这种疾病。

[sʌtʃ] [ɪ'mju:nəti] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [du:] [tu:; tə][sʌm; səm]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [maɪt]

Such	immunity	,	however	,	was	probably	due	to	some	circumstances	which	might
这样的	免疫	,	然而	,	曾是	大概	到期的	到	一些	情况	哪个	可能

[bi:; bi] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] .

be	easily	explained	.
是	容易地	解释	.

然而，这种豁免权很可能是由于某些容易解释的情况造成的。

[ɪn][ðə; ði] ['hɔŋkɔŋ] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - [θri:] [ˌdʒæpə'ni:z]['medɪk(ə)l][men] [kən'træktɪd] [ðə; ði]

In	the	Hongkong	epidemic	of	1894	three	Japanese	medical	men	contracted	the
在	这	香港	流行性	的	-	三	日本人	医疗的	男人	合同	这

[dɪ'zi:z] ,

disease	,
疾病	,

1894年香港爆发的疫情中，三名日本医生感染了这种疾病。

[ænd; ənd][ɪn] - , [sʌm; səm] [ju:rə'pi:ən] ['nɜ:rsɪz][wɜ:r; wər] [ə'tækt] .

and	in	1896	,	some	European	nurses	were	attacked	.
和	在	-	,	一些	欧洲的	护士	是	遭到攻击	.

1896年，一些欧洲护士遭到袭击。

[ɪn][bɑ:m'beɪ][ðə; ði][sæd] ['dɛθs] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒən] - ['meɪdʒər]['mænsɚ][ænd; ənd] [mɪs] [dʒɔɪs] [pru:v] [ðæt]

In	Bombay	the	sad	deaths	of	Surgeon	-	Major	Manser	and	Miss	Joyce	prove	that
在	孟买	这	伤心	死亡人数	的	外科医生	-	主要的	曼瑟	和	错过	乔伊斯	证明	那

[kən'teɪdʒən] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

contagion	plays	an	important	part	in	the	spread	of	the	disease	.
传染	演出	一个	重要的	部分	在	这	传播	的	这	疾病	.

在孟买，外科医生曼瑟少校和乔伊斯小姐的悲惨死亡证明，传染在疾病传播中起着重要作用。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [pleɪg] [ɪz][ə; eɪ][ˌmaɪəz'mætɪk][ɔ:r][sɔɪl] - [bred] [dɪ'zi:z] ,

It	has	been	maintained	that	plague	is	a	miasmatic	or	soil	-	bred	disease	,
它	有	到过	维持	那	瘟疫	是	一个	瘴气	或者	土壤	-	繁殖	疾病	,

一直以来，人们都认为鼠疫是一种由瘴气或土壤滋生的疾病。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒə:mz][faɪnd][ɪn] [ɜ:rθ] ,

and	that	the	germs	find	in	earth	,
和	那	这	细菌	寻找	在	地球	,

以及细菌在土壤中找到的那些东西，

['wɔːtər][ɔːr][ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [fər'mentɪŋ] [ɔːr] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] [mə'tɪriəl] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['naɪdəs]
water **or** **in** **some** **form** **of** **fermenting** **or** **decomposing** **material** **a** **suitable** **nidus**
水 或者 在 一些 形式 的 发酵 或者 分解 材料 一个 合适的 巢穴
[fɔːr; fər] [groʊθ] .
for **growth** **.**
为了 生长 .

水或某种形式的发酵或分解物质，是适宜生长的巢穴。

[ɪn] [ðɪs] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [mə'leriə] ,
In **this** **sense** **it** **is** **like** **malaria** **,**
在 这 感觉 它 是 喜欢 疟疾 ,

从这个意义上讲，它就像疟疾一样。

[wɪtʃ] [ɪz][en'demɪk][ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['suːtəb(ə)l]['eriə] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ]
which **is** **endemic** **in** **a** **particular** **suitable** **area** **appearing** **and** **disappearing** **according**
哪个 是 地方性 在 一个 特别的 合适的 区域 出现 和 消失 根据
[æz; əz][klaɪ'mætɪk][ɔːr] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['feɪvərəbl] [ɔːr] [ʌn'feɪvərəbl] .
as **climatic** **or** **other** **conditions** **are** **favourable** **or** **unfavourable** **.**
作为 气候 或者 其他 状况 是 有利 或者 不利 .

这种植物是特定适宜区域特有的，会根据气候或其他条件的有利或不利而出现和消失。

[ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'fekʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪg] . -
The **Chinese** **have** **a** **peculiar** **idea** **of** **the** **infection** **of** **plague** **.** **12**
这 中国人 有 一个 奇特 主意 的 这 感染 的 瘟疫 . -

中国人对瘟疫的感染有着独特的理解。[12]

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪg] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sɔɪl][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst]
They **consider** **that** **the** **plague** **rises** **from** **the** **soil** **and** **believe** **that** **it** **first**
他们 考虑 那 这 瘟疫 上升 从 这 土壤 和 相信 那 它 第一的
[ə'tæks] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['briːðɪŋ] ['ɔrgənz] [nɪr] [ðə; ðɪ][sɔɪl] ,
attacks **small** **animals** **with** **breathing** **organs** **near** **the** **soil** **,**
攻击 小的 动物 和 呼吸 器官 靠近 这 土壤 ,

他们认为瘟疫是从土壤中蔓延出来的，并且相信它首先会侵袭土壤附近有呼吸器官的小动物。

[sʌtʃ] [æz; əz][ræts] , [ðen] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['briːðɪŋ] ['ɔrgənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] , [sʌtʃ] [æz; əz]
such **as** **rats** **,** **then** **animals** **with** **breathing** **organs** **a** **little** **higher** **,** **such** **as**
这样的 作为 老鼠 , 然后 动物 和 呼吸 器官 一个 小的 更高 , 这样的 作为
['poʊltri] ,
poultry **,**
家禽 ,

例如老鼠，然后是呼吸器官位置稍高的动物，例如家禽，

[pɪgz] , [dɔːgz] , [goʊts] , [kaʊz] , [soʊ][ɑːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [mæn] ,
pigs **,** **dogs** **,** **goats** **,** **cows** **,** **so** **on** **till** **it** **reaches** **man** **,**
猪 , 狗 , 山羊 , 牛 , 所以 在 直到 它 到达 男人 ,

从猪、狗、山羊、牛等等，一直到人类。

[huːz] ['briːðɪŋ] ['ɔrgənz] [ɑːr; ər] ['haɪər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sɔɪl][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .
whose **breathing** **organs** **are** **higher** **from** **the** **soil** **than** **those** **of** **other** **animals** **.**
谁 呼吸 器官 是 更高 从 这 土壤 比 那些 的 其他 动物 .

它们的呼吸器官比其他动物的呼吸器官更高，离地面更远。

[ðə; ðɪ][ræts][ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [pleɪg] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['prevələns]
The **rats** **are** **undoubtedly** **attacked** **with** **plague** **before** **and** **during** **its** **prevalence**
这 老鼠 是 无疑 遭到攻击 和 瘟疫 前 和 期间 它是 患病率
[ə'mʌŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
among **human** **beings** **,**
之中 人类 生物 ,

毫无疑问，在鼠疫流行于人类之前和期间，老鼠也会受到鼠疫的侵袭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'fekʃ(ə)n] .

and	they	play	an	important	part	in	the	spread	of	its	infection	.
和	他们	玩	一个	重要的	部分	在	这	传播	的	它是	感染	.

它们在病毒传播过程中起着重要作用。

[ɪn][ku:'maʊn] [ðɪs] [ræt] [pleɪg] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

In	Kumaon	this	rat	plague	was	observed	by	the	people	,
在	库马翁	这	鼠	瘟疫	曾是	观察到	经过	这	人们	,

在库马翁地区，人们观察到了这场鼠患。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] .

and	was	recognized	as	a	forerunner	of	the	plague	.
和	曾是	认可	作为	一个	先行者	的	这	瘟疫	.

并被认为是瘟疫的前兆。

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['ɪndiə] , [sep'tembər] 30th , - , [kən'teɪnz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

The	Times	of	India	,	September	30th	,	1896	,	contains	the	following	:
这	《时代周刊》	的	印度	,	九月	30th	,	-	,	包含	这	下列的	:

1896年9月30日《印度时报》刊登了以下内容：

— “ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]

—	“	It	was	known	more	than	a	month	ago	to	all	the	people	of
—	“	它	曾是	已知	更多的	比	一个	月	前	到	全部	这	人们	的

[mændɑ:vi][ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['swi:pəz] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ðæt] [ðə; ði][ræts]

Mandavi	and	to	all	the	municipal	sweepers	in	the	district	that	the	rats
曼达维	和	到	全部	这	市政	清扫工	在	这	区	那	这	老鼠

[wɜ:r; wər] ['daɪɪŋ] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['distrikts] .

were	dying	in	thousands	all	over	the	districts	.
是	垂死	在	数千	全部	超过	这	地区	.

—“早在一个月前，曼达维的所有居民和该地区的所有市政清洁工都知道，整个地区成千上万的老鼠正在死去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['evriwer] ,

They	were	found	dead	and	dying	almost	everywhere	,
他们	是	成立	死的	和	垂死	几乎	到处	,

几乎到处都能发现死者和垂死者。

[ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ded] [ræts][wɜ:r; wər]['nevər] [faʊnd] [bɪ'fɔ:r] .

and	in	places	where	dead	rats	were	never	found	before	.
和	在	地方	在哪里	死的	老鼠	是	绝不	成立	前	.

甚至在以前从未发现过死老鼠的地方也发现了死老鼠。

” [ɪn][bɑ:m'beɪ][æn; ən] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['træmplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ber]

”	In	Bombay	an	instance	has	been	reported	of	a	man	trampling	with	bare
”	在	孟买	一个	实例	有	到过	据报道	的	一个	男人	践踏	和	裸

[fʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][ræt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [si:n] ['sloʊli] ['pæsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'tækt]

foot	on	a	rat	which	was	seen	slowly	passing	in	a	room	and	getting	attacked
脚	在	一个	鼠	哪个	曾是	已见	缓慢地	通过	在	一个	房间	和	获得	遭到攻击

[baɪ][ðə; ði] [pleɪg] [su:n] ['æftər] .

by	the	plague	soon	after	.
经过	这	瘟疫	很快	后	.

“据报道，在孟买，一名男子赤脚踩死了一只在房间里慢慢爬行的老鼠，随后不久便感染了鼠疫。”

[pɪgz] , [dɔ:gz] , [sneɪks] , [ænd; ənd]['dʒækəlz][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lsoʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪg]

Pigs	,	dogs	,	snakes	,	and	jackals	are	said	to	be	also	affected	by	the	plague
猪	,	狗	,	蛇	,	和	豺狼	是	说	到	是	还	做作的	经过	这	瘟疫

.

:

.

据说猪、狗、蛇和豺也会受到瘟疫的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sʌfərəz] , [duː] ['evɪdəntli] [tuː; tə]

It	will	be	seen	that	flesh	-	eating	animals	are	the	sufferers	,	due	evidently	to
它	将要	是	已见	那	肉	-	吃	动物	是	这	受害者	,	到期的	显然	到

[ðer; ðər] ['iːtɪŋ] [pleɪg] [fleʃ] .

their	eating	plague	flesh	.
他们的	吃	瘟疫	肉	.

可以看出，食肉动物是受害者，这显然是因为它们吃了瘟疫的肉。

[sneɪks] ['swɑːloʊ] [ræts] ,

Snakes	swallow	rats	,
蛇	吞	老鼠	,

蛇会吞食老鼠，

[ænd; ənd][ræts] [bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] [baɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔɪznd] [mə'tɪriəl] [ɔːr][frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd]

and	rats	become	infected	by	consumption	of	poisoned	material	or	from	infected
和	老鼠	变得	已感染	经过	消耗	的	中毒	材料	或者	从	已感染

[sɔɪl][ɔːr][baɪ][ðer; ðər] ['kænɪbl] ['hæbɪt] .

soil	or	by	their	cannibal	habit	.
土壤	或者	经过	他们的	食人族	习惯	.

老鼠会因食用有毒物质、接触受污染的土壤或因其同类相食的习性而感染。

[laɪk] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][dʒɜːrm] ,

Like	other	diseases	due	to	a	specific	germ	,
喜欢	其他	疾病	到期的	到	一个	具体的	细菌	,

与其他由特定细菌引起的疾病一样，

[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪg] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

the	infection	of	plague	may	be	caught	from	various	sources	such	as	the
这	感染	的	瘟疫	可能	是	捕捉	从	各种各样的	来源	这样的	作为	这

['fɑːloʊɪŋ] — ([ə; eɪ])

following	—	(	a	)
下列的	—	(	一个	)

鼠疫可通过多种途径感染，例如以下途径——（a）

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [breθ] .

By	means	of	breath	.
经过	方法	的	气息	.

通过呼吸。

[pleɪg] [dʌst] [ænd; ənd] dirt13

Plague	dust	and	dirt13
瘟疫	灰尘	和	dirt13

瘟疫尘埃和污垢13

[ɑːr; ər] ['veri] ['poʊt(ə)nt] [ɪn'fektɪv] ['eɪdʒənts] .

are	very	potent	infective	agents	.
是	非常	强效	传染性的	代理人	.

是非常强效的传染性病原体。

[ə; eɪ][mæn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

A	man	getting	a	whiff	of	dust	from	the	floor	of	a	room	in	which	there
一个	男人	获得	一个	闻	的	灰尘	从	这	地面	的	一个	房间	在	哪个	那里

[ɪz][ə; eɪ] [pleɪg] ['peɪʃ(ə)nt] [bloʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [meɪ] [get][ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] .

is	a	plague	patient	blown	into	his	face	may	get	the	infection	.
是	一个	瘟疫	病人	吹	进入	他的	脸	可能	得到	这	感染	.

如果一个人吸入了瘟疫患者所在房间地板上扬起的灰尘，可能会被感染。

['swiːpəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [kən'sɜːrvənsi] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , ['iːzəli] [ə'tækt] .

Sweepers	and	others	engaged	in	conservancy	are	,	therefore	,	easily	attacked	.
清扫工	和	其他的	已订婚的	在	自然保护区	是	,	所以	,	容易地	遭到攻击	.

因此，清扫工和其他从事环境保护工作的人很容易受到攻击。

([biː]) [baɪ] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] .
(b) By food or drink .
(b) 经过 食物 或者 喝 .

（b）通过食物或饮料。

[greɪn] [ədʌltɚd] [wɪð; wɪθ] [sænd] [ɔːr] [ɜːrθ] [ɪn'fektɪd] [baɪ] [ræts] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n]
Grain adultered with sand or earth infected by rats may be a source of infection
粮食 通奸 和 沙 或者 地球 已感染 经过 老鼠 可能 是 一个 来源 的 感染
.
:
.

掺入被老鼠感染的沙子或泥土的谷物可能是感染源。

[fuːd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ɪn'fektɪd] [baɪ] [flaɪz] [ɔːr] [dɪ'ziːzd] [ræts] ([siː]) [baɪ] [də'rekt] [ˌɪnɑːkjʊ'leɪʃn] [θruː]
Food may also be infected by flies or diseased rats (c) By direct inoculation through
食物 可能 还 是 已感染 经过 苍蝇 或者 患病的 老鼠 (c) 经过 直接的 接种 通过
['eni] [ə'breɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ɔːr] ['mjuːkəs] ['membreɪn] .
any abrasion in the skin or mucous membrane .
任何 磨损 在 这 皮肤 或者 粘液 膜 .

食物也可能被苍蝇或患病的老鼠感染 (c) 通过皮肤或粘膜上的任何擦伤直接接种。

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] [ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [mɔːr] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
People with bare feet are , therefore , more liable to catch the infection .
人们 和 裸 脚 是 , 所以 , 更多的 容易 到 抓住 这 感染 .

因此，赤脚的人更容易感染这种疾病。

[ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [spred] [baɪ] [ɪn'fektɪd] ['lɪnɪn] , ['bedɪŋ] , ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['fɑːmaɪts] .
The infection may be spread by infected linen , bedding , furniture and fomites .
这 感染 可能 是 传播 经过 已感染 亚麻布 , 寝具 , 家具 和 传染媒 .

这种感染可能通过受感染的床单、被褥、家具和污染物传播。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] ['bjuːboʊz] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [dʒəːmz] , [ænd; ənd] [ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['haɪli]
The discharge from buboes contains the germs , and is , therefore , highly
这 释放 从 淋巴结肿大 包含 这 细菌 , 和 是 , 所以 , 高度
['pɔɪzənəs] .
poisonous .
有毒 .

淋巴结肿大的分泌物中含有细菌，因此剧毒。

[ðə; ði] , [ðə; ði] ['jʊrɪn] , [ðə; ði] ['spjuːtəm] , [ðə; ði] [fɜːr] [ɑːn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'fektɪv] .
The fæces , the urine , the sputum , the fur on the tongue are also infective .
这 粪便 , 这 尿 , 这 痰 , 这 毛皮 在 这 舌头 是 还 传染性的 .

粪便、尿液、痰液、舌苔也具有传染性。

[ɪf] [ðə; ði] ['θiːəri] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ə'tætʃiz] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
If the theory be true that the poison attaches itself to the soil ,
如果 这 理论 是 真的 那 这 毒 附件 本身 到 这 土壤 ,

如果毒素附着在土壤上的理论是正确的，

[ðen] ['pɝːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [graʊnd] - [flɔːr] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
then persons living on ground - floor are more liable to the infection , and a
然后 人 活的 在 地面 - 地面 是 更多的 容易 到 这 感染 , 和 一个
['floʊtɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [les] [soʊ] .
floating population less so .
漂浮的 人口 较少的 所以 .

那么，住在底层的人更容易感染，而流动人口则不太容易感染。

[dʌst] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][dʒəːmz][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] [pleɪg] [æz; əz]

Dust	laden	with	germs	is	the	principal	agent	in	the	diffusion	of	plague	as
灰尘	满载	和	细菌	是	这	主要的	代理人	在	这	扩散	的	瘟疫	作为

[ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [dʒɜːrm] [dɪ'ziːz] .

that	of	any	other	germ	disease	.
那	的	任何	其他	细菌	疾病	.

与其他任何细菌性疾病一样，尘土中含有大量细菌，是鼠疫传播的主要媒介。

[prə'fesər] [ˌaʊ'jɑːmə, ˌeɪoʊ'jɑːmə][ʌv; əv]['toʊkioʊ] , [waɪlst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][poʊst] - ['mɔrtəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Professor	Aoyama	of	Tokyo	,	whilst	making	a	post	-	mortem	examination	,
教授	青山	的	东京	,	而	制作	一个	邮政	-	死亡	考试	,

东京的青山教授在进行尸检时，

[skrætʃt] [ðə; ði][left][θɜːrd]['fɪŋgər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] , ['ɔːlsoʊ]

scratched	the	left	third	finger	and	was	attacked	with	the	plague	,	also
刮痕	这	左边	第三	手指	和	曾是	遭到攻击	和	这	瘟疫	,	还

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɪʃɪ'gɑːmi] , [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ˌkɪtə'sɑːtoʊ] .

Dr	.	Ishigami	,	assistant	to	Kitasato	.
博士	.	石上	,	助手	到	北里	.

抓伤了左手第三根手指，还感染了瘟疫，北里医生的助手石上医生也是如此。

['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] .

NATURE	OF	AN	EPIDEMIC	.
自然	的	一个	流行性	.

流行病的本质。

[pleɪg] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] [dɪ'ziːz] ;

Plague	is	a	very	slow	disease	;
瘟疫	是	一个	非常	慢的	疾病	;

鼠疫是一种传播速度非常缓慢的疾病；

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [wiːks] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

it	takes	some	weeks	to	travel	from	one	quarter	of	a	city	to	another	.
它	需要	一些	周	到	旅行	从	一	四分之一	的	一个	城市	到	其他	.

从一座城市的一个区到另一个区需要几周时间。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [naɪn] [mʌnθs] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə]['soʊhoʊ] ,

It	took	nine	months	to	travel	from	the	city	of	London	to	Soho	,
它	采取	九	几个月	到	旅行	从	这	城市	的	伦敦	到	苏豪区	,

从伦敦市中心到苏豪区花了九个月时间。

[ænd; ənd][ten][frʌm; frəm] ['hɔŋkɔŋ] [tuː; tə][mə'kaʊ] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .

and	ten	from	Hongkong	to	Macao	—	a	distance	of	30	miles	.
和	十	从	香港	到	澳门	—	一个	距离	的	-	英里	.

还有十条从香港到澳门的路线——距离为 30 英里。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɝːsənz][frʌm; frəm]['kæntənˌ'kæntɑːn][ænd; ənd] ['hɔŋkɔŋ] [sɔːt] ['ʃeltər]

Thousands	of	persons	from	Canton	and	Hongkong	sought	shelter
数千	的	人	从	广州	和	香港	寻求	庇护所

[æt; ət][mə'kaʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [friː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] between14

at	Macao	,	and	there	was	free	communication	between14
在	澳门	,	和	那里	曾是	自由的	沟通	between14

数千名来自广州和香港的人到澳门寻求庇护，双方之间保持着自由的通讯。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] , [stɪl] [mə'kaʊ] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] [naɪn] [mʌnθs] ['æftər] [pleɪg] ['siːst] [æt; ət] ['hɔŋkɔŋ]

these	places	,	still	Macao	became	affected	nine	months	after	plague	ceased	at	Hongkong
这些	地方	,	仍然	澳门	成为	做作的	九	几个月	后	瘟疫	停止	在	香港

.

:
.

这些地方，澳门在香港瘟疫结束九个月后也受到了影响。

[wen] [pleɪg] [ɪz][fɜːrst] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] ,
When plague is first imported in a place ,
什么时候 瘟疫 是 第一的 进口 在 一个 地方 ,

当瘟疫首次传入某个地方时，

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [ˈaɪsəleɪtɪd][ˈkeɪsɪz] [əˈkɜːr] [ɪn][wʌn] [ˈneɪbərhʊd] .
for three or four weeks isolated cases occur in one neighbourhood .
为了 三 或者 四 周 孤立 案例 发生 在 一 邻里 .

一个社区连续三到四周出现零星病例。

[æn; ən][ˌepɪˈdemɪk] [meɪ] [læst][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] ,
An epidemic may last only a few weeks or months ,
一个 流行性 可能 最后的 仅有的 一个 很少 周 或者 几个月 ,

一场流行病可能只会持续几周或几个月。

[bʌt; bət] [meɪ] [ɪkˈstend][ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ɪn][spəˈrædɪk][fɔːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌriːkruːˈdesns] [teɪks]
but may extend over several years in sporadic form and a recrudescence takes
但 可能 延长 超过 一些 年 在 零星的 形式 和 一个 复发 需要
[pleɪs] [əˈbrʌptli] .
place abruptly .
地方 突然 .

但可能以零星形式持续数年，并突然复发。

[ɪn][ˌmesəpəˈteimiə] [pleɪg] [diˈklainz] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ˈdɔːrmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ʌv; əv]
In Mesopotamia plague declines and becomes dormant with the setting in of
在 美索不达米亚 瘟疫 下降 和 变成 休眠 和 这 环境 在 的
[ðə; ði][hɑːt] [ˈweðər] ,
the hot weather ,
这 热的 天气 ,

在美索不达米亚，随着炎热天气的到来，瘟疫逐渐减少并进入休眠状态。

[ɪts][ækˈtɪvəti] [ˌriːəˈweɪkənɪŋ] [ɪn][ˈwɪntər][ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [sprɪŋ] .
its activity reawakening in winter and gathering force with the advancing spring .
它是 活动 复苏 在 冬天 和 采集 力量 和 这 前进 春天 .

它在冬季重新活跃起来，并随着春季的到来而逐渐增强。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
The same was the case in Egypt .
这 相同的 曾是 这 案件 在 埃及 .

埃及的情况也是如此。

[ɪn][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntreri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈɪŋglənd] ,
In Constantinople , on the contrary , as well as in England ,
在 君士坦丁堡 , 在 这 相反 , 作为 出色地 作为 在 英格兰 ,

相反，在君士坦丁堡以及英国，

[ðə; ði] [dɪˈziːz] [wʌz; wəz][ˈdɔːrmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [mʌnθs] [bʌt; bət] [bɪˈkeɪm] [ˈæktɪv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
the disease was dormant during the cold months but became active during the
这 疾病 曾是 休眠 期间 这 寒冷的 几个月 但 成为 积极的 期间 这
[ˈhɔtə(r)] .
hotter .
更热 .

这种疾病在寒冷的月份处于休眠状态，但在炎热的月份会变得活跃。

[ɪn] [ˈɪŋglənd] , [sepˈtembər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈgretɪst] [ˈprevələns] .
In England , September was the month of greatest prevalence .
在 英格兰 , 九月 曾是 这 月 的 最 患病率 .

在英国，9 月份是发病率最高的月份。

[ɪn][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][æt; ət][bɛŋ'gɑ:zi][ɪn] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][mu:'kɑ:i][ɪn] - ['fæmɪn] [ænd; ənd]

In	the	epidemic	at	Bengazi	in	1858	as	well	as	in	Mukai	in	1863	famine	and
在	这	流行性	在	班加西	在	-	作为	出色地	作为	在	向井	在	-	饥荒	和

[pleɪg] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tə'geðər] .

plague	were	found	together	.
瘟疫	是	成立	一起	.

1858 年班加西的瘟疫和 1863 年穆凯的瘟疫同时爆发，饥荒和瘟疫同时出现。

[ðæt] [ə; eɪ]['wɔ:tər] - [lɔ:gd] [sɔɪl] ['feivəz] ['fæmɪn] [wʌz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɑ:n]

That	a	water	-	logged	soil	favours	famine	was	illustrated	during	the	epidemic	on
那	一个	水	-	已登录	土壤	恩惠	饥荒	曾是	插图	期间	这	流行性	在

[ðə; ði] ['loʊər] [ju:'freɪti:z] [ɪn] - .

the	Lower	Euphrates	in	1867	.
这	降低	幼发拉底河	在	-	.

1867 年幼发拉底河下游爆发的瘟疫证明了土壤水分过多容易导致饥荒。

[ɪn] ['pə:ʃə] [ænd; ənd][ə'reɪbiə] ['meni] [ˌepi'demiks][wɜ:r; wər][self] - ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [spɑ:n'teɪniəsli]

In	Persia	and	Arabia	many	epidemics	were	self	-	limited	and	spontaneously
在	波斯	和	阿拉伯	许多	流行病	是	自己	-	有限的	和	自发地

[keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end]['æftər] ['spredɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['eriə] ,

came	to	an	end	after	spreading	on	a	certain	area	,
来了	到	一个	结尾	后	传播	在	一个	肯定	区域	,

在波斯和阿拉伯，许多流行病都具有自限性，在蔓延到一定区域后便自行结束了。

[waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][əb'teɪn][æn; ən][en'demɪk] [fʊt] -

while	,	on	the	other	hand	,	it	has	been	known	to	obtain	an	endemic	foot	-
尽管	,	在	这	其他	手	,	它	有	到过	已知	到	获得	一个	地方性	脚	-

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

另一方面，它也已被证实能够获得地方性立足点。

[ðə; ði]['vaɪrəs] [rɪ'meɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] , [ænd; ənd] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌndər][ðə; ði]

the	virus	remaining	from	year	to	year	,	and	,	occasionally	under	the
这	病毒	其余的	从	年	到	年	,	和	,	偶尔	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ɔ:r] [ˌʌn'noʊn] ['kɔ:zɪz] ,

influence	of	meteorological	or	unknown	causes	,
影响	的	气象	或者	未知	原因	,

病毒年复一年地残留，有时还会受到气象因素或未知原因的影响。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ˌepɪ'demɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

becoming	epidemic	among	the	population	.
成为	流行性	之中	这	人口	.

正在人群中蔓延。

[reɪs] . — [noʊ] [reɪs] [si:mz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] [ɪ'mju:nəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪg] .

Race	.	—	No	race	seems	to	enjoy	an	immunity	from	the	plague	.
种族	.	—	不	种族	似乎	到	享受	一个	免疫	从	这	瘟疫	.

种族——似乎没有哪个种族能够免受瘟疫的侵袭。

[dʒi'ɑ:lədʒi][ænd; ənd] ['klaɪmət] . — [ɪk'sept] [ðə; ði] [nu:] ['hemɪsfɪr] [ðə; ði] [pleɪg] [hæz; həz] [faʊnd]

Geology	and	Climate	.	—	Except	the	new	hemisphere	the	plague	has	found
地质学	和	气候	.	—	除了	这	新的	半球	这	瘟疫	有	成立

[kən'dʒi:niəl] [sɔɪl] ['evriwer] .

congenial	soil	everywhere	.
相投	土壤	到处	.

地质与气候——除了新半球之外，瘟疫在世界各地都找到了适宜的土壤。

[ˌaɪ 'tiː] [θraivz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ]['æltɪtjuːdz][æz; əz][ɪn] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['pleɪsɪz] , [æz; əz]

It	thrives	as	much	in	high	and	dry	altitudes	as	in	low	-	lying	places	,	as
它	蓬勃发展	作为	很多	在	高的	和	干燥	海拔	作为	在	低的	-	说谎	地方	,	作为

[mʌtʃ] [ɪn] overcrowded15

much	in	overcrowded15
很多	在	overcrowded15

它在高海拔干燥地区和低洼地区都能茁壮生长，在人口过密的地区也能茁壮生长。

[taʊnz] [æz; əz][ɪn] ['spɑːrsli] ['pɑːpjuleɪtid]['semi] - ['dezərt]['riːdʒənz] .

towns	as	in	sparsely	populated	semi	-	desert	regions	.
城镇	作为	在	稀疏地	人口稠密	半	-	沙漠	地区	.

城镇如同人口稀少的半沙漠地区。

[ɪn] ['tempərət] ['riːdʒənz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][reɪdʒ][ɪn] ['sʌmər] ,

In	temperate	regions	it	has	been	known	to	rage	in	summer	,
在	温带	地区	它	有	到过	已知	到	愤怒	在	夏天	,

在温带地区，这种植物在夏季也曾肆虐。

[bʌt; bət][ɪn] ['æstrəkən] [ˌaɪ 'tiː] [priˈveild] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [fiːt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði]

but	in	Astrakhan	it	prevailed	when	there	were	several	feet	of	snow	on	the
但	在	阿斯特拉罕	它	最终获胜	什么时候	那里	是	一些	脚	的	雪	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

但在阿斯特拉罕，即使地面上有几英尺厚的积雪，这种现象仍然盛行。

[ɑːn][ðə; ði]['vɔlgə][ˌaɪ 'tiː] [priˈveild] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [səˈvɪrəst] [koʊld] (- - -) ,

On	the	Volga	it	prevailed	during	the	severest	cold	(	1878	-	79	)	,
在	这	伏尔加河	它	最终获胜	期间	这	最严重	寒冷的	(	-	-	-	)	,

在伏尔加河地区，这种现象在最严寒的时期（1878-79年）盛行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [hiːt] [ʌv; əv]['smə:nə] (-) .

as	well	as	in	the	extreme	heat	of	Smyrna	(	1735	)	.
作为	出色地	作为	在	这	极端	热	的	士麦那	(	-	)	.

以及士麦那的酷暑（1735 年）。

[ɪn][bɑːmˈbeɪ][ˌaɪ 'tiː] [kəˈmenst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [draɪ]['siːz(ə)n] ,

In	Bombay	it	commenced	at	the	end	of	an	exceptionally	dry	season	,
在	孟买	它	开始	在	这	结尾	的	一个	非常	干燥	季节	,

在孟买，这场灾难始于一个异常干旱的季节末期。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] [saʊθ] ['tʃaɪnə] .

as	it	did	in	South	China	.
作为	它	做过	在	南	中国	.

正如它在中国南方发生的那样。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɔŋkɔŋ] [ˌepɪ'demɪk][ðə; ði][reɪnz] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] .

During	the	Hongkong	epidemic	the	rains	increased	it	.
期间	这	香港	流行性	这	雨	增加	它	.

香港疫情期间，降雨加剧了这一情况。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][æt; ət] ['hɔŋkɔŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪnz][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [duː]

The	increase	of	the	epidemic	at	Hongkong	with	the	rains	was	probably	due
这	增加	的	这	流行性	在	香港	和	这	雨	曾是	大概	到期的

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][reɪnz] [droʊv] ['piːp(ə)l]['ɪntuː] [ɪn'fektɪd] ['haʊzɪz] ,

to	the	fact	that	the	rains	drove	people	into	infected	houses	,
到	这	事实	那	这	雨	驾驶	人们	进入	已感染	房屋	,

香港疫情在雨季加剧，可能是因为雨水将人们驱赶到已被感染的房屋中。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['sʌmər] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [gʊd]

instead	of	sleeping	outside	,	as	they	did	in	summer	when	the	weather	was	good
反而	的	睡眠	外部	,	作为	他们	做过	在	夏天	什么时候	这	天气	曾是	好的

.

:

.

他们不再像夏天天气好的时候那样睡在外面。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [pleɪg] ['flʌrɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [mɔɪst] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][draɪ]

It	has	been	said	that	plague	flourishes	in	a	warm	moist	atmosphere	and	dry
它	有	到过	说	那	瘟疫	繁花	在	一个	温暖的	潮湿	气氛	和	干燥

[hɑːt] [er] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː] ,

hot	air	kills	it	,
热的	空气	杀戮	它	,

据说瘟疫在温暖潮湿的环境中滋生，而干燥炎热的空气则会将其杀死。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['rekərdz][ʌv; əv] [pleɪg] ['θraɪvɪŋ] [ɪn][kən'dɪʃ(ə)nz][ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə] [ðɪs]

but	there	are	records	of	plague	thriving	in	conditions	antagonistic	to	this
但	那里	是	记录	的	瘟疫	熙	在	状况	敌对的	到	这

['θiːəri] .

theory	.
理论	.

但也有记录表明，瘟疫在与此理论相悖的条件下也能肆虐。

[ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [bɪ'twiːn] 60° [ænd; ənd] 85°F . [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]

A	temperature	between	60°	and	85°F	.	is	said	to	be	very	favourable	to
一个	温度	之间	60°	和	85°F	.	是	说	到	是	非常	有利	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

据说华氏60度到85度之间的温度非常有利于它的生长。

[seks][ænd; ənd][eɪdʒ] . — [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['laɪəb(ə)l] .

Sex	and	Age	.	—	Both	sexes	are	equally	liable	.
性别	和	年龄	.	—	两个都	性别	是	同样地	容易	.

性别和年龄——男女承担同等责任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['piːp(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] - [tuː; tə] - [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ə'tækt] .

It	is	said	that	people	between	the	ages	of	10	to	30	are	frequently	attacked	.
它	是	说	那	人们	之间	这	年龄	的	-	到	-	是	频繁地	遭到攻击	.

据说10岁至30岁的人经常成为袭击目标。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪrɪəns] [ʃoʊz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ə'laɪk]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] .

But	experience	shows	that	children	and	old	people	are	alike	liable	to	attack	.
但	经验	演出	那	孩子们	和	老的	人们	是	同样	容易	到	攻击	.

但经验表明，儿童和老人同样容易发起攻击。

[ɪn] [bɑːm'beɪ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [moʊst] ['friːkwəntli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] -

In	Bombay	the	disease	has	occurred	most	frequently	between	the	ages	of	20
在	孟买	这	疾病	有	发生	最多	频繁地	之间	这	年龄	的	-

[ænd; ənd] - ,

and	30	,
和	-	,

在孟买，这种疾病最常发生于20至30岁之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] [seks][hæz; həz] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

and	the	male	sex	has	suffered	more	than	the	female	.
和	这	男性	性别	有	遭受	更多的	比	这	女性	.

男性受到的伤害比女性更大。

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] . — ['dʊrɪŋ] [wʌn][ˌepɪ'demɪk] , ['wɔːtər] - ['kæriərz] , [ɔːr] [ðoʊz] [huː] [juːst] [mʌtʃ] ['wɔːtər] ,

Occupation	**.**	**—**	**During**	**one**	**epidemic**	**,**	**water**	**-**	**carriers**	**,**	**or**	**those**	**who**	**used**	**much**	**water**	**,**
职业	.	—	期间	一	流行性	,	水	-	承运人	,	或者	那些	WHO	用过的	很多	水	,

职业——在一次流行病期间，送水工或用水量大的人，

[ɔːr] [huː] [delt] [ɪn][ɔɪl][ænd; ənd][fæts][wɜːr; wər] [faʊnd] [kəmˈpærətɪvli] [friː] ;

or	**who**	**dealt**	**in**	**oil**	**and**	**fats**	**were**	**found**	**comparatively**	**free**	**;**
或者	WHO	已处理	在	油	和	脂肪	是	成立	比较	自由的	;

或者说，那些从事油脂贸易的人相对来说比较自由；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n]['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] .

but	**this**	**observation**	**cannot**	**be**	**relied**	**upon**	**.**
但	这	观察	不能	是	依赖	之上	.

但这种观察结果并不可靠。

[ðoʊz] [huːz] ['bɪznəs] [rɪ'kwaɪrz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [mʌtʃ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] ,

Those	**whose**	**business**	**requires**	**them**	**to**	**come**	**much**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**sick**	**,**
那些	谁	商业	需要	他们	到	来	很多	在	接触	和	这	生病的	,

那些因工作需要经常接触病人的人，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

and	**also**	**those**	**who**	**are**	**engaged**	**in**	**cleaning**	**are**	**naturally**	**more**	**exposed**	**to**
和	还	那些	WHO	是	已订婚的	在	打扫	是	自然	更多的	裸露	到

[ɪn'fekʃ(ə)n] . -

infection	**.**	**16**
感染	.	-

此外，从事清洁工作的人员自然更容易受到感染。[16]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wʌn] [ə'tæk] ['dʒen(ə)rəli] [prə'tekts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] , [wɪtʃ] ,

It	**has**	**been**	**said**	**that**	**one**	**attack**	**generally**	**protects**	**from**	**a**	**second**	**,**	**which**	**,**
它	有	到过	说	那	一	攻击	一般来说	保护	从	一个	第二	,	哪个	,

有人说过，一次攻击通常可以防止第二次攻击，也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rʌnz] [ə; eɪ][maɪld] [kɔːrs] .

if	**it**	**occurs**	**,**	**usually**	**runs**	**a**	**mild**	**course**	**.**
如果	它	发生	,	通常	跑步	一个	温和的	课程	.

如果发生，通常病情较轻。

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['haɪdʒiːn] . — [pleɪg] , [dʒəːmz] [θraɪv] [ɪn] [fɪlθ] .

Sanitation	**and**	**Personal**	**Hygiene**	**.**	**—**	**Plague**	**,**	**germs**	**thrive**	**in**	**filth**	**.**
卫生	和	个人的	卫生	.	—	瘟疫	,	细菌	蓬勃发展	在	污秽	.

卫生和个人卫生——瘟疫、细菌在污秽中滋生。

[bæd][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['oʊvər] - ['kraʊdɪŋ] , [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Bad	**hygienic**	**conditions**	**,**	**over**	**-**	**crowding**	**,**	**insufficient**	**ventilation**	**,**	**and**
坏的	卫生	状况	,	超过	-	拥挤	,	不足的	通风	,	和

['æbsəns] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɪn] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] ,

absence	**of**	**sunlight**	**in**	**dwelling**	**houses**	**,**
缺席	的	阳光	在	住宅	房屋	,

住宅卫生条件差、过度拥挤、通风不足、缺乏阳光，

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ˌdiːkəm'poʊzɪŋ] [ɔːr'gænɪk] ['mætər] , [e'fluːvjə] [frʌm; frəm][bæd] [dreɪnz] ,

accumulation	**of**	**decomposing**	**organic**	**matter**	**,**	**effluvia**	**from**	**bad**	**drains**	**,**
积累	的	分解	有机的	事情	,	污水	从	坏的	排水沟	,

腐烂有机物的堆积，以及来自污水管道的污水

['suːər] [ænd; ənd] ['sɛspuːlz] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪz] [ðæt] ['feɪvər] [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

sewer	**and**	**cesspools**	**are**	**causes**	**that**	**favour**	**the**	**growth**	**and**	**dissemination**	**of**
下水道	和	化粪池	是	原因	那	偏爱	这	生长	和	传播	的

[æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] [pleɪg] .

an	**epidemic**	**of**	**plague**	**.**
一个	流行性	的	瘟疫	.

下水道和污水池是鼠疫疫情滋生和传播的温床。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [ə; eɪ] [taʊn] , [ˌaɪ 'tiː] , ['ðerfɔːr] ,
When **it** **attacks** **a** **town** **,** **it** **,** **therefore** **,**
什么时候 它 攻击 一个 镇 , 它 , 所以 ,

因此，当它袭击一座城镇时，它

['nætʃ(ə)rəli] [sɪ'lekts] [fɜːrst][ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd]['oʊvər] -
naturally **selects** **first** **the** **poorer** **classes** **who** **live** **in** **ill** **-** **ventilated** **and** **over** **-**
自然 选择 第一的 这 贫穷 课程 WHO 居住 在 患病的 - 通风 和 超过 -
['kraʊdɪd] ['haʊzɪz] .
crowded **houses** **.**
挤 房屋 .

自然而然地，首先影响的是居住在通风不良、过度拥挤房屋中的贫困阶层。

['oʊvər] - ['kraʊdɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]
Over **-** **crowding** **within** **dwelling** **houses** **is** **a** **fertile** **source** **of** **producing** **a**
超过 - 拥挤 之内 住宅 房屋 是 一个 沃 来源 的 生产 一个
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪg] - [dʒəːmz] .
constitution **fitted** **for** **the** **reception** **of** **plague** **-** **germs** **.**
宪法 适配 为了 这 接待 的 瘟疫 - 细菌 .

居住房屋内过度拥挤是造成人体体质容易感染瘟疫病菌的温床。

[sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [taʊnz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [kən'dʒestʃən][ænd; ənd]['oʊvər] - ['kraʊdɪŋ] ['sʌfər]
Such **portions** **of** **towns** **where** **there** **is** **much** **congestion** **and** **over** **-** **crowding** **suffer**
这样的 部分 的 城镇 在哪里 那里 是 很多 拥塞 和 超过 - 拥挤 遭受
[moʊst] .
most **.**
最多 .

城镇中那些交通拥堵、人口过度密集的地区受到的影响最大。

['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] ['feɪvəz] [pleɪg] .
Scarcity **of** **food** **favours** **plague** **.**
缺乏 的 食物 恩惠 瘟疫 .

食物匮乏有利于瘟疫的爆发。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] - ['mɔːbəs] , [ɔːr][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,
It **has** **been** **called** **Miseriæ** **Morbus** **,** **or** **the** **disease** **of** **misery** **,**
它 有 到过 称为 - 疾病 , 或者 这 疾病 的 苦难 ,

它曾被称为 Miseriæ Morbus，或苦难之病。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['puːrz] [pleɪg] .
and **the** **plague** **of** **London** **was** **called** **the** **“** **poor's** **plague** **.**
和 这 瘟疫 的 伦敦 曾是 称为 这 “ 穷人 瘟疫 .

伦敦的瘟疫被称为“穷人的瘟疫”。

” [ɪn][kuː'maʊn][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ruːm] [ʌv; əv]
” **In** **Kumaon** **there** **is** **the** **usual** **custom** **of** **keeping** **cattle** **in** **the** **lower** **room** **of**
” 在 库马翁 那里 是 这 通常 风俗 的 保持 牛 在 这 降低 房间 的
[ə; eɪ] [hʌt] ,
a **hut** **,**
一个 小屋 ,

“在库马翁地区，人们通常习惯把牛养在茅屋的底层房间里。”

[wer] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][stænd] ['ʌdər] [diːp] [ɪn] [strɔː] .
where **a** **crowd** **of** **cattle** **stand** **udder** **deep** **in** **fœtid** **straw** **.**
在哪里 一个 人群 的 牛 站立 乳房 深的 在 臭 稻草 .

一群牛站在散发着恶臭的稻草堆里，稻草没过了它们的乳房。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] [greɪn][ɪz][kept] ,
In **one** **of** **the** **rooms** **of** **the** **upper** **storey** **grain** **is** **kept** **,**
在 一 的 这 房间 的 这 上 层 粮食 是 保留 ,

楼上其中一个房间里存放着粮食。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [sli:ps] [wɪð; wɪθ] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʃʌt] .

and	in	another	the	whole	family	sleeps	with	doors	and	windows	shut	.
和	在	其他	这	所有的	家庭	睡觉	和	门	和	视窗	关闭	.

还有一家人睡觉时门窗紧闭。

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [ʌn'daʊtɪdli] ['veri] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [pleɪg] .

Such	conditions	are	undoubtedly	very	favourable	to	plague	.
这样的	状况	是	无疑	非常	有利	到	瘟疫	.

这样的条件无疑非常有利于瘟疫的传播。

[ˌpri:dɪspə'zɪʃ(ə)n] . — [tʃɪl] [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər][tu:; tə][koʊld] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən][ænd; ənd]['eni] ['ʌðər]

Predisposition	.	—	Chill	and	exposure	to	cold	,	indigestion	and	any	other
倾向	.	—	寒意	和	接触	到	寒冷的	,	消化不良	和	任何	其他

[dɪ'zi:z] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑ:di] ,

disease	producing	a	debilitated	condition	of	body	,
疾病	生产	一个	虚弱的	状况	的	身体	,

易感因素——畏寒、暴露于寒冷环境、消化不良以及任何其他导致身体虚弱的疾病。

[fə'ti:g] , [ˌoʊvər'wɜ:rk] , ['erər] [ʌv; əv]['daɪət] , ['ment(ə)l][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['terər] [ʌv; əv] [ə'tæk]

fatigue	,	overwork	,	error	of	diet	,	mental	emotion	,	and	a	terror	of	attack
疲劳	,	过度劳累	,	错误	的	饮食	,	精神的	情感	,	和	一个	恐怖	的	攻击

[ɑ:r; ər] [ˌpri:dɪ'spoʊzɪŋ] ['kɔ:zɪz] .

are	predisposing	causes	.
是	易感因素	原因	.

疲劳、过度劳累、饮食不当、精神情绪以及对袭击的恐惧都是诱发因素。

[kə'tɑ:r] ['ɔ:f(ə)n][ˌpri:dɪ'spoʊz][æn; ən] [ə'tæk] . -

Catarrhs	often	predispose	an	attack	.	17	
卡他性炎症	经常	易感	一个	攻击	.	-	

卡他症状通常会诱发急性发作。[17]

[ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

INCUBATION	.
孵化	.

孵化。

[ɔ:r] [haʊ] [lɔ:ŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɔɪzn] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['sɪmptəmz] ['æftər][ɪn'fekʃ(ə)n] :

Or	how	long	does	it	take	for	the	poison	to	develop	symptoms	after	infection	:
或者	如何	长的	做	它	拿	为了	这	毒	到	发展	症状	后	感染	:

或者说，中毒后多久才会出现症状?

['dʒen(ə)rəli] [θri:] [tu:; tə][sɪks] [deɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪriəd] [meɪ] [bi:; bi][ʌp][tu:; tə][ten] [deɪz] .

generally	three	to	six	days	,	but	the	period	may	be	up	to	ten	days	.
一般来说	三	到	六	天	,	但	这	时期	可能	是	向上	到	十	天	.

一般为三到六天，但最长可达十天。

[ðə; ði] ['pɪriəd] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪrələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] .

The	period	varies	with	the	virulence	of	the	poison	.
这	时期	变化	和	这	毒力	的	这	毒	.

持续时间因毒素的毒性而异。

[ðə; ði][dʒə:mz] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪn] ['æktɪv] [ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ][hoʊst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

The	germs	,	however	,	remain	active	outside	a	host	for	a	long	time	.
这	细菌	,	然而	,	保持	积极的	外部	一个	主持人	为了	一个	长的	时间	.

然而，这些病菌在宿主之外可以长时间保持活性。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

An	instance	has	been	reported	,	in	which	a	man	,
一个	实例	有	到过	据报道	,	在	哪个	一个	男人	,

据报道，曾发生过这样一起事件，一名男子.....

['æftər] ['hændlɪŋ] [sʌm; səm] [roʊps] [wɪtʃ] - ['jɪrz] ['priːviəsli] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['beriəl]
after **handling** **some** **ropes** **which** **20** **years** **previously** **had** **been** **used** **in** **the** **burial**
后 处理 一些 绳索 哪个 - 年 之前 有 到过 用过的 在 这 葬礼
[ʌv; əv] [pleɪg] [kɔːpsiz] ,
of **plague** **corpses** **,**
的 瘟疫 尸体 ,

在接触了一些20年前曾用于埋葬瘟疫尸体的绳索之后，

[tʊk] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [daɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
took **the** **disease** **and** **died** **of** **it** **.**
采取 这 疾病 和 死亡 的 它 .

感染了这种疾病，最终死于此病。

['sɪmptəmz] .
SYMPTOMS **.**
症状 .

症状。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [prɪ'mɑːnɪtɔːri] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] ['hedeɪk] , [lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] ,
The **usual** **premonitory** **symptoms** **are** **headache** **,** **loss** **of** **appetite** **,**
这 通常 预兆 症状 是 头痛 , 损失 的 食欲 ,

常见的先兆症状包括头痛、食欲不振、

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [ʌv; əv] [lɪmz] .
a **feeling** **of** **general** **depression** **and** **aching** **of** **limbs** **.**
一个 感觉 的 一般的 沮丧 和 疼痛 的 四肢 .

感到全身乏力，四肢酸痛。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [meɪ] ['iːðər] [biː; bi] [maɪld] [ɔːr] [meɪ] [ə'pɪr] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] ['veri] ['ægrəveɪtɪd] [fɔːrm] ;
These **symptoms** **may** **either** **be** **mild** **or** **may** **appear** **at** **once** **in** **very** **aggravated** **form** **;**
这些 症状 可能 任何一个 是 温和的 或者 可能 出现 在 一次 在 非常 加重 形式 ;

这些症状可能较轻微，也可能突然出现并迅速加重；

['vaɪələnt] ['hedeɪk] ['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'kjuːt] [dʌl] ['kærəktər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ]
violent **headache** **being** **usually** **of** **an** **acute** **dull** **character** **,** **accompanied** **by**
暴力 头痛 存在 通常 的 一个 急性 乏味的 特点 , 伴随 经过
[θrɑːbɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,
throbbing **in** **the** **temples** **,**
悸动 在 这 寺庙 ,

剧烈头痛通常表现为剧烈钝痛，伴有太阳穴搏动感。

['gɪdinəs] , ['sliːpləsnəs] , [ˌpælpə'teʃən] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ,
giddiness **,** **sleeplessness** **,** **palpitation** **,** **a** **feeling** **of** **oppression** **of** **the** **chest** **,**
眩晕 , 失眠 , 心悸 , 一个 感觉 的 压迫 的 这 胸部 ,

头晕、失眠、心悸、胸闷

['iːv(ə)n] ['ment(ə)l] [dɪ'luːʒn] [meɪ] [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] .
even **mental** **delusion** **may** **appear** **on** **the** **first** **day** **.**
甚至 精神的 错觉 可能 出现 在 这 第一的 天 .

甚至精神错乱也可能在第一天就出现。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] ['æŋkʃəs] , [peɪl] [ænd; ənd] ['saiənəjst] .
The **look** **of** **the** **patient** **is** **anxious** **,** **pale** **and** **cyanosed** **.**
这 看 的 这 病人 是 焦虑的 , 苍白 和 蓝化 .

患者面色焦虑，脸色苍白，皮肤发绀。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][noʊ]

The	expression	of	the	face	resembles	that	of	a	man	who	has	had	no
这	表达	的	这	脸	类似	那	的	一个	男人	WHO	有	有	不

[sliːp] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [naɪts] [bʌt; bət][ɪz] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'paʊəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'tiːg]

sleep	for	two	or	three	nights	but	is	being	overpowered	with	the	fatigue
睡觉	为了	二	或者	三	夜晚	但	是	存在	实力悬殊	和	这	疲劳

['kɑːnsɪkwent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

consequent	to	it	.
后果	到	它	.

他的表情就像一个两三个晚上没睡的人，疲惫不堪，难以入眠。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʌʃəd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

These	symptoms	are	usually	ushered	in	with	a	rise	in	the	temperature
这些	症状	是	通常	引导	在	和	一个	上升	在	这	温度

.

:

.

这些症状通常伴随着体温升高而出现。

[wel] - [mɑːrkt] ['rɪgər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt] [siːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃɪvər] [ɔːr] ['tʃɪlnəs] [ɪz]

Well	-	marked	rigor	is	usually	not	seen	,	but	a	slight	shiver	or	chillness	is
出色地	-	标记	严格	是	通常	不是	已见	,	但	一个	轻微	颤抖	或者	寒冷	是

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] .

complained	of	.
抱怨	的	.

通常不会出现明显的寒战，但患者会抱怨轻微的发冷或畏寒。

[pʌls] [ɪz] [fʊl] , ['baʊndɪŋ] [ænd; ənd]['ræpɪd] — - [ɔːr] [mɔːr] [pər] ['mɪnɪt] .

Pulse	is	full	,	bounding	and	rapid	—	130	or	more	per	minute	.
脉冲	是	满的	,	边界	和	迅速的	—	-	或者	更多的	每	分钟	.

脉搏饱满、有力、快速——每分钟 130 次或以上。

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ək'seləreɪtɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [ɔːr] - [pər] ['mɪnɪt] .

Respiration	is	difficult	and	accelerated	even	to	40	or	50	per	minute	.
呼吸	是	难的	和	加速	甚至	到	-	或者	-	每	分钟	.

呼吸困难且加快，甚至达到每分钟 40 或 50 次。

[skɪn] [ɪz][draɪ][ænd; ənd][hɑːt] , [feɪs] [pʌft] , - [kən'dʒestɪd] .

Skin	is	dry	and	hot	,	face	puffed	,	conjunctivæ	congested	.
皮肤	是	干燥	和	热的	,	脸	膨胀的	,	-	拥堵	.

皮肤干燥发热，面部浮肿，结膜充血。

[sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɪz] [dʌl] .

Sense	of	hearing	is	dull	.
感觉	的	听力	是	乏味的	.

听觉迟钝。

[spiːtʃ] [ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] ['fɔːltərɪŋ] .

Speech	is	thick	and	faltering	.
演讲	是	厚的	和	摇摇欲坠	.

说话含糊不清，断断续续。

[tʌŋ] [ɪz][draɪ][ænd; ənd] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['greɪɪʃ] [waɪt] [ɔːr] dark18

Tongue	is	dry	and	coated	with	greyish	white	or	dark18
舌头	是	干燥	和	涂层	和	灰蒙蒙的	白色的	或者	dark18

舌头干燥，表面覆盖着一层灰白色或深色的舌苔[18]

[braʊn] ['hevi] [fɜːr] .

brown	heavy	fur	.
棕色的	重的	毛皮	.

棕色厚重皮毛。

['vaɪələnt] [θɜːrst] [ɪz] ['prez(ə)nt] .

Violent	thirst	is	present	.
暴力	口渴	是	展示	.

极度口渴。

['sʌmtaɪmz] - [ə'pɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [skɪn] .

Sometimes	Patchiæ	appear	on	the	skin	.
有时	-	出现	在	这	皮肤	.

有时皮肤上会出现斑疹。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [ɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪmptəmz] ,

In	a	few	hours	,	or	a	few	days	after	the	appearance	of	the	first	symptoms	,
在	一个	很少	小时	,	或者	一个	很少	天	后	这	外貌	的	这	第一的	症状	,

在出现首发症状后的几个小时或几天内，

[ə; eɪ] ['swoʊlən] [glænd] [ə'pɪrz] ['iːðər] [ɪn] [ðə; ði] [nek] [ɔːr] [æk'sɪlə] [ɔːr] [grɔɪn] .

a	swollen	gland	appears	either	in	the	neck	or	axilla	or	groin	.
一个	肿	腺	出现	任何一个	在	这	脖子	或者	腋窝	或者	腹股沟	.

颈部、腋窝或腹股沟处会出现肿大的淋巴结。

[ðə; ði] [glænd] [moʊst] ['kɑːmənli] [ə'fektɪd] [ɪz] [wʌn] [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['femərəl] [tʃeɪn] .

The	gland	most	commonly	affected	is	one	or	some	of	the	femoral	chain	.
这	腺	最多	通常	做作的	是	一	或者	一些	的	这	股骨	链	.

最常受累的腺体是股腺链中的一个或多个腺体。

[æn; ən] ['ɪŋgwɪnəl] , ['æksəˌleri; æk'sɪləri] [ɔːr] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪk(ə)l] [glænd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [ə'fektɪd] .

An	inguinal	,	axillary	or	a	cervical	gland	may	also	be	affected	.
一个	腹股沟	,	腋窝	或者	一个	颈椎	腺	可能	还	是	做作的	.

腹股沟、腋窝或颈部淋巴结也可能受到影响。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [glændz] [meɪ] [swel] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔːr] [glændz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]

A	number	of	glands	may	swell	at	one	time	or	glands	in	all	the	above	situations
一个	数字	的	腺体	可能	膨胀	在	一	时间	或者	腺体	在	全部	这	多于	情况

[meɪ] [biː; bi] [felt] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] ['swoʊlən] .

may	be	felt	painful	and	swollen	.
可能	是	毛毡	痛苦	和	肿	.

多个腺体可能同时肿胀，或者在上述所有情况下，腺体都可能感到疼痛和肿胀。

[ðə; ði] [glændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [ɑːr; ər] [moʊst] ['friːkwəntli] [ə'tækt] [ɪn] ['tʃɪldrən] .

The	glands	of	the	neck	are	most	frequently	attacked	in	children	.
这	腺体	的	这	脖子	是	最多	频繁地	遭到攻击	在	孩子们	.

儿童最常受到侵袭的部位是颈部淋巴结。

[peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [spaɪn] ['ɪndɪkeɪt] [ə'fekʃ(ə)n]

Pains	in	the	lower	part	of	the	abdomen	and	along	the	spine	indicate	affection
疼痛	在	这	降低	部分	的	这	腹部	和	沿着	这	脊柱	表明	感情

[ʌv; əv] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [lɪm'fætɪk] [glændz] .

of	internal	lymphatic	glands	.
的	内部的	淋巴管	腺体	.

下腹部和脊柱部位疼痛表明体内淋巴腺受到影响。

[ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪmptəm] ['noʊtɪst] [ɪz] [ə; eɪ] ['swoʊlən] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [glænd] ,

In	some	cases	the	first	symptom	noticed	is	a	swollen	and	painful	gland	,
在	一些	案例	这	第一的	症状	注意到	是	一个	肿	和	痛苦	腺	,

在某些情况下，最先出现的症状是腺体肿胀疼痛。

[bʌt; bət] ['fiːvər] [suːn] ['mænifests] [ɪt'self] .

but	fever	soon	manifests	itself	.
但	发烧	很快	表现	本身	.

但很快就会出现发烧症状。

[ðə; ði]['glændʒələr] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [meɪ] ['æntideɪt] , [ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] , [ɔ:r]['fɑ:loʊ][ðə; ði][raɪz][ɪn]

The	glandular	enlargement	may	antedate	,	coincide	with	,	or	follow	the	rise	in
这	腺体	放大	可能	提前	,	重合	和	,	或者	跟随	这	上升	在

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

腺体增大可能先于、同时或随后于温度升高发生。

['sʌmtaɪmz] ['oʊnli][peɪn][ɪn][ðə; ði][glænd][ɪz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][noʊ] ['swelɪŋ] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] .

Sometimes	only	pain	in	the	gland	is	complained	of	,	but	no	swelling	is	observed	.
有时	仅有的	疼痛	在	这	腺	是	抱怨	的	,	但	不	肿胀	是	观察到	.

有时患者只抱怨腺体疼痛，但没有观察到肿胀。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]['raɪzɪz]['grædʒuəli][ænd; ənd][goʊz][ʌp][tu:; tə] 104° , 105° [ɔ:r] 106° [ef] .

The	temperature	rises	gradually	and	goes	up	to	104°	,	105°	or	106°	F	.
这	温度	上升	逐步地	和	去	向上	到	104°	,	105°	或者	106°	F	.

温度逐渐升高，达到华氏104度、105度或106度。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 108° [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] .

In	some	cases	a	temperature	of	108°	was	observed	.
在	一些	案例	一个	温度	的	108°	曾是	观察到	.

在某些情况下，观测到的温度高达 108°。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:l][ænd; ənd][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [ɪgˌzæsər'beɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz]

There	may	be	a	marked	morning	fall	and	an	evening	exacerbation	,	which	is
那里	可能	是	一个	标记	早晨	落下	和	一个	晚上	恶化	,	哪个	是

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [saɪn] ,

a	favourable	sign	,
一个	有利	符号	,

晨起时血压可能明显下降，晚间血压可能上升，这是一个好兆头。

[ɔ:r][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [meɪ] [rɪ'meɪn] [haɪ] [pər'sɪstəntli] .

or	the	temperature	may	remain	high	persistently	.
或者	这	温度	可能	保持	高的	持续地	.

或者气温可能持续居高不下。

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɪmptəmz] [bɪ'kʌm] [su:n] ['ægrəveɪtɪd] [wen] [ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ɔ:r][steɪdʒ][ʌv; əv]

All	the	above	symptoms	become	soon	aggravated	when	the	second	stage	or	stage	of
全部	这	多于	症状	变得	很快	加重	什么时候	这	第二	阶段	或者	阶段	的

[ə'kju:t] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ə'pɪrz] .

acute	development	of	the	disease	appears	.
急性	发展	的	这	疾病	出现	.

当疾病进入第二阶段或急性发展阶段时，以上所有症状都会迅速加重。

[breɪn] ['sɪmptəmz] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] .

Brain	symptoms	show	themselves	.
脑	症状	展示	他们自己	.

脑部症状会逐渐显现。

['loʊsən] ['noʊtɪst] [fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [taɪp] [ʌv; əv][breɪn] ['sɪmptəmz] — ([wʌn]) ['koʊmətoʊs] , [wen] [ðə; ði]

Lowson	noticed	four	distinct	type	of	brain	symptoms	—	(	1	)	comatose	,	when	the
洛森	注意到	四	清楚的	类型	的	脑	症状	—	(	1	)	昏迷	,	什么时候	这

['peɪʃ(ə)nt][laɪz] ['pærəlaɪzd] ,

patient	lies	paralysed	,
病人	谎言	瘫痪	,

洛森注意到四种不同的脑部症状——（1）昏迷，患者瘫痪，

[maɪnd][ænd; ənd]['bɑ:di] ; ([ˌtu:'tu:]) ['waɪldli] [dɪ'lɪriəs] ,

mind	and	body	;	(	2	)	wildly	delirious	,
头脑	和	身体	;	(	2	)	疯狂地	谵妄	,

（2）精神和身体；极度谵妄，

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['strʌglz] [ænd; ənd] [faɪts] [ænd; ənd] [stɪl] [ri'teinz] [ə; eɪ] [fer] [kə'mænd] [ʌv; əv]
when the patient struggles and fights and still retains a fair command of
什么时候 这 病人 斗争 和 战斗 和 仍然 保留 一个 公平的 命令 的
['ræʃ(ə)nəl] [spiːtʃ] ;
rational speech ;
合理的 演讲 ;

当患者挣扎反抗，但仍能保持相当程度的理性言语能力时；

([θriː]) [ˌæpə'θetɪk] , [wen] [hiː; hi][laɪz] ['pɜːrfɪktli] quiet19
(3) apathetic , when he lies perfectly quiet19
(3) 冷漠的 , 什么时候 他 谎言 完美 quiet19

（3）冷漠，当他静静地躺着时[19]

[bʌt; bət][ɪz] ['draʊzi] ; ([fɔːr]) [kən'vʌlsɪv] ,
but is drowsy ; (4) convulsive ,
但 是 昏昏欲睡 ; (4) 痉挛 ,

但昏昏欲睡；（4）抽搐，

[wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'nɪndʒiːz][ɔːr]
which condition occurs when there is inflammation of the meninges or hæmorrhage
哪个 状况 发生 什么时候 那里 是 炎 的 这 脑膜 或者 出血
[ɪn][ðə; ði][breɪn] .
in the brain .
在 这 脑 .

这种情况是指脑膜发炎或脑出血。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ɔːl] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'naʊnst] ['taɪfɔɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌsuːpər'viːn] .
In this stage all symptoms of a pronounced typhoid condition supervene .
在 这 阶段 全部 症状 的 一个 发音 伤寒 状况 超导 .

在这个阶段，所有明显的伤寒症状都会出现。

[tʌŋ] [bɪ'kʌmz] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] [blæk] .
Tongue becomes parched and black .
舌头 变成 干渴 和 黑色的 .

舌头变得干裂发黑。

['sɔːdiːz] ['kʌvər] [ðə; ði] [tiːθ] .
Sordes cover the teeth .
索尔德斯 覆盖 这 牙齿 .

牙齿被覆盖。

['grædʒuəli] [ə; eɪ] ['sɑːmnələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [loʊ] ['mʌtərɪŋ] [dɪ'lɪriəm] [ˌsuːpər'viːn] .
Gradually a somnolent condition and low muttering delirium supervene .
逐步地 一个 嗜睡 状况 和 低的 喃喃自语 谵妄 超导 .

逐渐出现嗜睡状态和低声喃喃的谵妄。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪriəm] [ɪz]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['fjʊriəs] ,
In some cases the delirium is violent and furious ,
在 一些 案例 这 谵妄 是 暴力 和 狂怒 ,

在某些情况下，谵妄表现为暴力和狂躁。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌlmineits] [ɪn] [kəm'pliːt] ['stuːpər][ænd; ənd]['koʊmə] .
while in others it culminates in complete stupor and coma .
尽管 在 其他的 它 达到顶峰 在 完全的 昏迷 和 昏迷 .

而在另一些人身上，则最终导致完全昏迷和昏睡。

['pɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] , [ænd; ənd] [sʌb'sʌltəs] - [ɑːr; ər] ['kɑːmən] , [ænd; ənd]
Picking of the bed - clothes , and subsultus tendinum are common , and
挑选 的 这 床 - 衣服 , 和 苏特斯 - 是 常见的 , 和
[ðə; ði] ['jʊrɪn] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [pæst] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
the urine and fæces are passed involuntarily .
这 尿 和 粪便 是 通过了 不由自主 .

抓扯床单、肌腱下垂很常见，尿液和粪便会不自主地排出。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər][daɪ'leɪtɪd] .

The	pupils	are	dilated	.
这	学生	是	扩张	.

瞳孔放大。

[ðə; ði][skɪn][ɪz] [beɪðd] [wɪð; wɪθ][prə'fjuːs] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

The	skin	is	bathed	with	profuse	perspiration	.
这	皮肤	是	洗澡	和	丰富的	汗	.

皮肤被大量汗水浸透。

[ðə; ði] [pʌls] [ɪz] - [ænd; ənd][kəm'presəb(ə)l] , [ænd; ənd]['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz] -

The	pulse	is	dichrotic	and	compressible	,	and	gradually	becomes	anachrotic
这	脉冲	是	-	和	可压缩的	,	和	逐步地	变成	-

[ænd; ənd] [ˌɪntər'mɪtənt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [feɪlz] .

and	intermittent	till	it	finally	fails	.
和	间歇性的	直到	它	最后	失败	.

脉搏呈二向色性且可压缩，逐渐变为无向色性且间歇性，直至最终消失。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv]['kɑːrdiæk] ['dʌlnəs] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][peɪn][ɪn][ðə; ði]['kɑːrdiæk]['riːdʒən][ɪz]

The	area	of	cardiac	dullness	is	increased	and	pain	in	the	cardiac	region	is
这	区域	的	心脏	乏味	是	增加	和	疼痛	在	这	心脏	地区	是

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] .

complained	of	.
抱怨	的	.

心音浊音范围增大，并伴有心区疼痛。

[hɑːrt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][feɪl] ['ræpɪdli] .

Heart	begins	to	fail	rapidly	.
心	开始	到	失败	快速	.

心脏开始迅速衰竭。

[ðə; ði]['juːʒuəl][,kɔmpli'keiʃəns][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪdʒ][ɑːr; ər] — ([wʌn]) - ; ([ˌtuː'tuː])

The	usual	complications	of	this	stage	are	—	(	1	)	meningites	;	(	2	)
这	通常	并发症	的	这	阶段	是	—	(	1	)	-	;	(	2	)

; ([θriː]) [sɪ'vɪr] ['gæstrɪk] [dɪ'stɜːrbəns] ,

hæmorrhages	;	(	3	)	severe	gastric	disturbance	,
出血	;	(	3	)	严重	胃	干扰	,

此阶段常见的并发症有——（1）脑膜炎；（2）出血；（3）严重的胃肠道紊乱，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['vɑːmɪtɪŋ] , , ['hɪkʌp] .

such	as	vomiting	,	diarrhœa	,	hiccough	.
这样的	作为	呕吐	,	腹泻	,	打嗝	.

例如呕吐、腹泻、打嗝。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] [ɪz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] , [bʌt; bət]

As	a	rule	,	constipation	is	found	during	the	course	of	an	attack	,	but
作为	一个	规则	,	便秘	是	成立	期间	这	课程	的	一个	攻击	,	但

,

diarrhœa	,
腹泻	,

通常情况下，便秘发生在发作期间，但腹泻，

['iːv(ə)n] [sɪ'vɪr] , [meɪ] [ə'pɪr] .

even	severe	,	may	appear	.
甚至	严重	,	可能	出现	.

即使是严重的症状也可能出现。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][peɪn][ɪn][ðə; ði]['æbdəmən] .

There	may	be	pain	in	the	abdomen	.
那里	可能	是	疼痛	在	这	腹部	.

可能会出现腹部疼痛。

['blædər] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæθətər] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ˌaɪ 'tiː]

Bladder	may	be	distended	and	a	catheter	may	be	necessary	to	evacuate	it	.
膀胱	可能	是	膨胀	和	一个	导管	可能	是	必要的	到	撤离	它	.

膀胱可能过度充盈，需要使用导尿管排空膀胱。

- ['ɔːf(ə)n] [dɪ'veləp] .

Cystitics	often	develop	.
-	经常	发展	.

囊肿经常发生。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] , ['plʊrəsi] [ænd; ənd] [nuː'moʊniə] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːmplɪkeɪt] [ə; eɪ] [keɪs] .

Œdema	of	the	lungs	,	pleurisy	and	pneumonia	may	also	complicate	a	case	.
浮肿	的	这	肺	,	胸膜炎	和	肺炎	可能	还	复杂化	一个	案件	.

肺水肿、胸膜炎和肺炎也可能使病情复杂化。

, [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] .

Hæmaturia	,	hæmoptysis	and	hæmatemesis	may	be	seen	.
血尿	,	咯血	和	呕血	可能	是	已见	.

可能出现血尿、咯血和呕血。

[brɑːŋ'kaɪtɪs][ænd; ənd][ˌhaɪpə'stætɪk] [ˌɪnflə'meɪʃn] [meɪ] [ə'kɜːr] .

Bronchitis	and	hypostatic	inflammation	may	occur	.
支气管炎	和	下位	炎	可能	发生	.

可能发生支气管炎和下陷性炎症。

[ðə; ði] ['jʊrɪn] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æl'bjuːmən] .

The	urine	always	shows	presence	of	albumen	.
这	尿	总是	演出	在场	的	蛋白	.

尿液中始终含有白蛋白。

[deθ] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [frʌm; frəm]['kɑːrdiæk] ['feɪljər] [ɔːr][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

Death	may	take	place	from	cardiac	failure	or	from	any	of	the	above
死亡	可能	拿	地方	从	心脏	失败	或者	从	任何	的	这	多于

[ˌkɔmpli'keiʃəns] .

complications	.
并发症	.

死亡可能由心力衰竭或上述任何并发症引起。

[deθ] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] three20

Death	may	take	place	within	three20
死亡	可能	拿	地方	之内	three20

死亡可能发生在三到二十分钟内

[ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['vɪrələnt] ['keɪsɪz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][daɪz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr]

or	four	days	,	though	in	some	virulent	cases	the	patient	dies	within	twenty	-	four
或者	四	天	,	尽管	在	一些	剧毒的	案例	这	病人	死亡	之内	二十	-	四

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

或者四天，但在某些恶性病例中，患者会在二十四小时内死亡。

[ɪf] [ðə; ði]['praɪmeri] [kə'læps] [ɪz] ['taɪd] ['oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] ,

If	the	primary	collapse	is	tided	over	,	there	is	great	chance	of	recovery	,
如果	这	基本的	坍塌	是	潮汐	超过	,	那里	是	伟大的	机会	的	恢复	,

如果能够渡过最初的崩盘期，复苏的几率会很大。

[stɪl] ['dɛθs] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːr] [ʌv; əv][ˌkɔmpli'keiʃəns] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ə'tæk] .

still	deaths	often	occur	of	complications	several	days	after	the	attack	.
仍然	死亡人数	经常	发生	的	并发症	一些	天	后	这	攻击	.

袭击发生几天后，仍可能因并发症而死亡。

[ɪn][maɪld]['keɪsɪz][ðə; ði]['sekənd][steɪdʒ][ɪz][nɑːt][soʊ] [sɪ'vɪr] ,

In	mild	cases	the	second	stage	is	not	so	severe	,
在	温和的	案例	这	第二	阶段	是	不是	所以	严重	,

轻症患者第二阶段症状并不严重。

[ænd; ənd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [meɪ] [fɔːl] [baɪ]['laɪsɪs][ɔːr]['kraɪsɪs] — [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [rer] .

and	temperature	may	fall	by	lysis	or	crisis	—	the	latter	being	rare	.
和	温度	可能	落下	经过	溶解	或者	危机	—	这	后者	存在	稀有的	.

体温可能会因溶解或危机而下降——后者较为罕见。

[ðə; ði][glændz][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [bɪ'kʌm] ['swoʊlən][ænd; ənd][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəroʊ] -

The	glands	in	the	meantime	become	swollen	and	are	surrounded	by	a	sero	-
这	腺体	在	这	与此同时	变得	肿	和	是	包围	经过	一个	血清	-

['sæŋgwɪnəs] [ˌeksjʊ'deʃən] .

sanguinous	exudation	.
血红素	渗出液	.

与此同时，腺体肿胀，周围充满浆液血性渗出物。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pɑːrts][ɑːr; ər] .

The	surrounding	parts	are	œdematous	.
这	周围	部分	是	水肿	.

周围组织水肿。

[ðə; ði][glændz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][nɑːt] ['sʌpjureɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [duː][soʊ][ænd; ənd] [slaʊ] .

The	glands	usually	do	not	suppurate	,	but	they	may	do	so	and	slough	.
这	腺体	通常	做	不是	咽	,	但	他们	可能	做	所以	和	泥沼	.

腺体通常不会化脓，但也可能会化脓并脱落。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [kɔːrs] ['æftər][ðer; ðər] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [fɔːr] : ([wʌn]) [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ; ([ˌtuː'tuː]

The	usual	course	after	their	enlargement	is	one	of	four	:	(	1	)	resolution	;	(	2
这	通常	课程	后	他们的	放大	是	一	的	四	:	(	1	)	解决	;	(	2

) ['leŋkθənd; 'leŋθənd] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'lɑːrdʒmənt] ;

)	lengthened	period	of	enlargement	;
)	加长	时期	的	放大	;

肿大后的通常过程有四种：（1）消退；（2）肿大期延长；

([θriː]) [ˌsʌpju'reɪʃn] ; ([fɔːr]) [slaufiŋ] .

(	3	)	suppuration	;	(	4	)	sloughing	.
(	3	)	化脓	;	(	4	)	脱皮	.

（3）化脓；（4）脱落。

[ɪn]['keɪsɪz] [ðæt] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ['grædʒuəli] [teɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [tɜːrn][ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri]

In	cases	that	recover	the	symptoms	gradually	take	a	favourable	turn	and	recovery
在	案例	那	恢复	这	症状	逐步地	拿	一个	有利	转动	和	恢复

[ɪz][æz; əz]['ræpɪd][æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] .

is	as	rapid	as	the	attack	.
是	作为	迅速的	作为	这	攻击	.

如果病情好转，症状会逐渐好转，康复速度与发病速度一样快。

[ðə; ði]['fiːvər] ['slækənz] , [ðə; ði] [pʌls] [bɪ'kʌmz] [strɔːŋgər] , [ðə; ði] [tʌŋ] [mɔɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	fever	slackens	,	the	pulse	becomes	stronger	,	the	tongue	moist	and	the
这	发烧	放松	,	这	脉冲	变成	更强	,	这	舌头	潮湿	和	这

['taɪfɔɪd] ['sɪmptəmz] ['grædʒuəli] [pæs] [ə'weɪ] .

typhoid	symptoms	gradually	pass	away	.
伤寒	症状	逐步地	经过	离开	.

发热消退，脉搏增强，舌头湿润，伤寒症状逐渐消失。

[ðə; ði]['bju:boʊz] ['i:ðər] ['sʌpjureɪt] [ɔ:r][səb'saɪd] ; ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['sekənderi] [pai'i:mik][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

The	buboes	either	suppurate	or	subside	;	symptoms	of	secondary	pyaemic	conditions	,
这	淋巴结肿大	任何一个	咽	或者	塌陷	;	症状	的	次要	脓毒症	状况	,

[haʊ'evər] , [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'veləp] .

however	,	may	sometimes	develop	.
然而	,	可能	有时	发展	.

淋巴结肿大要么化脓，要么消退；但有时可能会出现继发性脓毒症的症状。

[di:v'ɪeɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [kɔ:rs] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , ['ɔ:f(ə)n] [əb'zɜ:rvd] .

Deviations	from	the	typical	course	are	,	however	,	often	observed	.
偏差	从	这	典型的	课程	是	,	然而	,	经常	观察到	.

然而，偏离典型进程的情况时有发生。

[sʌm; səm]['keɪsɪz] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['ræpɪd] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [sə'kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn]

Some	cases	take	an	extremely	rapid	course	,	the	patient	succumbing	within
一些	案例	拿	一个	极其	迅速的	课程	,	这	病人	屈服	之内

[frʌm; frəm] - ['aʊərz][tu:; tə] [tu:] [deɪz] .

from	12	hours	to	two	days	.
从	-	小时	到	二	天	.

有些病例病情发展极其迅速，患者会在 12 小时到两天内死亡。

[ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['veriz] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][fju:] ['aʊərz][ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] [wi:ks] ,

The	duration	of	the	disease	varies	between	a	few	hours	and	a	few	weeks	,
这	期间	的	这	疾病	变化	之间	一个	很少	小时	和	一个	很少	周	,

这种疾病的持续时间从几小时到几周不等。

[bʌt; bət][ɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nvə'lesns] [ˌaɪ 'ti:]

but	on	an	average	up	to	the	commencement	of	the	convalescence	it
但	在	一个	平均的	向上	到	这	开始	的	这	恢复期	它

[si:mz] [tu:; tə][læst][frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə] - [deɪz] .

seems	to	last	from	6	to	10	days	.
似乎	到	最后的	从	6	到	-	天	.

但平均而言，从现在到康复期开始，似乎会持续 6 到 10 天。

['dʊrɪŋ] [ˌkɑ:nvə'lesns] [ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:z] [ɑ:r; ər]['veri] [loʊ] .

During	convalescence	the	vitality	of	the	issues	are	very	low	.
期间	恢复期	这	活力	的	这	问题	是	非常	低的	.

康复期间，这些问题的活力非常低。

[hed] ['sɪmptəmz] ['sʌmtaɪmz] [pər'sɪst][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

Head	symptoms	sometimes	persist	for	some	time	.
头	症状	有时	坚持	为了	一些	时间	.

头部症状有时会持续一段时间。

['tempər] [ɪz]['ɪrɪtəb(ə)l] .

Temper	is	irritable	.
脾气	是	易怒的	.

脾气暴躁。

[ðə; ði] [slaufiŋ] [glændz]['ɔ:f(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə] [hi:l] .

The	sloughing	glands	often	take	a	long	time	to	heal	.
这	脱皮	腺体	经常	拿	一个	长的	时间	到	愈合	.

脱落的腺体通常需要很长时间才能愈合。

[ˌkɑ:nvə'lesns] [ɪz] [su:n] [ɪ'stæblɪʃt] . -

Convalescence	is	soon	established	.	21
恢复期	是	很快	已确立的	.	-

康复期很快建立起来。21

[və'raɪətiz] .

VARIETIES	.
品种	.

品种。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] ['kɑ:lərə] ['vɪzɪts][ə; eɪ] [pleɪs] ,

Just	as	before	an	epidemic	of	cholera	visits	a	place	,
只是	作为	前	一个	流行性	的	霍乱	访问	一个	地方	,

就像霍乱疫情爆发前夕一样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəl][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ['keɪsɪz][ʌv; əv][maɪld] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'dʒestʃən] [prɪ'veɪlɪŋ]

it	is	usual	to	observe	cases	of	mild	diarrhœa	,	and	indigestion	prevailing
它	是	通常	到	观察	案例	的	温和的	腹泻	,	和	消化不良	盛行

[ə'mʌŋst] [ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ;

amongst	its	population	;
在	它是	人口	;

当地居民中经常可以看到轻度腹泻和消化不良的病例；

[soʊ] , [bɪ'fɔ:r] [pleɪg] ['æktʃuəli] [breɪks] [aʊt] ,

so	,	before	plague	actually	breaks	out	,
所以	,	前	瘟疫	实际上	休息	出去	,

所以，在瘟疫真正爆发之前，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['bju:boʊz][ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]['fi:vər][ɑ:r; ər]

it	has	been	found	that	cases	of	buboes	and	parotites	with	fever	are
它	有	到过	成立	那	案例	的	淋巴结肿大	和	-	和	发烧	是

['kɑ:mənli] [əb'zɜ:rvd] .

commonly	observed	.
通常	观察到	.

研究发现，伴有发热的淋巴结肿大和腮腺炎病例较为常见。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['pestɪs]['maɪnər][æt; ət] ['æstrəkən] .

Such	cases	were	called	Pestis	Minor	at	Astrakhan	.
这样的	案例	是	称为	鼠疫	次要的	在	阿斯特拉罕	.

在阿斯特拉罕，这类病例被称为小瘟疫。

“ [noʊ][wʌn][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [pər][ˌes 'i:] , [bʌt; bət] [fju:] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [tu:; tə]

“	No	one	died	from	the	disease	per	se	,	but	few	people	were	confined	to
“	不	一	死亡	从	这	疾病	每	塞	,	但	很少	人们	是	受限	到

[bed] .

bed	.
床	.

“虽然没有人死于这种疾病本身，但很少有人卧床不起。”

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] ['weðər] [ɪn]['pestɪs]['maɪnər][ðə; ði] [pleɪg] [dʒə:mz][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ;

”	It	is	not	known	whether	in	pestis	minor	the	plague	germs	could	be	found	;
”	它	是	不是	已知	无论	在	鼠疫	次要的	这	瘟疫	细菌	可以	是	成立	;

[bʌt; bət] [prɪ'zu:məbli] [nɑ:t] .

but	presumably	not	.
但	想必	不是	.

“尚不清楚小鼠疫杆菌中是否含有鼠疫病菌；但估计没有。”

[ˌdi:'ɑ:r"es] . ['simpsn] [ænd; ənd] ['kɑ:b] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] ['pestɪs]

Drs	.	Simpson	and	Cobb	of	Calcutta	have	described	what	is	called	Pestis
医生们	.	辛普森	和	科布	的	加尔各答	有	描述	什么	是	称为	鼠疫

-

Ambulans	,
-	,

加尔各答的辛普森医生和科布医生描述了一种被称为“鼠疫救护车”的疾病。

[ɔ:r][æn; ən]['æmbjələtɔ:ri][fɔ:rm][ʌv; əv] [pleɪg] , [ɪn] [wɪtʃ] [pleɪg] [dʒə:mz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

or	an	ambulatory	form	of	plague	,	in	which	plague	germs	have	been	found	.
或者	一个	可移动的	形式	的	瘟疫	,	在	哪个	瘟疫	细菌	有	到过	成立	.

或者是一种可移动的鼠疫，其中已发现鼠疫病菌。

[ðə; ði] ['kɑ:mənli] [ək'septɪd] [taɪps] [ʌv; əv] [pleɪg] [ɑ:r; ər] ([wʌn]) [fulmənənt] ;
The commonly accepted types of plague are (1) Fulminant ;
这 通常 公认 类型 的 瘟疫 是 (1) 暴发 ;

普遍接受的瘟疫类型有（1）暴发性瘟疫；

([ˌtu:'tu:]) ['tɪpɪk(ə)l] ; ([θri:]) ['pestɪs]['maɪnər] ([ɪn'klu:dɪŋ] -) .
(2) Typical ; (3) Pestis Minor (including ambulans) .
(2) 典型的 ; (3) 鼠疫 次要的 (包括 -) .

(2) 典型；(3) 轻微鼠疫（包括流动鼠疫）。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ɪz][ðə; ði] [bə'sɪləs] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ˌkɪtə'sɑ:toʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The cause of the first two is the bacillus discovered by Kitasato , and they
这 原因 的 这 第一的 二 是 这 芽孢杆菌 发现 经过 北里 , 和 他们
[ɑ:r; ər] ['veri] ['feɪt(ə)l] ,
are very fatal ,
是 非常 致命的 ,

前两种疾病的病原体是北里发现的杆菌，它们非常致命。

[ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] ,
of the third ,
的 这 第三 ,

第三，

[ðə; ði] [kɔ:z] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən]['ælaɪd] [bæk'tɪriəm] [les] ['poʊt(ə)nt][tu:; tə] [prə'du:s] ['tɑ:ksɪk] [ɪ'fekts] [ɑ:n]
the cause may be an allied bacterium less potent to produce toxic effects on
这 原因 可能 是 一个 盟军 细菌 较少的 强效 到 生产 有毒的 效果 在
[mæn] ,
man ,
男人 ,

病因可能是某种毒性较弱、对人体影响较小的相关细菌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][bʌt; bət] [pleɪg] [meɪ] [nɑ:t] [breɪk] [aʊt] .
and it may come and go but plague may not break out .
和 它 可能 来 和 去 但 瘟疫 可能 不是 休息 出去 .

它可能会来来去去，但瘟疫不一定会爆发。

[ɪn] ['æmbjələtɔ:ri] [fɔ:rm][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [slaɪt] ['fi:vər][ænd; ənd]['glændʒələr] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] ,
In ambulatory form the patient has slight fever and glandular enlargement ,
在 可移动的 形式 这 病人 有 轻微 发烧 和 腺体 放大 ,
[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [mu:v] [ə'baʊt] .
but he can move about .
但 他 能 移动 关于 .

患者可活动，有轻微发热和腺体肿大，但可以四处走动。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] —
DIAGNOSIS —
诊断 —

诊断-

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [tru:] [pleɪg] [ɪn][ɪts] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz][frʌm; frəm]
It is difficult to differentiate a case of true plague in its early stages from
它 是 难的 到 区分 一个 案件 的 真的 瘟疫 在 它是 早期的 阶段 从
[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['fi:vər][wɪð; wɪθ] [bɪ'naɪn] ['glændʒələr] ['swelɪŋz] [ɔ:r] [mʌmps] .
a case of fever with benign glandular swellings or mumps .
一个 案件 的 发烧 和 良性 腺体 肿胀 或者 腮腺炎 .

早期真正的鼠疫病例很难与伴有良性腺体肿胀或腮腺炎的发热病例区分开来。

[ðə; ði] [prɪˈmɑːnɪtɔːri] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [pleɪg] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**premonitory**	**symptoms**	**of**	**plague**	**,**	**and**	**even**	**the**	**early**	**symptoms**	**of**	**the**
这	预兆	症状	的	瘟疫	,	和	甚至	这	早期的	症状	的	这

[fɜːrst][steɪdʒ] ,

first	**stage**	**,**
第一的	阶段	,

鼠疫的先兆症状，甚至是第一阶段的早期症状，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑死病(The Bubonic Plague)
第2/2页

[meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] ['meni] ['dɪfrənt] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .

may	**be**	**due**	**to**	**many**	**different**	**diseases**	**and**	**therefore**	**great**	**caution**	**is**	**needed**	**.**
可能	是	到期的	到	许多	不同的	疾病	和	所以	伟大的	警告	是	需要	.

可能是多种疾病引起的，因此需要格外谨慎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn]

It	**is**	**needless**	**to**	**say**	**how**	**important**	**it**	**is**	**that**	**such**	**diagnosis**	**should**	**be**	**done**
它	是	不必要	到	说	如何	重要的	它	是	那	这样的	诊断	应该	是	完毕

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , -

with	**great**	**care**	**,**	**22**
和	伟大的	关心	,	-

毋庸赘言，此类诊断必须极其谨慎地进行，22

['speʃəli] [wen] [pleɪg] ['keɪsɪz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['aɪsəleɪtɪd] ,

specially	**when**	**plague**	**cases**	**have**	**to**	**be**	**isolated**	**,**
特别	什么时候	瘟疫	案例	有	到	是	孤立	,

尤其是在需要隔离鼠疫病例的时候，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l]['fiːvər][wɪð; wɪθ] [bɪ'naɪn] [lɪmˌfædɪ'naɪtɪs] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][kloʊz]

for	**if**	**a**	**case**	**of**	**simple**	**fever**	**with**	**benign**	**lymphadenitis**	**be**	**brought**	**in**	**close**
为了	如果	一个	案件	的	简单的	发烧	和	良性	淋巴结炎	是	带来	在	关闭

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [truː] [pleɪg] ,

contact	**with**	**patients**	**suffering**	**from**	**true**	**plague**	**,**
接触	和	患者	痛苦	从	真的	瘟疫	,

如果将患有良性淋巴结炎的普通发热病例与真正患有鼠疫的患者密切接触，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] .

it	**is**	**a**	**serious**	**matter**	**with**	**the**	**former**	**.**
它	是	一个	严肃的	事情	和	这	以前的	.

对于前者来说，这是个严肃的问题。

[ə; eɪ] [və'nɪriəl] ['bjuːboʊ] , [ɔːr] ['skrɑːfjələs] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][glændz] ,

A	**venereal**	**bubo**	**,**	**or**	**scrofulous**	**enlargement**	**of**	**glands**	**,**
一个	性病	淋巴结肿大	,	或者	瘰疬	放大	的	腺体	,

性病性淋巴结肿大，或淋巴结瘰疬性肿大

[ɔːr] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] ['femərəl] [ɔːr]['ɪŋgwɪnəl][glænd] [duː] [tuː; tə] [trə'mætɪk] [ɔːr] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ]

or	**enlargement**	**of**	**femoral**	**or**	**inguinal**	**gland**	**due**	**to**	**traumatic**	**or**	**other**	**causes**	**which**
或者	放大	的	股骨	或者	腹股沟	腺	到期的	到	创伤	或者	其他	原因	哪个

[meɪ] [biː; bi] [əˈtendid] [wɪð; wɪθ]['fiːvər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪg] ['sɪmptəm] .

may	**be**	**attended**	**with**	**fever**	**should**	**not**	**be**	**mistaken**	**for**	**a**	**plague**	**symptom**	**.**
可能	是	参加	和	发烧	应该	不是	是	错误	为了	一个	瘟疫	症状	.

或因外伤或其他原因导致的股腺或腹股沟腺肿大，并伴有发热，不应误认为是鼠疫症状。

[ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn] [huː] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['feɪʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

A	**medical**	**man**	**who**	**has**	**,**	**however**	**,**	**carefully**	**observed**	**the**	**facies**	**of**	**a**	**few**
一个	医疗的	男人	WHO	有	,	然而	,	小心	观察到	这	相	的	一个	很少

['keɪsɪz][ʌv; əv] [truː] [pleɪg] ,

cases	**of**	**true**	**plague**	**,**
案例	的	真的	瘟疫	,

然而，一位医生仔细观察过几例真正鼠疫患者的面容，

[ænd; ənd] [huː] ['kerfəli] [teɪks] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɔːl] ['ʌðər] ['prɑːbəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪ]
and **who** **carefully** **takes** **into** **consideration** **all** **other** **probable** **conditions** **which** **may**
和 WHO 小心 需要 进入 考虑 全部 其他 可能 状况 哪个 可能
[biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər] [pleɪg] ,
be **mistaken** **for** **plague** **,**
是 错误 为了 瘟疫 ,

并且仔细考虑所有其他可能被误认为是瘟疫的情况，

[meɪ] [nɑːt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət][ɪts] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] .
may **not** **commit** **a** **mistake** **,** **but** **its** **probabilities** **are** **to** **be** **borne** **in** **mind** **.**
可能 不是 犯罪 一个 错误 , 但 它是 概率 是 到 是 出生 在 头脑 .

可能不会犯错，但其发生错误的可能性必须牢记。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['les(ə)n][ɪz] ,
The **practical** **lesson** **is** **,**
这 实际的 课 是 ,

实际经验是：

[ðæt] [ɔːl] ['daʊtf(ə)l] ['keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [kept] ['seprət] [frʌm; frəm]['keɪsɪz][ʌv; əv]
that **all** **doubtful** **cases** **should** **be** **isolated** **and** **kept** **separate** **from** **cases** **of**
那 全部 疑 案例 应该 是 孤立 和 保留 分离 从 案例 的
[prə'naʊnst] [taɪp] .
pronounced **type** **.**
发音 类型 .

所有可疑病例都应隔离，并与已确诊病例分开存放。

[ðə; ði] [pleɪg] [berz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['taɪfəs] .
The **plague** **bears** **some** **resemblance** **to** **typhus** **.**
这 瘟疫 熊 一些 相似 到 斑疹伤寒 .

这种瘟疫与斑疹伤寒有些相似之处。

['mɝːtʃɪsən] [sez] : “ [pleɪg] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['taɪfəs] [ʌv; əv][wɔːrm][k'laɪməts] ,
Murchison **says** **:** **“** **Plague** **is** **perhaps** **the** **typhus** **of** **warm** **climates** **,**
默奇森 说道 : “ 瘟疫 是 也许 这 斑疹伤寒 的 温暖的 气候 ,

默奇森说：“鼠疫或许是温暖气候下的斑疹伤寒，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'ziːzɪz] ['biːɪŋ] ['dʒenəreɪtɪd][frʌm; frəm]['sɪmələr] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['difərɪŋ] ['oʊnli][ɪn]
the **two** **diseases** **being** **generated** **from** **similar** **causes** **and** **differing** **only** **in**
这 二 疾病 存在 生成的 从 相似的 原因 和 不同 仅有的 在
[ɪn'tensəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['klaɪmət][ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'lætərəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
intensity **from** **the** **effects** **of** **climate** **and** **other** **collateral** **circumstances** **.**
强度 从 这 效果 的 气候 和 其他 抵押品 情况 .

这两种疾病的病因相似，只是受气候和其他相关因素的影响程度不同。

” [ɪn] ['taɪfəs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [rʌʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪg] [ðer; ðər][ɪz]['bjuːboʊ] ,
” **In** **typhus** **there** **is** **a** **characteristic** **rush** **,** **and** **in** **plague** **there** **is** **bubo** **,**
” 在 斑疹伤寒 那里 是 一个 特征 匆忙 , 和 在 瘟疫 那里 是 淋巴结肿大 ,

“斑疹伤寒的特征是皮疹，而鼠疫的特征是淋巴结肿大。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [tuː; tə][hæv; həv]
but **this** **order** **of** **things** **have** **been** **found** **in** **some** **instances** **to** **have**
但 这 命令 的 事物 有 到过 成立 在 一些 实例 到 有
[tʃeɪndʒd] ,
changed **,**
已更改 ,

但在某些情况下，这种秩序已经发生了改变。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] [pleɪg] [ænd; ənd]['bjuːboʊ][ɪn] ['taɪfəs] .
there **being** **eruption** **in** **plague** **and** **bubo** **in** **typhus** **.**
那里 存在 火山爆发 在 瘟疫 和 淋巴结肿大 在 斑疹伤寒 .

鼠疫时会出现皮疹，斑疹伤寒时会出现淋巴结肿大。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [bæk˛tɪriə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] ['klɪnɪk(ə)l]

The	two	diseases	are	,	however	,	different	and	bacteriological	and	clinical
这	二	疾病	是	,	然而	,	不同的	和	细菌学	和	临床

['evɪdəns] [kə'rɑːbəreɪt] [ðɪs] [vjuː] .

evidence	corroborate	this	view	.
证据	证实	这	看法	.

然而，这两种疾病是不同的，细菌学和临床证据都证实了这一观点。

['kæntliː] [ædz] [ə'nʌðər] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [mɪ'stʊk] [fɔːr; fər] [pleɪg] : — " [ɑːn] [dʒuːn]

Cantlie	adds	another	disease	,	which	he	says	he	mistook	for	plague	:	—	"	On	June
坎特利	添加	其他	疾病	,	哪个	他	说道	他	误	为了	瘟疫	:	—	"	在	六月

26th ,

26th	,
26th	,

坎特利补充说，他还提到了另一种疾病，他说他误以为是瘟疫："6月26日，

- , [wen] [ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ,

1894	,	when	the	plague	was	at	its	height	,
-	,	什么时候	这	瘟疫	曾是	在	它是	高度	,

1894年，瘟疫肆虐之时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˌpɑːr'siː˛'pɑːrsiː] ['peɪʃ(ə)nt] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [pleɪg] [ɪg'zɪstɪd] ,

I	saw	a	Parsee	patient	dwelling	in	a	house	in	which	plague	existed	,
我	锯	一个	帕西人	病人	住宅	在	一个	房子	在	哪个	瘟疫	存在	,

我看到一位帕西族病人住在一间曾爆发瘟疫的房子里。

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['fiːvər] 104° ([ef] .) , [draɪ] [tʌŋ] , ['hedeɪk] , -

suffering	from	fever	104°	(	F	.	)	,	dry	tongue	,	headache	,	23
痛苦	从	发烧	104°	(	F	.	)	,	干燥	舌头	,	头痛	,	-

发烧104°F（约40.6°C），舌干，头痛，23

['bækeɪk] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['swoʊlən] [glændz] [ɪn] [ðə; ði] [left] [grɔɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]

backache	and	large	swollen	glands	in	the	left	groin	,	which	had	suddenly
背痛	和	大的	肿	腺体	在	这	左边	腹股沟	,	哪个	有	突然

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

背部疼痛，左侧腹股沟突然出现肿大的淋巴结。

[pleɪg] [siːmd] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

Plague	seemed	the	only	diagnosis	,	and	the	man	,	much	against	his	will	,
瘟疫	似乎	这	仅有的	诊断	,	和	这	男人	,	很多	反对	他的	将要	,

瘟疫似乎是唯一的诊断结果，而这个人，违背了自己的意愿，

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪg] ['hɑːspɪt(ə)l] .

was	sent	to	the	plague	hospital	.
曾是	发送	到	这	瘟疫	医院	.

被送往瘟疫医院。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [kwaɪt] [wel] ,

In	two	days	he	came	back	again	quite	well	,
在	二	天	他	来了	后退	再次	相当	出色地	,

两天后他恢复得很好，又回来了。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [aɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['jʊrɪn] [θɪk] [ænd; ənd] ['mɪlki] .

and	on	examining	him	I	found	his	urine	thick	and	milky	.
和	在	检查	他	我	成立	他的	尿	厚的	和	乳白色	.

检查后发现他的尿液浓稠呈乳白色。

[ðæt] [naɪt] [aɪ] [faʊnd] [fɪ'lerɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['mænz] [blʌd] ,

That	night	I	found	filaria	in	the	man's	blood	,
那	夜晚	我	成立	丝虫病	在	这	男人的	血	,

当晚我在那名男子的血液中发现了丝虫。

[ænd; ənd] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] .

and	knew	I	had	made	a	mistake	in	the	first	instance	.
和	知道	我	有	制成	一个	错误	在	这	第一的	实例	.

我知道我一开始就犯了错误。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [mis'teik] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] ,

Of	course	,	the	mistake	is	most	likely	to	happen	,
的	课程	,	这	错误	是	最多	可能	到	发生	,

当然，这种错误极有可能发生。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][səb'dʒɛktɪd][ðə; ði]

but	nevertheless	it	is	not	pleasant	to	think	that	we	had	subjected	the
但	尽管如此	它	是	不是	令人愉快的	到	思考	那	我们	有	受	这

[mæn][tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv] [pleɪg] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

man	to	the	terrible	danger	of	plague	infection	.
男人	到	这	糟糕的	危险	的	瘟疫	感染	.

但即便如此，想到我们曾让这个人面临感染瘟疫的可怕危险，仍然令人感到不快。

" [prɑːg'noʊsɪs] .

"	PROGNOSIS	.
"	预后	.

"预后。"

[ðə; ði][mɔːr'tæləti][frʌm; frəm] [pleɪg] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] - [pər] [sent] .

The	mortality	from	plague	may	be	about	90	per	cent	.
这	死亡	从	瘟疫	可能	是	关于	-	每	中心	.

鼠疫的死亡率可能高达90%。

[ɔːr] [mɔːr] [wen] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

or	more	when	the	epidemic	is	at	its	height	.
或者	更多的	什么时候	这	流行性	是	在	它是	高度	.

疫情高峰期时，这种情况更为严重。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɔːr] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] , [ðə; ði][mɔːr'tæləti][ɪz] [les] ,

In	the	beginning	,	or	towards	the	end	of	the	epidemic	,	the	mortality	is	less	,
在	这	开始	,	或者	向	这	结尾	的	这	流行性	,	这	死亡	是	较少的	,

在疫情初期或末期，死亡率较低。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːzɪz] .

as	it	is	the	case	with	all	other	epidemic	diseases	.
作为	它	是	这	案件	和	全部	其他	流行性	疾病	.

与其他所有流行病一样。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mɔːr'tæləti][æt; ət][bɑːm'beɪ][hæz; həz] [bɪn] - [pər] [sent] .

The	average	mortality	at	Bombay	has	been	84	per	cent	.
这	平均的	死亡	在	孟买	有	到过	-	每	中心	.

孟买的平均死亡率为 84%。

[ænd; ənd][ɪn] [kə'rɑːtʃi] - [pər] [sent] .

and	in	Karachi	89	per	cent	.
和	在	卡拉奇	-	每	中心	.

在卡拉奇，这一比例高达 89%。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [mɔːr] ['feɪt(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] [ˌepɪ'demɪk] [dɪ'ziːzɪz] ,

It	is	,	therefore	,	more	fatal	than	all	other	epidemic	diseases	,
它	是	,	所以	,	更多的	致命的	比	全部	其他	流行性	疾病	,

因此，它比所有其他流行病都更致命。

[ðə; ði][mɔːr'tæləti][frʌm; frəm] ['kɑːlərə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] -

the	mortality	from	cholera	during	the	height	of	an	epidemic	being	about	60
这	死亡	从	霍乱	期间	这	高度	的	一个	流行性	存在	关于	-

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

霍乱疫情高峰期的死亡率约为 60%。

[ɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eɪdʒd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [mɔːr] ['feɪt(ə)l][ðæn; ðən][ɪn] ['helθi] [ə'dʌlts] .

In	children	and	in	the	aged	the	disease	is	more	fatal	than	in	healthy	adults	.
在	孩子们	和	在	这	老年人	这	疾病	是	更多的	致命的	比	在	健康	成年人	.

这种疾病在儿童和老年人中比在健康成年人中更致命。

['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bjuːboʊ] [ə'pɪrz] ['ɜːrli] [ænd; ənd][ɪz]['sɪŋg(ə)l] ,

Cases	in	which	the	bubo	appears	early	and	is	single	,
案例	在	哪个	这	淋巴结肿大	出现	早期的	和	是	单身的	,

如果淋巴结肿大出现较早且为单个，

[ɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [les] ['dʒen(ə)rəl] [prɑː'streɪʃn] [ɔːr] [friː] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ,

or	in	which	there	is	a	distinct	morning	remission	,	or	less	general	prostration	or	free	perspiration	,
或者	在	哪个	那里	是	一个	清楚的	早晨	缓解	,	或者	较少的	一般的	俯伏	或者	自由的	汗	,

或者出现明显的晨起缓解，或者全身乏力或大量出汗较少的情况，

[ɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] , [hæv; həv] ['greɪtər] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

or	in	which	there	is	no	diarrhœa	,	have	greater	chance	of	recovery	.
或者	在	哪个	那里	是	不	腹泻	,	有	更大的	机会	的	恢复	.

或者，如果没有腹泻，则康复的机会更大。

['ræpɪd] [ˌsʌpju'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːboʊz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Rapid	suppuration	of	the	buboes	indicates	a	favourable	termination	.
迅速的	化脓	的	这	淋巴结肿大	表示	一个	有利	终止	.

淋巴结肿大迅速化脓表明治疗顺利结束。

['bjuːboʊz][duː][nɑːt] ['sʌpjureɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['praɪmeri]['fiːvər][hæz; həz]['fɔːlən] .

Buboes	do	not	suppurate	as	a	rule	until	the	primary	fever	has	fallen	.
淋巴结肿大	做	不是	咽	作为	一个	规则	直到	这	基本的	发烧	有	倒下	.

一般来说，在原发性发热消退之前，淋巴结肿大不会化脓。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['kɑːrbʌŋkl] , ['mʌltɪp(ə)l]['bjuːboʊz] (['speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [nek]) , [ˌmenɪn'dʒaɪtɪs] , ,

On	the	other	hand	,	carbuncles	,	multiple	buboes	(	specially	on	the	neck	)	,	meningitis	,	hæmorrhages	,
在	这	其他	手	,	痈	,	多种的	淋巴结肿大	(	特别	在	这	脖子	)	,	脑膜炎	,	出血	,

另一方面，痈、多发性淋巴结肿大（尤其是在颈部）、脑膜炎、出血、

['plʊrəsi] , [nuː'moʊniə] , , ['gæstrɪk][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ˌsaɪə'noʊsɪs] , -

pleurisy	,	pneumonia	,	diarrhœa	,	gastric	irritation	,	cyanosis	,	24
胸膜炎	,	肺炎	,	腹泻	,	胃	刺激	,	紫绀	,	-

胸膜炎、肺炎、腹泻、胃部刺激、紫绀、24

['dʒɔːndɪs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [paɪ'reksɪə][ɑːr; ər] [ʌn'feɪvərəbl] [saɪnz] .

jaundice	and	continued	pyrexia	are	unfavourable	signs	.
黄疸	和	持续	发热	是	不利	标志	.

黄疸和持续发热是不祥之兆。

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ænd; ənd] [ˌmækrə'skɒpɪk] [ə'pɪrənsəz] .

MICROSCOPIC	AND	MACROSCOPIC	APPEARANCES	.
显微镜	和	宏观	外貌	.

微观和宏观外观。

[bə'sɪlˌaɪ][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] , ['noʊtəbli][ɪn][ðə; ði] [spliːn] ,

Bacilli	**are**	**found**	**in**	**all**	**the**	**internal**	**organs**	**,**	**notably**	**in**	**the**	**spleen**	**,**
杆菌	是	成立	在	全部	这	内部的	器官	,	尤其	在	这	脾	,

杆菌存在于所有内脏器官中，尤其是在脾脏中。

[ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'lɑːrdʒd][glændz] .

in	**blood**	**and**	**in**	**the**	**enlarged**	**glands**	**.**
在	血	和	在	这	放大	腺体	.

在血液中和肿大的腺体中。

['bɑːdi] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [mʌtʃ] [ɪˌmeɪsi'eɪʃ(ə)n] ; [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [kə'mensiz] ['ɜːrli] .

Body	**does**	**not**	**show**	**much**	**emaciation**	**;**	**decomposition**	**commences**	**early**	**.**
身体	做	不是	展示	很多	消瘦	;	分解	开始	早期的	.

尸体未见明显消瘦；腐烂过程开始得早。

[blæk] ['pætʃɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][skɪn] .

Black	**hæmorrhagic**	**patches**	**are**	**often**	**found**	**on**	**the**	**skin**	**.**
黑色的	出血的	补丁	是	经常	成立	在	这	皮肤	.

皮肤上经常会出现黑色出血斑块。

[ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] ['membren] [ɑːr; ər][kən'dʒestɪd] .

The	**brain**	**and**	**membranes**	**are**	**congested**	**.**
这	脑	和	膜	是	拥堵	.

大脑和细胞膜充血。

['sæŋgwɪnəs] [ɔːr] ['sɪrəs] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['sɪrəs] ['kævitiz] .

Sanguinous	**or**	**serous**	**effusions**	**are**	**found**	**in**	**serous**	**cavities**	**.**
血红素	或者	浆液	渗出液	是	成立	在	浆液	空腔	.

浆液腔内可见血性或浆液性渗出液。

[raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][daɪ'leɪtɪd][ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [fʊl] [ʌv; əv][kəʊ'ægjəˌleɪtid] [ɔːr]['lɪkwɪd] [blʌd] .

Right	**side**	**of**	**the**	**heart**	**is**	**dilated**	**and**	**is**	**usually**	**found**	**full**	**of**	**coagulated**	**or**	**liquid**	**blood**	**.**
正确的	边	的	这	心	是	扩张	和	是	通常	成立	满的	的	凝固的	或者	液体	血	.

心脏右侧扩张，通常充满凝固的或液态的血液。

['kɑːrdiæk] ['mʌslz] [peɪl] .

Cardiac	**muscles**	**pale**	**.**
心脏	肌肉	苍白	.

心肌苍白。

[ðə; ði]['lɪvər][ɪz][ɪn'lɑːrdʒd][ænd; ənd][kən'dʒestɪd] .

The	**liver**	**is**	**enlarged**	**and**	**congested**	**.**
这	肝	是	放大	和	拥堵	.

肝脏肿大且充血。

[ðə; ði] [spliːn] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] , [sɔːft][ænd; ənd][kən'dʒestɪd] .

The	**spleen**	**is**	**much**	**enlarged**	**,**	**soft**	**and**	**congested**	**.**
这	脾	是	很多	放大	,	柔软的	和	拥堵	.

脾脏明显肿大，质地柔软，且充血。

['pætʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .

Hæmorrhagic	**patches**	**have**	**been**	**found**	**in**	**the**	**stomach**	**.**
出血的	补丁	有	到过	成立	在	这	胃	.

胃部发现出血斑块。

[ðə; ði] [mesən'terɪk] [glændz][ɑːr; ər] [ɪn'lɑːrdʒd] .

The	**mesenteric**	**glands**	**are**	**enlarged**	**.**
这	肠系膜	腺体	是	放大	.

肠系膜腺肿大。

['kidniz] [kən'dʒestɪd] .
Kidneys congested .
肾脏 拥堵 .

肾脏充血。

['blædər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] ['jʊrɪn] .
Bladder is sometimes found filled with bloody urine .
膀胱 是 有时 成立 已填 和 血腥 尿 .

有时会发现膀胱内充满血尿。

[ðə; ði]['bju:boʊz][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][sɔ:ft][ænd; ənd] ['keisiəs] .
The buboes are sometimes found to be soft and caseous .
这 淋巴结肿大 是 有时 成立 到 是 柔软的 和 干酪 .

有时发现淋巴结肿大处质地柔软，呈干酪样。

[ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['ɪnfɪltreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redɪʃ] [dʒə'lætɪnəs]
The tissues surrounding them are infiltrated with a reddish gelatinous
这 组织 周围 他们 是 渗透 和 一个 微红 胶状的
[ˌeksjʊ'deʃən] .
exudation .
渗出液 .

周围组织中渗出红色胶状液体。

[ðə; ði] [hoʊl] [lɪm'fætɪk] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] [grɔɪn] [tu:; tə][ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrəl][ɔ:r] ['lʌmbər]
The whole lymphatic chain from groin to the glands of the sacral or lumbar
这 所有的 淋巴管 链 从 腹股沟 到 这 腺体 的 这 骶骨 或者 腰椎
['pleksəs] ,
plexus ,
神经丛 ,

从腹股沟到骶丛或腰丛淋巴结的整个淋巴链，

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][æk'sɪlə][ænd; ənd] [nek] [tu:; tə][ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmidɪæs'taɪnəm][ɑ:r; ər]
or from the axilla and neck to the glands of the mediastinum are
或者 从 这 腋窝 和 脖子 到 这 腺体 的 这 纵隔 是
[ə'fektɪd] .
affected .
做作的 .

或者从腋窝和颈部到纵隔腺体都受到影响。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][glændz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn'lɑ:rdʒd] , [in'dʒektid][ænd; ənd] ['ɪnfɪltreɪtɪd]
The internal glands are found more or less enlarged , injected and infiltrated
这 内部的 腺体 是 成立 更多的 或者较少的 放大 , 注射 和 渗透
[wɪð; wɪθ] [sæŋ'gwɪniəs] ['flu:ɪd] .
with sanguineous fluid .
和 多血质的 体液 .

内部腺体或多或少肿大，充满血性液体。

[ðə; ði] [lɪm'fætɪk] ['fɔlɪkəlz] [ænd; ənd] ['paɪərz] ['pætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['swoʊlən] .
The lymphatic follicles and Peyer's patches in the intestines are found swollen .
这 淋巴管 卵泡 和 派氏淋巴集结 补丁 在 这 肠子 是 成立 肿 .

肠道内的淋巴滤泡和派氏淋巴集结肿胀。

[ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mesənˌterɪ] .
Hæmorrhages are found in the mesentery .
出血 是 成立 在 这 肠系膜 .

肠系膜出现出血。

[prɪ'venʃn] . —
PREVENTION . —
预防 . —

预防。-

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [pleɪg] ['aʊər; ɑːr] ['efərts]
It **is** **evident** **from** **what** **has** **been** **said** **that** **to** **prevent** **plague** **our** **efforts**
它 是 明显 从 什么 有 到过 说 那 到 防止 瘟疫 我们的 努力
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd] in25
should **be** **directed** **in25**
应该 是 指导 in25

从上述内容可以明显看出，为了预防瘟疫，我们的努力应该集中在25个方面。

[tuː] [weɪz] : — ([wʌn]) [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][dʒəːmz] ;
two **ways** **:** **—** **(** **1** **)** **To** **prevent** **the** **importation** **of** **germs** **;**
二 方式 : — (1) 到 防止 这 输入 的 细菌 ;

两种方法：—（1）防止细菌输入；

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][dʒəːmz] , ['iːv(ə)n] [ɪf]
(**2** **)** **to** **make** **the** **environment** **of** **a** **place** **such** **that** **the** **germs** **,** **even** **if**
(2) 到 制作 这 环境 的 一个 地方 这样的 那 这 细菌 , 甚至 如果
[ɪm'pɔːrtɪd] ,
imported **,**
进口 ,

（2）使某个地方的环境能够阻止细菌（即使是外来输入的）扩散。

[meɪ] [nɑːt][faɪnd]['suːtəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [groʊθ] .
may **not** **find** **suitable** **condition** **for** **their** **growth** **.**
可能 不是 寻找 合适的 状况 为了 他们的 生长 .

可能找不到适合它们生长的环境。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [niːd] ([ə; eɪ]) [ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
To **accomplish** **the** **first** **we** **need** **(** **a** **)** **inspection** **of** **people** **coming** **from**
到 完成 这 第一的 我们 需要 (一个) 检查 的 人们 未来 从
[ɪn'fektɪd] ['pleɪsɪz] ;
infected **places** **;**
已感染 地方 ;

要实现第一点，我们需要（a）对来自感染地区的人员进行检查；

([biː]) ['stɑːpɪŋ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [meɪ] ['kæri] [ɪn'fekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
(**b** **)** **stopping** **importation** **of** **such** **articles** **as** **may** **carry** **infection** **with** **them** **;**
(b) 停止 输入 的 这样的 文章 作为 可能 携带 感染 和 他们 ;
([siː]) ['kwɔːrəntiːn] ,
(**c** **)** **quarantine** **,**
(c) 隔离 ,

（b）停止进口可能携带传染病的物品；（c）隔离，

[ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [oʊz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
a **word** **which** **owes** **its** **origin** **to** **the** **fact** **that** **,**
一个 单词 哪个 欠款 它是 起源 到 这 事实 那 ,

这个词的起源可以追溯到以下事实：

['derɪŋ] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] [pleɪg] [æt; ət][mɪ'læn][ɪn] - ,
daring **the** **epidemic** **of** **plague** **at** **Milan** **in** **1527** **,**
大胆 这 流行性 的 瘟疫 在 米兰 在 - ,

1527年米兰爆发瘟疫，他却毫不畏惧。

['peɪʃnts] [wen] [kjʊr] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ˌlæzə'rɛtoʊz][ænd; ənd] [di'teind] [ðer; ðər] - [deɪz] .
patients **when** **cured** **were** **despatched** **to** **lazarettos** **and** **detained** **there** **40** **days** **.**
患者 什么时候 治愈 是 已派送 到 隔离区 和 被拘留 那里 - 天 .

病人治愈后被送往隔离院，并在那里被拘留 40 天。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] , [wiː; wi][rɪ'kwaɪər] ([ə; eɪ]) ['sænəteri] [pri'kɔːʃənz] [baɪ] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv]['pʌblɪk]

For	the	second	,	we	require	(	a	)	sanitary	precautions	by	guardians	of	public
为了	这	第二	,	我们	要求	(	一个	)	卫生	防范措施	经过	守护者	的	民众

[helθ] ;

health	;
健康	;

对于第二点，我们要求（a）公共卫生守护者采取卫生预防措施；

([biː]) [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ruːlz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]['haɪdʒiːn] [baɪ] [wɪtʃ] [gʊd] [helθ] [kæn; kən][biː; bi]

(	b	)	observance	of	rules	of	personal	hygiene	by	which	good	health	can	be
(	b	)	观察	的	规则	的	个人的	卫生	经过	哪个	好的	健康	能	是

[meɪn'teɪnd] . ([wʌn]) .

maintained	.	(	1	)	.
维持	.	(	1	)	.

（b）遵守个人卫生规则，以保持良好健康。(1)

[wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn]

Wherever	possible	a	medical	inspection	should	be	made	to	prevent	importation
无论	可能的	一个	医疗的	检查	应该	是	制成	到	防止	输入

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

of	the	disease	.
的	这	疾病	.

只要条件允许，就应该进行医学检查，以防止疾病传入。

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz]

This	is	,	however	,	a	very	difficult	matter	,	and	one	unforeseen	difficulty	was
这	是	,	然而	,	一个	非常	难的	事情	,	和	一	意外	困难	曾是

[ɪk'spɪriənst] [æt; ət] ['sjkə(r)] ,

experienced	at	Sukkur	,
经验丰富的	在	苏库尔	,

然而，这却是一件非常棘手的事情，在苏库尔就遇到了一个意想不到的困难。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [bʊkt] [tuː; tə] ['steɪʃənz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['sjkə(r)] ,

where	it	was	found	that	people	booked	to	stations	short	of	Sukkur	,
在哪里	它	曾是	成立	那	人们	已预订	到	车站	短的	的	苏库尔	,

调查发现，有些人预订的列车停靠的车站距离苏库尔站较远。

[ænd; ənd] [riːˈbʊkt] [æt; ət] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	rebooked	at	stations	on	the	other	side	.
和	重新预订	在	车站	在	这	其他	边	.

并在另一侧的车站重新预订。

[stɪl] [ðɪs] ['meʒər] [ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

Still	this	measure	is	highly	important	,
仍然	这	措施	是	高度	重要的	,

尽管如此，这项措施仍然非常重要。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt][moʊst] ['rɪgərəsli] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['eni] [tʃæns]

and	should	be	carried	out	most	rigorously	as	long	as	there	is	any	chance
和	应该	是	携带	出去	最多	严格地	作为	长的	作为	那里	是	任何	机会

[ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [pleɪg] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌnə'fektɪd] ['kʌntri] .

of	importation	of	plague	into	an	unaffected	country	.
的	输入	的	瘟疫	进入	一个	不受影响	国家	.

只要存在将瘟疫输入未受影响国家的任何可能性，就应该最严格地执行防控措施。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ; [hɪz; ɪz][geɪt] , ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

It	is	needless	to	feel	the	pulse	of	the	patient	;	his	gait	,	temperature	,
它	是	不必要	到	感觉	这	脉冲	的	这	病人	;	他的	步态	,	温度	,

无需检查病人的脉搏、步态、体温，

[ænd; ənd] [lʊk] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	look	would	afford	a	great	deal	of	information	.
和	看	会	买得起	一个	伟大的	交易	的	信息	.

仔细观察可以获得大量信息。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['trævəlɪŋ] .

Information	should	be	obtained	from	where	the	patient	is	travelling	.
信息	应该	是	获得	从	在哪里	这	病人	是	旅行	.

应从患者旅行目的地获取信息。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

An	examination	should	also	be	made	of	clothes	.
一个	考试	应该	还	是	制成	的	衣服	.

也应该对衣物进行检查。

['dɜːrti] [kloʊðz] , [sɔɪld] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][rægz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [æn; ən]

Dirty	clothes	,	soiled	linen	and	rags	should	not	be	allowed	to	pass	through	an
肮脏的	衣服	,	脏的	亚麻布	和	破布	应该	不是	是	允许	到	经过	通过	一个

[ɪn'spekʃ(ə)n][poʊst] . ([ˌtuː'tuː]) .

inspection	post	.	(	2	)	.
检查	邮政	.	(	2	)	.

脏衣服、脏床单和破布不应该允许通过检查站。(2)

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] [ɔːr]['terəlaɪzɪŋ] [ruːm] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːm] ['sterəlaɪzər]

There	should	be	a	disinfecting	or	sterilizing	room	fitted	with	a	steam	sterilizer
那里	应该	是	一个	消毒	或者	灭菌	房间	适配	和	一个	蒸汽	消毒器

[ɪn] all26

in	all26
在	all26

所有26个场所都应该配备带蒸汽消毒器的消毒或灭菌室。

[lɑːrdʒ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] , [wer] [ɔːl] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsɪn'fektɪd] .

large	railway	stations	,	where	all	goods	should	be	disinfected	.
大的	铁路	车站	,	在哪里	全部	商品	应该	是	已消毒	.

大型火车站，所有货物都应进行消毒。

[meɪl][bægz][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ˌdɪsɪn'fekʃn] .

Mail	bags	should	also	be	subjected	to	this	disinfection	.
邮件	包	应该	还	是	受	到	这	消毒	.

邮件袋也应该进行这种消毒。

[trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz] [kɔːpsiz] , [juːst] [kloʊðz] , [rægz] , [weɪst] ['peɪpər] , [fɜːr] , [haɪd]

Transmission	of	such	goods	as	corpses	,	used	clothes	,	rags	,	waste	paper	,	fur	,	hide
传播	的	这样的	商品	作为	尸体	,	用过的	衣服	,	破布	,	浪费	纸	,	毛皮	,	隐藏

,

,

,

运输诸如尸体、旧衣服、破布、废纸、毛皮、兽皮等物品

['feðər] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [sə'spendɪd] . ([θriː]) .

feather	,	and	fish	should	be	entirely	suspended	.	(	3	)	.
羽毛	,	和	鱼	应该	是	完全	暂停	.	(	3	)	.

羽毛和鱼应该完全悬浮。(3)

[ɪf] ['kwɔːrəntiːn] [ɪz] [ɪm'poʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] .

If	quarantine	is	imposed	,	it	should	be	for	a	period	not	less	than	ten	days	.
如果	隔离	是	强加	,	它	应该	是	为了	一个	时期	不是	较少的	比	十	天	.

如果实施隔离，隔离期不应少于十天。

['evri] [ə'reɪndʒmənt] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Every arrangement , however , should be made for suitable accommodation and
每一个 安排 , 然而 , 应该 是 制成 为了 合适的 住宿 和
[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['kwɔːrəntiːn] [kæmps] .
sanitation in quarantine camps .
卫生 在 隔离 营地 .

但是，必须为隔离营提供合适的住宿和卫生条件。

[ɪn][ə; eɪ] ['kwɔːrəntiːn] [kæmp] [nuː] [ə'raɪvlz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]
In a quarantine camp new arrivals should not be mixed up with those who are
在 一个 隔离 营 新的 到达 应该 不是 是 混合 向上 和 那些 WHO 是
[ɔːl'redi] [ɪn] ['kwɔːrəntiːn] . ([fɔːr]) .
already in quarantine . (4) .
已经 在 隔离 . (4) .

在隔离营中，新来的人员不应与已经在隔离的人员混在一起。(4)

[ʃɪps] [frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd] [pɔːrts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [wɑːtʃt] .
Ships from infected ports should be carefully watched .
船舶 从 已感染 端口 应该 是 小心 观看 .

应密切监视来自疫区的船只。

[ɪf] ['eni] [ɪn'fekʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [ðen] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
If any infection is discovered , then isolation of the sick ,
如果 任何 感染 是 发现 , 然后 隔离 的 这 生病的 ,

如果发现任何感染，则隔离病人。

[ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kwɔːrəntiːn] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] , [bʌt; bət] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [kliːn]
disinfection of the ship and quarantine are required , but ships with clean
消毒 的 这 船 和 隔离 是 必需的 , 但 船舶 和 干净的
[bɪlz] [ʌv; əv] [helθ] ,
bills of health ,
账单 的 健康 ,

船舶需要进行消毒和隔离，但拥有健康证明的船舶

[ænd; ənd] [ɪf] [ten] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [pɔːrt] ,
and if ten days have passed since its departure from the infected port ,
和 如果 十 天 有 通过了 自从 它是 离开 从 这 已感染 港口 ,

如果自其离开受感染港口以来已经过去了十天，

[meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['æftər]['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
may be admitted after medical inspection .
可能 是 承认 后 医疗的 检查 .

经体检后可入院。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evər] ,
It must , however ,
它 必须 , 然而 ,

然而，它必须

[biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ræts][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['kæri] [ɪn'fekʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][pɔːrt][tuː; tə] [ə'nʌðər]
be borne in mind that rats could easily carry infection from one port to another
是 出生 在 头脑 那 老鼠 可以 容易地 携带 感染 从 一 港口 到 其他
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
without any fear of detection .
没有 任何 害怕 的 检测 .

需要注意的是，老鼠很容易将感染从一个港口传播到另一个港口，而不用担心被发现。

[ðiːz] [fækts] [ʃoʊ] [ðæt] ['medɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kwɔːrəntiːn] [meɪ] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət]

These	facts	show	that	medical	inspection	and	quarantine	may	be	useful	,	but
这些	事实	展示	那	医疗的	检查	和	隔离	可能	是	有用	,	但

[ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] ,

they	can	never	be	perfect	,
他们	能	绝不	是	完美的	,

这些事实表明，医学检查和隔离可能是有用的，但它们永远不可能完美无缺。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['seɪfgɑːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]

and	therefore	the	principal	safeguard	of	a	place	lies	in	the	improvement	of
和	所以	这	主要的	保障	的	一个	地方	谎言	在	这	改进	的

[ɪts] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ,

its	sanitation	,
它是	卫生	,

因此，一个地方安全的主要保障在于改善其卫生条件。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	greater	attention	and	energy	should	be	directed	towards	it	.
和	所以	更大的	注意力	和	活力	应该	是	指导	向	它	.

因此，应该投入更多的关注和精力。

['sænəteri] ['meʒərz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [ə'θɔːrətiz] . (

Sanitary	Measures	that	should	be	taken	by	Municipal	and	Railway	authorities	.	(
卫生	措施	那	应该	是	已采取	经过	市政	和	铁路	当局	.	(

[wʌn]) .

1	)	.
1	)	.

市政和铁路部门应采取的卫生措施。(1)

[ɔːl] [fɪlθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]

All	filth	should	be	removed	from	the	vicinity	of	towns	and	villages	and
全部	污秽	应该	是	已移除	从	这	附近	的	城镇	和	村庄	和

[bɜːrnt] ,

burnt	,
烧焦的	,

城镇乡村附近所有污物都应清除并焚烧。

[ænd; ənd] [noʊ] [fɪlθ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd]

and	no	filth	of	any	kind	should	be	allowed	to	remain	within	an	inhabited
和	不	污秽	的	任何	种类	应该	是	允许	到	保持	之内	一个	有人居住的

['eriə] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] . - ([ˌtuː'tuː]) .

area	for	any	length	of	time	.	27	(	2	)	.
区域	为了	任何	长度	的	时间	.	-	(	2	)	.

任何污秽物都不得在居住区内停留任何时间。27(2)。

[ɔːl] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [lə'triːnz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['jʊraɪnəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd]

All	private	and	public	latrines	and	public	urinals	should	be	cleaned	and
全部	私人的	和	民众	厕所	和	民众	小便池	应该	是	已清洗	和

[dɪsɪn'fektɪd] ['deɪli] .

disinfected	daily	.
已消毒	日常的	.

所有私人和公共厕所及公共小便池都应每天进行清洁和消毒。

[ɔːl] [rɪ'septəklz] [juːst] [fɔːr; fər] [naɪt] - [sɔɪl] ['iːðər] [ɪn] [ðə; ði] [lə'triːn] [ɔːr] [fɔːr; fər] ['trænspɔːrt] [ʃʊd; ʃəd]

All	receptacles	used	for	night	-	soil	either	in	the	latrine	or	for	transport	should
全部	容器	用过的	为了	夜晚	-	土壤	任何一个	在	这	厕所	或者	为了	运输	应该

[biː; bi] ['deɪli] [dɪsɪn'fektɪd] . ([θriː]) .

be	daily	disinfected	.	(	3	)	.
是	日常的	已消毒	.	(	3	)	.

厕所或运输过程中使用的所有盛放夜间粪便的容器都应每天进行消毒。(3)

[lə'tri:n] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd]
Latrine accommodation , according to the requirements of the population , should
厕所 住宿 , 根据 到 这 要求 的 这 人口 , 应该
[bi:; bi][prə'vaɪdɪd] . ([fɔ:r]) .
be provided . (4) .
是 假如 . (4) .

应根据人口需求提供厕所设施。(4)

[dreɪnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [,dɪsɪn'fektənt] [sə'lu:ʃ(ə)n] .
Drains should be well washed and flushed with a disinfectant solution .
排水沟 应该 是 出色地 洗过 和 酡 和 一个 消毒剂 解决方案 .

排水管应彻底清洗并用消毒液冲洗。

[ɪn] [taʊnz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [,ʌndər'graʊnd] ['su:ər] , [,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [flʌʃt]
In towns where there is an underground sewer , it should be well flushed
在 城镇 在哪里 那里 是 一个 地下 下水道 , 它 应该 是 出色地 酡
[ænd; ənd] ['ventɪleɪtɪd] ,
and ventilated ,
和 通风 ,

在设有地下污水管道的城镇，污水管道应该保持良好的冲洗和通风。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [,dɪsɪn'fektənt] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['kli:nɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
and a disinfectant solution used for cleaning it .
和 一个 消毒剂 解决方案 用过的 为了 打扫 它 .

以及用于清洁的消毒液。

[ə; eɪ] [haʊs] - [tu:; tə] - [haʊs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [,æsər'teɪn] [ðæt] [ɔ:l] [haʊs] -
A house - to - house examination should be made to ascertain that all house -
一个 房子 - 到 - 房子 考试 应该 是 制成 到 探明 那 全部 房子 -
[kə'nekʃnz] [ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [træpt] .
connections are properly and efficiently trapped .
连接 是 适当地 和 高效 被困 .

应进行挨家挨户的检查，以确保所有房屋连接都已正确有效地安装止回阀。

[di'pɔzits] [ɪn][ðə; ði] ['su:ər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd] ['su:təbli] [dɪ'spoʊzd] [ɔ:f]['æftər]
Deposits in the sewer should be taken out and suitably disposed off after
存款 在 这 下水道 应该 是 已采取 出去 和 适当地 处置 离开 后
[,dɪsɪn'fekʃn] . ([faɪv]) .
disinfection . (5) .
消毒 . (5) .

下水道中的沉积物应在消毒后取出并妥善处置。(5)

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['klenzɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : —
Special attention for cleansing should be given to the following : —
特别的 注意力 为了 清洁 应该 是 给定 到 这 下列的 : —

清洁时应特别注意以下几点：—

['sɛspu:lz] , ['prɪviz] , [kaʊ] - ['haʊzɪz] , ['steiblz] , ['slɔ:təhaus] , ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] , ['wə:kʃɔps] ,
Cesspools , privies , cow - houses , stables , slaughterhouses , markets , workshops ,
化粪池 , 厕所 , 奶牛 - 房屋 , 马厩 , 屠宰场 , 市场 , 研讨会 ,
['kɑ:mən] ['lɑ:dʒɪŋ] ['haʊzɪz] , [se'rɑ:iz] , ,
common lodging houses , serais , bustees ,
常见的 住宿 房屋 , 塞莱斯 , 布斯蒂斯 ,

粪池、厕所、牛棚、马厩、屠宰场、市场、作坊、公共旅馆、驿站、贫民窟

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] . ([sɪks]) .
and crowded quarters of a town . (6) .
和 挤 四分之一 的 一个 镇 . (6) .

以及城镇中拥挤的街区。(6)

[ɔ:l] ['pʌblɪk] [roʊdz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] ['si:z(ə)n] [bi:; bi] ['wɔ:tərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wi:k] [ˌdɪsɪn'fektənt]

All	public	roads	should	in	the	dry	season	be	watered	with	a	weak	disinfectant
全部	民众	道路	应该	在	这	干燥	季节	是	浇水	和	一个	虚弱的	消毒剂

[sə'lu:ʃ(ə)n] . (['sɛvən]) .

solution	.	(	7	)	.
解决方案	.	(	7	)	.

旱季期间，所有公共道路都应该用稀释的消毒液进行洒水。(7)

[pjʊr] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'plaɪd] .

Pure	drinking	water	should	be	supplied	.
纯的	喝	水	应该	是	供应	.

应提供纯净饮用水。

[ɔ:l] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [fu:d] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'spektɪd] .

All	articles	of	food	should	be	inspected	.
全部	文章	的	食物	应该	是	检查	.

所有食品都应接受检验。

['mʌsti] [ænd; ənd] [ˌdi:kəm'poʊzɪŋ] [greɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊld] .

Musty	and	decomposing	grains	should	not	be	allowed	to	be	sold	.
发霉的	和	分解	谷物	应该	不是	是	允许	到	是	卖	.

发霉腐烂的谷物不得出售。

[ðə; ði] [mi:t] ['mɑ:rkɪt] , ['dɛəriz] [ænd; ənd] ['beɪkəri:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ʌndər] [strɪkt] ['sænəteri] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] .

The	meat	market	,	dairies	and	bakeries	should	be	under	strict	sanitary	supervision	.
这	肉	市场	,	乳品厂	和	面包店	应该	是	在下面	严格的	卫生	监督	.

([eɪt]) .

(	8	)	.
(	8	)	.

肉类市场、乳制品厂和面包房应受到严格的卫生监督。(8)

['oʊvər] - ['kraʊdɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pri'ventid] .

Over	-	crowding	in	houses	should	be	prevented	.
超过	-	拥挤	在	房屋	应该	是	阻止	.

应防止房屋过度拥挤。

[steps] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [fɔ:r; fər] ['spredɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['oʊvər] - ['kraʊdɪd]

Steps	should	be	taken	for	spreading	out	the	population	of	much	over	-	crowded
步骤	应该	是	已采取	为了	传播	出去	这	人口	的	很多	超过	-	挤

[ænd; ənd] [kən'dʒestɪd] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [taʊnz] . ([naɪn]) .

and	congested	parts	of	towns	.	(	9	)	.
和	拥堵	部分	的	城镇	.	(	9	)	.

应采取措施分散城镇中人口过于密集和拥挤地区的居民。(9)

[laɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [steɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'bʌndəntli] [ju:st] [ɪn] [dreɪnz] , & [si:] .

Lime	in	a	dry	state	and	in	solution	should	be	abundantly	used	in	drains	,	&	c	.
酸橙	在	一个	干燥	状态	和	在	解决方案	应该	是	大量	用过的	在	排水沟	,	&	c	.

- (-) .

28	(	10	)	.
-	(	-	)	.

干燥状态和溶液状态下的石灰应大量用于排水沟等。28(10)。

[ɔ:l] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒɪz] ['trævəlɪŋ] [θru:] [ɪn'fektɪd] ['eriəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['deɪli] [wɑ:ʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

All	railway	carriages	travelling	through	infected	areas	should	be	daily	washed	with	a
全部	铁路	马车	旅行	通过	已感染	区域	应该	是	日常的	洗过	和	一个

[rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌdɪsɪn'fektənt] [sə'lu:ʃ(ə)n] ,

reliable	disinfectant	solution	,
可靠的	消毒剂	解决方案	,

所有途经疫区的铁路车厢都应每天用可靠的消毒液清洗。

[sʌtʃ] [æz; əz][faɪv][pər][sent] .
such **as** **5** **per** **cent** **.**
这样的 作为 5 每 中心 .

例如 5%。

[kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] . (-) .
carbolic **acid** **.** **(** **11** **)** **.**
石炭酸 酸 . (-) .

石炭酸。(11).

['reɪlweɪ] [p'lætfɔːmz] , ['weɪtɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [hɔːlz] , [ænd; ənd] [lə'triːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Railway **platforms** **,** **waiting** **rooms** **and** **halls** **,** **and** **latrines** **should** **be**
铁路 平台 , 等待 房间 和 大厅 , 和 厕所 应该 是
['friːkwəntli] [kliːnd] [ænd; ənd] [dɪsɪn'fektɪd] . (-) .
frequently **cleaned** **and** **disinfected** **.** **(** **12** **)** **.**
频繁地 已清洗 和 已消毒 . (-) .

铁路站台、候车室、候车厅和厕所应经常进行清洁和消毒。(12)

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [haʊs] - [tuː; tə] - [haʊs] [ɪn'spekʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]
There **should** **be** **a** **system** **of** **house** **-** **to** **-** **house** **inspection** **to** **ascertain** **the**
那里 应该 是 一个 系统 的 房子 - 到 - 房子 检查 到 探明 这
['sænəteri][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] ,
sanitary **condition** **of** **dwelling** **-** **houses** **,**
卫生 状况 的 住宅 - 房屋 ,

应该建立挨家挨户检查的制度，以确定住宅的卫生状况。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [helθ] [ʌv; əv]
and **also** **to** **find** **out** **,** **as** **far** **as** **possible** **,** **the** **condition** **of** **health** **of**
和 还 到 寻找 出去 , 作为 远的 作为 可能的 , 这 状况 的 健康 的
[ðə; ði] ['inmeits] .
the **inmates** **.**
这 囚犯 .

此外，还要尽可能了解囚犯的健康状况。

['kɑːmən] ['lɑːdʒɪŋ] ['haʊzɪz] , [seˈrɑːiz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][moʊst]
Common **lodging** **houses** **,** **serais** **and** **houses** **of** **a** **similar** **nature** **should** **be** **most**
常见的 住宿 房屋 , 塞莱斯 和 房屋 的 一个 相似的 自然 应该 是 最多
['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] . (-) .
carefully **examined** **.** **(** **13** **)** **.**
小心 检查 . (-) .

应仔细检查普通旅馆、客栈和类似性质的房屋。(13)

[ɪf] [pleɪg] [breɪks] [aʊt] , [ðen] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [nə'sesəti] .
If **plague** **breaks** **out** **,** **then** **isolation** **of** **cases** **is** **a** **great** **necessity** **.**
如果 瘟疫 休息 出去 , 然后 隔离 的 案例 是 一个 伟大的 必要性 .

如果爆发瘟疫，那么隔离病例就至关重要。

[wen] ['præktɪkəbl] , [sʌtʃ] [ˌaɪsə'leɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
When **practicable** **,** **such** **isolation** **may** **be** **done** **in** **the** **house** **of** **the** **patient** **.**
什么时候 切实可行的 , 这样的 隔离 可能 是 完毕 在 这 房子 的 这 病人 .

如果条件允许，这种隔离可以在患者家中进行。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [ruːm] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [wer] ['ʌðər]
The **patient** **should** **be** **kept** **in** **a** **separate** **room** **apart** **from** **those** **where** **other**
这 病人 应该 是 保留 在 一个 分离 房间 除 从 那些 在哪里 其他
['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [lɪv; laɪv] .
inmates **of** **the** **house** **live** **.**
囚犯 的 这 房子 居住 .

应该将病人安置在单独的房间里，与其他住户的房间隔离开来。

[ə; eɪ] ['tempəreri] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ʌp][ɑːn][ðə; ði][ruːf][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]

A	temporary	room	could	be	put	up	on	the	roof	of	a	house	or	in	the
一个	暂时的	房间	可以	是	放	向上	在	这	屋顶	的	一个	房子	或者	在	这

['kɑːmpaʊnd] ,

compound	,
化合物	,

临时房间可以搭建在房屋屋顶或院子里。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] , [ɔːr][ə; eɪ][tent] [meɪ][biː; bi] [pɪtʃt] .

if	there	is	any	,	or	a	tent	may	be	pitched	.
如果	那里	是	任何	,	或者	一个	帐篷	可能	是	投球	.

如果有的话，或者可以搭帐篷。

[wer] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Where	possible	,
在哪里	可能的	,

如果可能的话，

[ɔːl] ['helθi] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns] [rɪ'muːv] [ðəm'selvz] [ɪn][kæmp] ['liːvɪŋ]

all	healthy	inmates	of	the	house	should	at	once	remove	themselves	in	camp	leaving
全部	健康	囚犯	的	这	房子	应该	在	一次	消除	他们自己	在	营	离开

['oʊnli] [sʌtʃ] [nɪr] ['relətɪvz] [huː] [mʌst; məst] [ə'tend] [ænd; ənd] [nɜːrs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

only	such	near	relatives	who	must	attend	and	nurse	the	patient	.
仅有的	这样的	靠近	亲属	WHO	必须	出席	和	护士	这	病人	.

屋内所有健康的住户应立即转移到营地，只留下必须照顾病人的近亲。

[fɔːr; fər] ['peɪʃnts] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lɑːdʒɪŋ] ['haʊzɪz] , [ɔːr] ,

For	patients	living	in	lodging	houses	,	or	,
为了	患者	活的	在	住宿	房屋	,	或者	,

对于住在寄宿公寓的患者，或者，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌaɪsə'leɪʃn][æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,

where	there	is	no	means	of	such	isolation	as	stated	above	,
在哪里	那里	是	不	方法	的	这样的	隔离	作为	声明	多于	,

如果无法采取上述隔离措施，

[ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn]['speʃ(ə)l] [ˌaɪsə'leɪʃn] ['hɒspɪtlz] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][biː; bi] [dʌn] .

segregation	in	special	isolation	hospitals	should	at	once	be	done	.
隔离	在	特别的	隔离	医院	应该	在	一次	是	完毕	.

应立即在专门的隔离医院进行隔离。

[ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] ['hɒspɪtlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['seprət] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['klæsɪz] — (

The	isolation	hospitals	should	be	separate	for	each	of	the	following	classes	—	(
这	隔离	医院	应该	是	分离	为了	每个	的	这	下列的	课程	—	(

[ə; eɪ]) [fɔːr; fər] ['loʊər] [klæs] ['piːp(ə)l] ;

a	)	for	lower	class	people	;
一个	)	为了	降低	班级	人们	;

隔离医院应按以下各类人群分开——（a）下层阶级人群；

([biː]) [fɔːr; fər]['mɪd(ə)l] [klæs] ['piːp(ə)l] ;

(	b	)	for	middle	class	people	;
(	b	)	为了	中间	班级	人们	;

（b）适用于中产阶级；

([siː]) [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔːr] ['ʌpər] [klæs] [huː] [meɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

(	c	)	for	such	people	of	the	middle	or	upper	class	who	may	chose	to	pay	for
(	c	)	为了	这样的	人们	的	这	中间	或者	上	班级	WHO	可能	选择	到	支付	为了

[ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] .

their	expenses	.
他们的	开支	.

（c）对于可以选择支付自己费用的中产阶级或上层阶级人士。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['speʃ(ə)l] ['hɒspɪtlz] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [wer]
It **is** **needless** **to** **say** **that** **there** **should** **be** **special** **hospitals** **for** **women** **,** **where**
它 是 不必要 到 说 那 那里 应该 是 特别的 医院 为了 女性 , 在哪里
only29
only29
only29

毋庸置疑，应该设立专门的妇女医院，那里只收治29名女性患者。

['fiːmeɪl] [ə'tendənts] [ænd; ənd]['nɜːrsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
female **attendants** **and** **nurses** **should** **be** **employed** **.**
女性 服务员 和 护士 应该 是 受雇 .

应该雇用女性服务员和护士。

['hɒspɪtlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [miːnz] [fɔːr; fər] [friː] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ,
Hospitals **should** **be** **provided** **with** **means** **for** **free** **ventilation** **,**
医院 应该 是 假如 和 方法 为了 自由的 通风 ,

医院应配备自由通风设施。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [seɪk] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'tendənts] .
both **for** **the** **sake** **of** **patients** **as** **well** **as** **attendants** **.**
两个都 为了 这 清酒 的 患者 作为 出色地 作为 服务员 .

这既是为了患者，也是为了陪护人员。

[nəʊ] ['ʌðər] [dɪ'ziːz] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['nɜːrsɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðiˌ] [pleɪg] , ['ðerfɔːr] ['æmp(ə)l]
No **other** **disease** **requires** **more** **careful** **nursing** **than** **the** **plague** **,** **therefore** **ample**
不 其他 疾病 需要 更多的 小心 护理 比 这 瘟疫 , 所以 充足
['nɜːrsɪŋ] [stɑːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .
nursing **staff** **should** **be** **provided** **.**
护理 职员 应该 是 假如 .

没有哪种疾病比瘟疫更需要精心护理，因此应该配备充足的护理人员。

[ðə; ðiˌ] ['hɒspɪtlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wɔːrd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət]
The **hospitals** **should** **have** **a** **separate** **observation** **ward** **and** **a** **separate**
这 医院 应该 有 一个 分离 观察 病房 和 一个 分离
[ˌkɑːnvə'les(ə)nt][wɔːrd] ,
convalescent **ward** **,**
康复期 病房 ,

医院应该设有独立的观察病房和独立的康复病房。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['daʊtf(ə)l] ['keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [kən'fɜːrmd] ['keɪsɪz] .
and **by** **no** **means** **doubtful** **cases** **should** **be** **mixed** **up** **with** **confirmed** **cases** **.**
和 经过 不 方法 疑 案例 应该 是 混合 向上 和 确认的 案例 .

绝不能将疑似病例与确诊病例混淆。

[ˌdɪsɪn'fektɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , ['stɛrəˌlaɪzɚz] ,
Disinfecting **apparatus** **,** **sterilizers** **,**
消毒 设备 , 消毒器 ,

消毒设备、灭菌器、

[gʊd] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['lɔːndri] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['ædʒʌŋkts] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] [fɔːr; fər]
good **water** **supply** **and** **special** **laundry** **are** **other** **adjuncts** **essentially** **necessary** **for**
好的 水 供应 和 特别的 洗衣店 是 其他 附属品 本质上 必要的 为了
[ə; eɪ] [pleɪg] ['hɑːspɪt(ə)l] .
a **plague** **hospital** **.**
一个 瘟疫 医院 .

良好的供水和专用洗衣设施是瘟疫医院必不可少的其他辅助设施。

['gretɪst] [ker] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ðiˌ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ,
Greatest **care** **is** **required** **in** **the** **management** **of** **such** **a** **hospital** **,**
最 关心 是 必需的 在 这 管理 的 这样的 一个 医院 ,

管理此类医院需要格外谨慎。

[ænd; ənd]['oʊnli] [treɪnd] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

and	only	trained	men	should	be	employed	.
和	仅有的	受过训练	男人	应该	是	受雇	.

只能雇用受过训练的男性。

['suːtəb(ə)l] [miːnz] [fɔːr; fər] ['æmbjələns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hæd; həd]

Suitable	means	for	ambulance	should	be	provided	,	and	should	be	had
合适的	方法	为了	救护车	应该	是	假如	,	和	应该	是	有

['redi] [wɪ'ðɪn] [kən'viːniənt] ['distənsiz] .

ready	within	convenient	distances	.
准备好	之内	方便的	距离	.

应配备合适的救护车，并使其在方便到达的范围内随时待命。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [dɪsɪn'fektɪd] ['æftər][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ʌv; əv]['eni] [keɪs] .

They	should	be	thoroughly	disinfected	after	the	conveyance	of	any	case	.
他们	应该	是	彻底	已消毒	后	这	输送	的	任何	案件	.

每次运送货物后都应彻底消毒。

['æmbjələns] [kɑːrts][ɔːr] ['duːli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [fɔːr; fər] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn]

Ambulance	carts	or	doolies	should	be	comfortable	,	for	physical	exertion
救护车	购物车	或者	杜利	应该	是	舒服的	,	为了	身体的	用力

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,

and	exhaustion	,
和	疲惫	,

救护车或担架车应该舒适，以应对体力消耗和疲劳。

[ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [steɪdʒ] , ['greɪtli] ['kɑːmprəmaɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

attending	a	long	journey	in	the	early	stage	,	greatly	compromise	chance	of	recovery	.
参加	一个	长的	旅行	在	这	早期的	阶段	,	非常	妥协	机会	的	恢复	.

早期进行长途旅行会大大降低康复的机会。

['beriəl] [wɪ'ðɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] ['eriəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɑːpt] .

Burial	within	inhabited	areas	of	a	town	or	village	should	be	stopped	.
葬礼	之内	有人居住的	区域	的	一个	镇	或者	村庄	应该	是	停止	.

应停止在城镇或村庄的居民区内进行埋葬。

[ded] ['bɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['ʌndər] [strɪkt] [prɪ'kɔːʃənz] [fɔːr; fər] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ænd; ənd]

Dead	bodies	should	be	removed	under	strict	precautions	for	disinfection	and
死的	身体	应该	是	已移除	在下面	严格的	防范措施	为了	消毒	和

[dɪ'spoʊzd] [ɔːf] ['kwɪkli] .

disposed	off	quickly	.
处置	离开	迅速地	.

尸体应在严格的消毒措施下移走并迅速处理。

['bɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['berid] ['diːpli] — [fɔːr][tuː; tə][sɪks] [fiːt] .

Bodies	should	be	buried	deeply	—	4	to	6	feet	.
身体	应该	是	埋葬	深	—	4	到	6	脚	.

尸体应该深埋——4到6英尺。

['praɪvət] ['haɪdʒiːn] .

PRIVATE	HYGIENE	.
私人的	卫生	.

个人卫生。

[aɪ] . ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɔmpaundz] , ['steiblz] , ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['authaus] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

I	.	Houses	and	compounds	,	stables	,	kitchen	and	outhouses	should	be
我	.	房屋	和	化合物	,	马厩	,	厨房	和	户外厕所	应该	是

['θɜːrəli] [kliːnd] ,

thoroughly	cleaned	,
彻底	已清洗	,

一、房屋、院落、马厩、厨房和附属厕所都应彻底清洁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɪð; wɪθ][laɪm] .

and	they	should	be	whitewashed	with	lime	.
和	他们	应该	是	粉刷过的	和	酸橙	.

它们应该用石灰粉刷成白色。

[er] - [taɪt] ['dʌstˌbɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Air	-	tight	dustbins	should	be	kept	in	the	house	.
空气	-	紧的	垃圾桶	应该	是	保留	在	这	房子	.

家中应备有密封垃圾桶。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ruːmz; rʊmz] , ['speʃəli] [bed] - [ruːmz; rʊmz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['ventɪleɪtɪd] , [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Rooms	,	specially	bed	-	rooms	,	should	be	well	ventilated	,	attention	should	be
房间	,	特别	床	-	房间	,	应该	是	出色地	通风	,	注意力	应该	是

[peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] condition30

paid	to	the	condition30
有薪酬的	到	这	condition30

房间，特别是卧室，应该通风良好，应注意其状况30

[ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,

of	the	floor	,
的	这	地面	,

地板，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][dæmp] ,

which	should	not	be	damp	,
哪个	应该	不是	是	潮湿	,

它不应该潮湿，

[ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ræts] [meɪ] [nɑːt][ɪn'fest][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['speɪsɪz] ['ʌndər]

and	care	should	be	taken	that	rats	may	not	infest	the	house	and	spaces	under
和	关心	应该	是	已采取	那	老鼠	可能	不是	虫害	这	房子	和	空间	在下面

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

应注意防止老鼠侵入房屋和地板下的空间。

[ɪf] [ded] [ræts][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][bɜːrnt] ,

If	dead	rats	are	found	in	the	house	,	they	should	be	removed	and	burnt	,
如果	死的	老鼠	是	成立	在	这	房子	,	他们	应该	是	已移除	和	烧焦的	,

如果在家中发现死老鼠，应将其清除并焚烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['θɜːrəli] [dɪsɪn'fektɪd] .

and	the	place	thoroughly	disinfected	.
和	这	地方	彻底	已消毒	.

该场所已彻底消毒。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[haʊs] [dreɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [wel] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [sə'luːʃ(ə)n] .

House	drains	should	be	cleaned	and	well	flushed	with	a	disinfectant	solution	.
房子	排水沟	应该	是	已清洗	和	出色地	酡	和	一个	消毒剂	解决方案	.

房屋排水管道应进行清洁，并用消毒液彻底冲洗。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['noʊwer]	[ɪn][ðə; ði]	[haʊs]	[ɔːr]['kɑːmpaʊnd]	[ʃʊd; ʃəd]	['eni]	[kaɪnd][ʌv; əv]	[ɔːr'gænɪk]	[rɪ'fjuːz]	[biː; bi]	[ə'laʊd]
Nowhere	**in**	**the**	**house**	**or**	**compound**	**should**	**any**	**kind**	**of**	**organic**	**refuse**	**be**	**allowed**
无处	在	这	房子	或者	化合物	应该	任何	种类	的	有机的	拒绝	是	允许

[tuː; tə]	[ə'kjuːmjəleɪt]	.
to	**accumulate**	**.**
到	积累	.

房屋或院落内任何地方都不允许堆积任何类型的有机垃圾。

['betər]	[nɑːt][juːz]	['eni]	[ɔːr'gænɪk]	[mə'nʊr]	[ɪn][ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	['gɑːrdn]	[ɔːr]	[haʊs]	['gɑːrdn]	['dʊrɪŋ]	[æn; ən]
Better	**not**	**use**	**any**	**organic**	**manure**	**in**	**the**	**kitchen**	**garden**	**or**	**house**	**garden**	**during**	**an**
更好的	不是	使用	任何	有机的	肥料	在	这	厨房	花园	或者	房子	花园	期间	一个

[ˌepɪ'demɪk]	.
epidemic	**.**
流行性	.

疫情期间最好不要在菜园或庭院里使用任何有机肥料。

[viː]	.	['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]	[fuːd]	[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]	['laʊd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ʌn'kʌvərd]	[ɑːn][ðə; ði]	['teɪbl]	[ɔːr]
V	**.**	**Articles**	**of**	**food**	**should**	**not**	**be**	**allowed**	**to**	**remain**	**uncovered**	**on**	**the**	**table**	**or**
V	.	文章	的	食物	应该	不是	是	允许	到	保持	裸露	在	这	桌子	或者

['elsˌwer]	,
elsewhere	**,**
别处	,

五、食物不应暴露在餐桌或其他任何地方，不得敞开放置。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]	[tʃæns]	[ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'fekʃ(ə)n][baɪ][flaɪz]	,	[maɪs]	,	[ɔːr][ræts]	.
for	**there**	**is**	**chance**	**of**	**their**	**infection**	**by**	**flies**	**,**	**mice**	**,**	**or**	**rats**	**.**
为了	那里	是	机会	的	他们的	感染	经过	苍蝇	,	小鼠	,	或者	老鼠	.

因为它们有可能被苍蝇、老鼠或耗子感染。

['vaɪ, 'viː]	.
VI	**.**
六年级	.

六、

[kloʊðz]	[rɪ'siːvd]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	-	[haʊs]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[ə'gen]	[bɔɪld]	[ɪn]['wɔːtər]	,	[draɪd]	,
Clothes	**received**	**from**	**the**	**dhoby's**	**house**	**should**	**be**	**again**	**boiled**	**in**	**water**	**,**	**dried**	**,**
衣服	已收到	从	这	-	房子	应该	是	再次	煮沸	在	水	,	干燥	,

[ænd; ənd]	[ðen]	[juːst]	.
and	**then**	**used**	**.**
和	然后	用过的	.

从洗衣店领到的衣服应该再次用水煮沸，晾干后再使用。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]	.
VII	**.**
七	.

七、

[bed]	-	[kloʊðz]	[ænd; ənd]	['werɪŋ]	[ə'pærəl]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	['ɛrd]	[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[sʌn]
Bed	**-**	**clothes**	**and**	**wearing**	**apparel**	**should**	**be**	**aired**	**and**	**exposed**	**to**	**the**	**sun**
床	-	衣服	和	穿着	服饰	应该	是	播出	和	裸露	到	这	太阳

['deɪli]	.
daily	**.**
日常的	.

床单和衣物应该每天晾晒在阳光下。

[æz; əz] ['fri:kwəntli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [flɔ:rz] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [wɑ:ʃt]

As	frequently	as	possible	floors	and	passages	should	be	well	washed
作为	频繁地	作为	可能的	楼层	和	段落	应该	是	出色地	洗过

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [sə'lu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [wel] [draɪd] .

with	a	disinfectant	solution	and	then	well	dried	.
和	一个	消毒剂	解决方案	和	然后	出色地	干燥	.

应尽可能经常用消毒液彻底清洗地板和通道，然后彻底擦干。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['eni]['oʊvər] - ['kraʊdɪŋ] [ɪn][bed] - [ru:mz; rʊmz] .

There	should	not	be	any	over	-	crowding	in	bed	-	rooms	.
那里	应该	不是	是	任何	超过	-	拥挤	在	床	-	房间	.

卧室里不应该出现过度拥挤的情况。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔɪld] [bɪ'fɔ:r] [ju:z] .

Drinking	water	should	be	boiled	before	use	.
喝	水	应该	是	煮沸	前	使用	.

饮用水应煮沸后再使用。

[rɔ:] ['vedʒtəb(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['sæləd] , ['kju:kʌmbər] , & [si:] . , [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][bi:; bi] [ju:st] ['æftər]

Raw	vegetables	,	such	as	salad	,	cucumber	,	&	c	.	,	should	only	be	used	after
生的	蔬菜	,	这样的	作为	沙拉	,	黄瓜	,	&	c	.	,	应该	仅有的	是	用过的	后

['θɜ:rəli] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

thoroughly	washing	them	,
彻底	洗涤	他们	,

生蔬菜，例如沙拉菜、黄瓜等，必须彻底清洗后才能食用。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['vɪnɪgər] .

and	then	with	vinegar	.
和	然后	和	醋	.

然后再加醋。

[eks] . ['pɜ:rsən(ə)l] ['klenlinəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['strɪktli] [əb'zɜ:rvd] .

X	.	Personal	cleanliness	should	be	strictly	observed	.
X	.	个人的	清洁	应该	是	严格	观察到	.

X. 必须严格遵守个人卫生规范。

['deɪli] [bæθ] , ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [ti:θ] [wɪð; wɪθ][kɑ:r'bɑ:lɪk] [tu:θ] ['paʊdər] ,

Daily	bath	,	cleaning	the	teeth	with	carbolic	tooth	powder	,
日常的	洗澡	,	打扫	这	牙齿	和	石炭酸	齿	粉末	,

每日洗澡，用石炭酸牙粉清洁牙齿，

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['wɑ:ʃɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [maʊθ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] [mi:lz] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l]

and	carefully	washing	hands	and	mouth	before	and	after	meals	are	essential
和	小心	洗涤	双手	和	嘴	前	和	后	餐	是	基本的

. -

.	31
.	-

饭前饭后仔细洗手漱口至关重要。31

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [ɑːn] [pleɪg] ['keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .

Those	**who**	**have**	**to**	**attend**	**on**	**plague**	**cases**	**should**	**be**	**very**	**careful**	**.**
那些	WHO	有	到	出席	在	瘟疫	案例	应该	是	非常	小心	.

那些必须参与瘟疫病例处理的人员应该格外小心。

[hændz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [sə'luːʃ(ə)n] ,

Hands	**should**	**be**	**thoroughly**	**washed**	**with**	**a**	**disinfectant**	**solution**	**,**
手	应该	是	彻底	洗过	和	一个	消毒剂	解决方案	,

应使用消毒液彻底洗手。

[ænd; ənd][ə; eɪ][neɪl] [brʌʃ] [juːst] [suːn] ['æftər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

and	**a**	**nail**	**brush**	**used**	**soon**	**after**	**the**	**patient**	**or**	**anything**	**in**	**contact**	**with**
和	一个	指甲	刷子	用过的	很快	后	这	病人	或者	任何事物	在	接触	和

[hɪm; ɪm][ɪz] [tʌtʃt] .

him	**is**	**touched**	**.**
他	是	感动	.

在触摸病人或与病人接触的任何物品后，应立即使用指甲刷进行清洁。

[ə; eɪ] [bæθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ˌænti'septɪk][ɪz] ['ædɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]

A	**bath**	**to**	**which**	**some**	**antiseptic**	**is**	**added**	**should**	**be**	**taken**	**immediately**	**after**
一个	洗澡	到	哪个	一些	防腐剂	是	额外	应该	是	已采取	立即地	后

['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [pleɪg] ['peɪʃnts] .

coming	**in**	**contact**	**with**	**plague**	**patients**	**.**
未来	在	接触	和	瘟疫	患者	.

接触过鼠疫患者后，应立即用加入一些消毒剂的热水洗澡。

['wɜːrkərz] [ɪn] [pleɪg] ['hɒspɪtlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːrnd] [ə'baʊt] ['skrætʃɪz] [ɔːr] ['wuːndz] [ɑːn][ðer; ðər]

Workers	**in**	**plague**	**hospitals**	**should**	**be**	**warned**	**about**	**scratches**	**or**	**wounds**	**on**	**their**
工人	在	瘟疫	医院	应该	是	警告	关于	划痕	或者	伤口	在	他们的

['bɑːdɪz] .

bodies	**.**
身体	.

瘟疫医院的工作人员应注意身上的擦伤或伤口。

[juːz][ʌv; əv] ['respəreɪtəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌænti'septɪk] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [vælvz] [ɪz]

Use	**of**	**respirators**	**with**	**an**	**antiseptic**	**sprinkled**	**over**	**the**	**entrance**	**valves**	**is**
使用	的	呼吸器	和	一个	防腐剂	撒上	超过	这	入口	阀门	是

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	**.**
受到推崇的	.

建议使用在入口阀门上喷洒消毒剂的呼吸器。

['oʊnli] ['veri] ['helθi] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] [pleɪg] ['keɪsɪz] .

Only	**very**	**healthy**	**people**	**should**	**approach**	**plague**	**cases**	**.**
仅有的	非常	健康	人们	应该	方法	瘟疫	案例	.

只有身体非常健康的人才能接触瘟疫患者。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['slaɪtəst] ['hedeɪk] , ['læŋgər] , [ɔːr]['fiːvər][æn; ən] [ə'tendənt] [ʃʊd; ʃəd]

On	**the**	**appearance**	**of**	**slightest**	**headache**	**,**	**languor**	**,**	**or**	**fever**	**an**	**attendant**	**should**
在	这	外貌	的	丝毫	头痛	,	倦怠	,	或者	发烧	一个	服务员	应该

[biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm]['duːti] .

be	**relieved**	**from**	**duty**	**.**
是	松了口气	从	责任	.

一旦出现哪怕是最轻微的头痛、疲倦或发烧症状，护理人员就应该停止工作。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

[æz; əz][ə; eɪ][ˌproʊfə'læktɪk][faɪv][greɪnz][ʌv; əv]['kwaɪnaɪn] ['sʌlfeɪt] [meɪ][bi:; bi]['teɪkən][twaɪs]['deɪli] ,

As	a	prophylactic	5	grains	of	quinine	sulphate	may	be	taken	twice	daily	,
作为	一个	预防	5	谷物	的	奎宁	硫酸盐	可能	是	已采取	两次	日常的	,

作为预防措施，可每日两次服用5格令的硫酸奎宁。

[ɔ:r][ə; eɪ][smɔ:l]['bɑ:t(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ˌju:kə'lɪptəs][ɔ:r][sʌm; səm]['ʌðər]['vɑ:lət(ə)l][ˌdɪsɪn'fektənt] , [meɪ][bi:; bi]

or	a	small	bottle	containing	eucalyptus	or	some	other	volatile	disinfectant	,	may	be
或者	一个	小的	瓶子	包含	桉树	或者	一些	其他	易挥发的	消毒剂	,	可能	是

['kærid][ɪn][ðə; ði]['pɑ:kɪt] ,

carried	in	the	pocket	,
携带	在	这	口袋	,

或者，口袋里可以放一小瓶桉树油或其他挥发性消毒剂。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:][drɑ:ps][meɪ][bi:; bi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

and	a	few	drops	may	be	occasionally	poured	on	the	handkerchief	.
和	一个	很少	滴	可能	是	偶尔	倾倒	在	这	手帕	.

偶尔可以往手帕上滴几滴。

['smoʊkɪŋ] [gʊd] [tə'bækoʊ][meɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌproʊfə'læktɪk]['vælju:] .

Smoking	good	tobacco	may	have	a	prophylactic	value	.
吸烟	好的	烟草	可能	有	一个	预防	价值	.

吸食优质烟草可能具有预防作用。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ɪf] [pleɪg] [ə'kɜ:rz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [steps][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] : —

If	plague	occurs	in	the	house	,	the	following	steps	should	be	taken	:	—
如果	瘟疫	发生	在	这	房子	,	这	下列的	步骤	应该	是	已采取	:	—

如果家中发生瘟疫，应采取以下步骤：—

([ə; eɪ]) [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wʌns][bi:; bi][pʊt][ɪn][bed][ænd; ənd][kept][ɪn][ə; eɪ] ['tempəreri]

(	a	)	The	patient	should	at	once	be	put	in	bed	and	kept	in	a	temporary
(	一个	)	这	病人	应该	在	一次	是	放	在	床	和	保留	在	一个	暂时的

[ru:m] ,

room	,
房间	,

(a) 应立即将病人安置在床上，并安置在临时房间内。

[wɪtʃ] [meɪ][bi:; bi][pʊt][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][ru:f][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

which	may	be	put	up	on	the	roof	of	a	house	.
哪个	可能	是	放	向上	在	这	屋顶	的	一个	房子	.

可以将其架设在房屋的屋顶上。

[noʊ] ['helθi] ['ɪnmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɪn] [ðæt] [ru:m][ɔ:r][hæv; həv]['eni] [kə'nekʃ(ə)n]

No	healthy	inmate	of	the	house	should	go	in	that	room	or	have	any	connection
不	健康	囚犯	的	这	房子	应该	去	在	那	房间	或者	有	任何	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪk] ,

with	the	sick	,
和	这	生病的	,

屋里任何健康的住户都不应该进入那个房间，也不应该与病人有任何接触。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][tu:; tə] [nɜ:rs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

except	those	who	have	to	nurse	the	patient	.
除了	那些	WHO	有	到	护士	这	病人	.

除了那些必须护理病人的人员。

([bi:]) [ɔ:l] [dis'tʃɑ:dʒz] , , ['jʊrɪn] , ['spju:təm] , ['vɑ:mɪtɪd] ['mætər] , & [si:] . ,

(	b	)	All	discharges	,	fæces	,	urine	,	sputum	,	vomited	matter	,	&	c	.	,
(	b	)	全部	排放	,	粪便	,	尿	,	痰	,	呕吐	事情	,	&	c	.	,

(b) 所有分泌物、粪便、尿液、痰液、呕吐物等，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['ves(ə)lz][wɪð; wɪθ][ˌdɪsɪn'fektənt][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

should	**be**	**taken**	**in**	**vessels**	**with**	**disinfectant**	**solution**	**in**	**it**	**,**
应该	是	已采取	在	船只	和	消毒剂	解决方案	在	它	,

应使用装有消毒液的容器盛装。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kwɪklaɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	**some**	**quicklime**	**should**	**immediately**	**be**	**sprinkled**	**over**	**them**	**.**
和	一些	生石灰	应该	立即地	是	撒上	超过	他们	.

立即在上面撒上一些生石灰。

[ɑːn] no32

On	**no32**
在	no32

32号

[ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] ['eniθɪŋ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [dɪsɪn'fektɪd] .

account	**should**	**anything**	**leave**	**the**	**room**	**but**	**to**	**be**	**disinfected**	**.**
帐户	应该	任何事物	离开	这	房间	但	到	是	已消毒	.

账户中规定，除消毒外，任何物品不得离开房间。

([siː]) [flɔːr] [ænd; ənd] ['bedstedz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt][sə'luːʃ(ə)n] ,

(	**c**	**)**	**Floor**	**and**	**bedsteads**	**should**	**be**	**washed**	**with**	**a**	**disinfectant**	**solution**	**,**
(	c	)	地面	和	床架	应该	是	洗过	和	一个	消毒剂	解决方案	,

（c）地板和床架应使用消毒液清洗，

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [dɪsɪn'fektɪd] .

clothes	**and**	**other**	**articles**	**that**	**touch**	**the**	**patient**	**should**	**be**	**carefully**	**disinfected**	**.**
衣服	和	其他	文章	那	触碰	这	病人	应该	是	小心	已消毒	.

接触过病人的衣物和其他物品应仔细消毒。

['krɑːkəri] [ænd; ənd] [glæs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['skɔːldɪd] .

Crockery	**and**	**glass**	**should**	**be**	**scalded**	**.**
陶器	和	玻璃	应该	是	烫伤	.

餐具和玻璃器皿应该用沸水烫一下。

[ɪf] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ɑːr; ər][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][bed]

If	**great**	**care**	**and**	**cleanliness**	**are**	**not**	**observed**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**bed**
如果	伟大的	关心	和	清洁	是	不是	观察到	和	看待	到	这	床

[ænd; ənd]['bɑːdi]['lɪnɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

and	**body**	**linen**	**of**	**the**	**patient**	**,**
和	身体	亚麻布	的	这	病人	,

如果对病人的床铺和衣物清洁保养不够重视，

[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

the	**infection**	**may**	**be**	**diffused**	**through**	**the**	**air**	**immediately**	**around**	**the**	**patient**	**.**
这	感染	可能	是	扩散	通过	这	空气	立即地	大约	这	病人	.

感染可能通过患者周围的空气迅速扩散。

([diː]) [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][wʌns] [sent] [fɔːr; fər] .

(	**d**	**)**	**A**	**medical**	**man**	**should**	**be**	**at**	**once**	**sent**	**for**	**.**
(	d	)	一个	医疗的	男人	应该	是	在	一次	发送	为了	.

（d）应立即请医生来。

[dɪ'leɪ] [ɪz]['feɪt(ə)l] .

Delay	**is**	**fatal**	**.**
延迟	是	致命的	.

拖延是致命的。

[ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [ə'genst] [pleɪg] .

INOCULATION	**AGAINST**	**PLAGUE**	**.**
接种	反对	瘟疫	.

接种鼠疫疫苗。

[em] . ['hæfkɪn] , [ʌv; əv] ['kɑ:lərə] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [feɪm] ,

M	**.**	**Haffkine**	**,**	**of**	**cholera**	**inoculation**	**fame**	**,**
M	.	哈夫金	,	的	霍乱	接种	名声	,

因霍乱接种而闻名的哈夫金先生

[hæz; həz] [kə'menst] [tu:; tə][ɪ'nɑ:kjuleɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪg] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:n]

has	**commenced**	**to**	**inoculate**	**against**	**the**	**plague**	**under**	**the**	**same**	**principles**	**on**
有	开始	到	接种	反对	这	瘟疫	在下面	这	相同的	原则	在

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [ə'genst] ['kɑ:lərə] [ɪz] [beɪst] .

which	**his**	**inoculation**	**against**	**cholera**	**is**	**based**	**.**
哪个	他的	接种	反对	霍乱	是	基于	.

他已开始按照与接种霍乱疫苗相同的原则接种鼠疫疫苗。

[baɪ][ɪn'dʒektɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di][æn; ən] [ə'tenjueɪtɪd] ['vaɪrəs][ʌv; əv] [pleɪg] , [ə; eɪ]['veri] [maɪld] [ə'tæk] [ɪz]

By	**injecting**	**into**	**the**	**body**	**an**	**attenuated**	**virus**	**of**	**plague**	**,**	**a**	**very**	**mild**	**attack**	**is**
经过	注射	进入	这	身体	一个	减弱	病毒	的	瘟疫	,	一个	非常	温和的	攻击	是

[prə'du:st] ,

produced	**,**
生产	,

通过向体内注射减毒的鼠疫病毒，可以产生非常轻微的症状。

[wɪtʃ] [ɪn]['pi:p(ə)l][ɪ'nɑ:kjuleɪtɪd][hæz; həz] [pru:vd] ['hɑ:rmləs] .

which	**in**	**people**	**inoculated**	**has**	**proved**	**harmless**	**.**
哪个	在	人们	接种	有	已证实	无害	.

已证实该病毒对接种者无害。

[ðɪs] [maɪld] [ə'tæk] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] ,

This	**mild**	**attack**	**,**	**it**	**is**	**thought**	**,**
这	温和的	攻击	,	它	是	想法	,

人们认为，这种轻微的攻击

[wʊd] [prə'tekt][ðə; ði] ['sɪstəm] [frʌm; frəm] [mɔ:r] ['poʊt(ə)nt][fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [dʒə:mz] .

would	**protect**	**the**	**system**	**from**	**more**	**potent**	**forms**	**of**	**the**	**poisonous**	**germs**	**.**
会	保护	这	系统	从	更多的	强效	表格	的	这	有毒	细菌	.

可以保护系统免受毒性更强的有毒细菌的侵害。

[ðə; ði] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [fɔ:r; fər] [pleɪg] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] , [ænd; ənd]['kænɑ:t] , [fɔ:r; fər]

The	**inoculation**	**for**	**plague**	**is**	**still**	**in**	**its**	**experimental**	**stage**	**,**	**and**	**cannot**	**,**	**for**
这	接种	为了	瘟疫	是	仍然	在	它是	实验	阶段	,	和	不能	,	为了

['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)nz] ,

obvious	**reasons**	**,**
明显的	原因	,

鼠疫接种仍处于试验阶段，而且由于显而易见的原因，无法进行大规模接种。

[bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

be	**applied**	**to**	**a**	**large**	**population**	**.**
是	应用	到	一个	大的	人口	.

适用于大量人群。

['medɪk(ə)l] [ə'tendənts] , ['nɜ:rsɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] , [baɪ][kɔ:l][ʌv; əv]['du:ti] ,

Medical	**attendants**	**,**	**nurses**	**and**	**others**	**who**	**,**	**by**	**call**	**of**	**duty**	**,**
医疗的	服务员	,	护士	和	其他的	WHO	,	经过	称呼	的	责任	,

医务人员、护士和其他因公务需要而工作的人员

[hæv; həv][tu:; tə] ['kɑ:nstəntli] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [pleɪg] ['peɪʃnts] [meɪ] , [haʊ'evər] ,

have	**to**	**constantly**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**plague**	**patients**	**may**	**,**	**however**	**,**
有	到	不断地	来	在	接触	和	瘟疫	患者	可能	,	然而	,

然而，不得不不断接触瘟疫患者可能会……

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][em] .

take	advantage	of	this	means	of	protection	,	which	,	in	the	hands	of	M	.
拿	优势	的	这	方法	的	保护	,	哪个	,	在	这	双手	的	M	.

['hæfkɪn] ,

Haffkine	,
哈夫金	,

利用这种保护手段，而这种手段在哈夫金先生手中，

[meɪ] [jiːld] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

may	yield	good	results	.
可能	屈服	好的	结果	.

可能会产生良好的结果。

['jɜːrsɪn]['ɔːlsoʊ] [kleɪmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪrəm] [ˌproʊfə'læktɪk] ['vælјuː] .

Yersin	also	claims	for	his	serum	prophylactic	value	.
耶尔森	还	索赔	为了	他的	血清	预防	价值	.

耶尔森氏菌还声称具有血清预防价值。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][bækˌtɪri'ɑːlədʒi] , [sʌtʃ] [æz; əz][dʒəːmz] ,

In	this	and	all	other	matters	connected	with	bacteriology	,	such	as	germs	,
在	这	和	全部	其他	事情	连接	和	细菌学	,	这样的	作为	细菌	,

['sɪəroʊ] - [ˌθerə'pjuːtɪks] ,

sero	-	therapeutics	,
血清	-	疗法	,

在这一领域以及所有其他与细菌学相关的事项中，例如细菌、血清疗法，

& [siː] . , [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

&	c	.	,	the	medical	profession	now	-	a	-	days	receives	a	good	deal	of
&	c	.	,	这	医疗的	职业	现在	-	一个	-	天	接收	一个	好的	交易	的

[sə'tɪrɪkl] remarks33

satirical	remarks33
讽刺	remarks33

等等，如今医学界经常受到讽刺挖苦[33]。

[frʌm; frəm]['skeptɪk(ə)l] [leɪ] ['pʌblɪk] .

from	sceptical	lay	public	.
从	怀疑论者	躺	民众	.

来自持怀疑态度的普通公众。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ,

It	is	natural	that	it	should	be	so	,
它	是	自然的	那	它	应该	是	所以	,

这是自然而然的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][bækˌtɪri'ɑːlədʒi][ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

for	the	science	of	bacteriology	is	still	in	its	infancy	,
为了	这	科学	的	细菌学	是	仍然	在	它是	婴儿期	,

因为细菌学这门科学仍处于起步阶段。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['præktɪk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] .

and	many	of	its	practical	applications	are	still	in	their	experimental	stage	.
和	许多	的	它是	实际的	应用程序	是	仍然	在	他们的	实验	阶段	.

它的许多实际应用仍处于实验阶段。

[bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] ,

But	undoubtedly	the	science	is	advancing	,
但	无疑	这	科学	是	前进	,

但毫无疑问，科学正在进步。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][eɪd][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and **by** **its** **aid** **we** **are** **now** **better** **able** **to** **understand** **diseases** **and** **their**
和 经过 它是 援助 我们 是 现在 更好的 有能力的 到 理解 疾病 和 他们的
['neɪtʃər] .
nature .
自然 .

借助它，我们现在能够更好地了解疾病及其性质。

['meni] [fækts][hæv; həv] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
Many **facts** **have** **been** **demonstrated** **and** **proved** **with** **precision** .
许多 事实 有 到过 已证明 和 已证实 和 精确 .

许多事实都已被精确地证明和证实。

[wʌt] [ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːvd] [tuː; tə] - [deɪ] , [meɪ] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [bi'liːvd] [tə'mɑːroʊ] , [fɔːr; fər] ,
What **is** **disbelieved** **to** **-** **day** **,** **may** **,** **however** **,** **be** **believed** **tomorrow** **,** **for** **,**
什么 是 不相信 到 - 天 , 可能 , 然而 , 是 相信 明天 , 为了 ,

今天不被人相信的事，明天或许就会被人相信，因为……

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['hjuːmən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] .
with **all** **human** **attempt** **to** **reveal** **secrets** **of** **nature** **,** **such** **is** **the** **case** .
和 全部 人类 试图 到 揭示 秘密 的 自然 , 这样的 是 这 案件 .

人类试图揭示自然奥秘的一切努力，都指向同一个结果。

['riːdɚz] [ʌv; əv] - ['rɔdərɪk] ['rændəm] [meɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɝːdʒənz] [hɔːl] [wʌn]
Readers **of** **Smollet's** **Roderick** **Random** **may** **remember** **how** **in** **the** **Surgeon's** **Hall** **one**
读者 的 - 罗德里克 随机的 可能 记住 如何 在 这 外科医生的 大厅 一
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪg'zæmɪnəz] [sed] :
of **the** **examiners** **said** **:**
的 这 考官 说 :

读过斯莫利特的《罗德里克·兰登》的读者或许还记得，在外科医生大厅里，一位考官曾说过：

— “ [aɪ][ə'fɜːrm] [ðæt] [ɔːl] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'testɪn] ['weðər] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] [ɑːr; ər]['mɔːrt(ə)l] .
— **“** **I** **affirm** **that** **all** **wounds** **of** **the** **intestine** **whether** **great** **or** **small** **are** **mortal** **.**
— “ 我 确认 那 全部 伤口 的 这 肠 无论 伟大的 或者 小的 是 凡人 .

—“我断言，无论大小，所有肠道伤口都是致命的。

” [naʊ] , [haʊ'evər] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'testɪn] ,
” **Now** **,** **however** **,** **if** **a** **man** **dies** **of** **a** **wound** **of** **the** **intestine** **,**
” 现在 , 然而 , 如果 一个 男人 死亡 的 一个 伤口 的 这 肠 ,

“但是，如果一个人死于肠道伤口，

[ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['dɑːktər][ɪn] [huːz] [hænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæʒuəlti] [teɪks] [pleɪs] [rʌnz] [greɪt] [rɪsk][ʌv; əv]
the **unfortunate** **doctor** **in** **whose** **hand** **such** **a** **casualty** **takes** **place** **runs** **great** **risk** **of**
这 不幸 医生 在 谁 手 这样的 一个 伤亡 需要 地方 跑步 伟大的 风险 的
['biːɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] - .
being **charged** **with** **malpraxès** **.**
存在 带电 和 - .

不幸的医生如果造成这种伤亡，将面临被控犯有医疗事故罪的风险。

['triːtmənt] .
TREATMENT **.**
治疗 .

治疗。

[aɪ] . [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] . — [ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə][bed] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ðɪ]
I **.** **Hygienic** **.** **—** **The** **patient** **should** **take** **to** **bed** **immediately** **on** **the**
我 . 卫生 . — 这 病人 应该 拿 到 床 立即地 在 这
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['sɪmptəmz] .
appearance **of** **the** **first** **symptoms** **.**
外貌 的 这 第一的 症状 .

一、卫生——患者一旦出现第一个症状，就应该立即卧床休息。

[ðə; ði] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [miːnz] [fɔːr; fər] [friː] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ,

The	room	should	have	means	for	free	ventilation	,
这	房间	应该	有	方法	为了	自由的	通风	,

房间应具备良好的通风条件。

[ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'twiːn] 60° [tuː; tə] 70° [ef] .

and	the	temperature	in	it	should	be	between	60°	to	70°	F	.
和	这	温度	在	它	应该	是	之间	60°	到	70°	F	.

温度应在华氏60度到70度之间。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [meɪ] [biː; bi] [kuːld] [baɪ][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] .

The	air	of	the	room	may	be	cooled	by	a	block	of	ice	.
这	空气	的	这	房间	可能	是	冷却	经过	一个	堵塞	的	冰	.

可以用一块冰来冷却房间里的空气。

[ðə; ði] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [kliːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['eni]

The	room	should	be	kept	clean	,	and	there	must	not	be	in	it	any
这	房间	应该	是	保留	干净的	,	和	那里	必须	不是	是	在	它	任何

['kɜːrt(ə)n] ,

curtain	,
窗帘	,

房间要保持清洁，而且里面不能有任何窗帘。

['kɑːrpɪt][ɔːr] ['hæŋgɪŋz] .

carpet	or	hangings	.
地毯	或者	绞刑	.

地毯或挂毯。

[ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['bedstedz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['deɪli] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [sə'luːʃ(ə)n] .

The	floor	and	bedsteads	should	be	daily	washed	with	a	disinfectant	solution	.
这	地面	和	床架	应该	是	日常的	洗过	和	一个	消毒剂	解决方案	.

地板和床架应每天用消毒液清洗。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æbsəluːt] [rest][ɪn][bed][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] .

A	position	of	absolute	rest	in	bed	is	to	be	maintained	throughout	the	illness	.
一个	位置	的	绝对	休息	在	床	是	到	是	维持	自始至终	这	疾病	.

患病期间必须保持卧床休息的姿势。

['bedpæn][ænd; ənd] ['jʊrɪnl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlweɪz] [juːst] .

Bedpan	and	urinal	should	be	always	used	.
便盆	和	小便池	应该	是	总是	用过的	.

必须使用便盆和尿壶。

['bedkloʊðz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] .

Bedclothes	should	be	light	and	warm	.
床上用品	应该	是	光	和	温暖的	.

床上用品应该轻薄保暖。

['werɪŋ] [ə'pærəl] [ɪf] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

Wearing	apparel	if	saturated	with	perspiration	should	be	changed	.
穿着	服饰	如果	饱和	和	汗	应该	是	已更改	.

衣物如果被汗水浸透，应该更换。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [bedz][saɪd][baɪ][saɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] be34

It	is	best	to	have	two	beds	side	by	side	so	as	to	be34
它	是	最好的	到	有	二	床	边	经过	边	所以	作为	到	be34

最好将两张床并排放置，这样就可以34人。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['iːzəli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['klenzɪŋ]

able	to	move	the	patient	easily	from	one	to	another	for	cleansing
有能力的	到	移动	这	病人	容易地	从	一	到	其他	为了	清洁

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

能够轻松地将病人从一个地方转移到另一个地方进行清洁。

['mætrəsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['suːtəbli] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dis'tʃɑːdʒz] .

Mattresses	should	be	suitably	protected	from	penetration	by	the	discharges	.
床垫	应该	是	适当地	受保护	从	渗透	经过	这	排放	.

床垫应采取适当措施，防止被排放物渗入。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪkruːmˌsɪkrʊm][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˌænti'septɪk][baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

The	air	of	the	sickroom	can	be	made	antiseptic	by	placing	pieces	of
这	空气	的	这	病房	能	是	制成	防腐剂	经过	放置	件	的

['blɔtiŋ] ['peɪpər]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˌjuːkə'lɪptəs] [ɔɪl][ɔːr] ['fiːnɔːl] [ɑːn] [pleɪts] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt]

blotting	paper	saturated	with	eucalyptus	oil	or	phenol	on	plates	about	the	apartment
印迹法	纸	饱和	和	桉树	油	或者	苯酚	在	盘子	关于	这	公寓

[ɔːr][baɪ] ['pɔːrɪŋ] [kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][ɑːn][hɑːt]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [pleɪt] .

or	by	pouring	carbolic	acid	on	hot	water	in	a	plate	.
或者	经过	浇注	石炭酸	酸	在	热的	水	在	一个	盘子	.

可以通过在公寓各处的盘子上放置浸透桉树油或苯酚的吸水纸，或者将石炭酸倒在盘子里的热水上，来使病房的空气具有消毒作用。

[ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɜːtənd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːt] [wet][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [sə'luːʃ(ə)n] .

The	doorways	should	be	curtained	by	a	sheet	wet	with	disinfectant	solution	.
这	门口	应该	是	帘幕	经过	一个	床单	湿的	和	消毒剂	解决方案	.

门口应该用浸过消毒液的床单遮盖起来。

[greɪt] ['klenlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [baɪ][koʊld]

Great	cleanliness	of	the	body	of	the	patient	should	be	enforced	by	cold
伟大的	清洁	的	这	身体	的	这	病人	应该	是	强制执行	经过	寒冷的

['spʌndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌænti'septɪk][sə'luːʃ(ə)n] .

sponging	with	an	antiseptic	solution	.
海绵擦拭	和	一个	防腐剂	解决方案	.

应使用冷水和消毒液擦拭患者身体，以保持身体高度清洁。

['skɪlfl] ['nɜːrsɪŋ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] .

Skilful	nursing	is	essentially	necessary	.
熟练	护理	是	本质上	必要的	.

熟练的护理至关重要。

[ðə; ði]['məuʃənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsɪn'fektɪd] [baɪ] [strɔːŋ] [ˌænti'septiks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kwɪklaɪm] , [kɑːr'bɑːlɪk] ['æsɪd] ,

The	motions	should	be	disinfected	by	strong	antiseptics	such	as	quicklime	,	carbolic	acid	,
这	运动	应该	是	已消毒	经过	强的	消毒剂	这样的	作为	生石灰	,	石炭酸	酸	,

粪便应使用强效消毒剂进行消毒，例如生石灰、石炭酸。

& [siː] . , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pæst] .

&	c	.	,	as	soon	as	they	are	passed	.
&	c	.	,	作为	很快	作为	他们	是	通过了	.

等等，一旦通过。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ˌdaɪə'tetɪk] . — [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðə; ði]['daɪət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Dietetic	.	—	From	the	commencement	of	the	disease	the	diet	should	be
营养学	.	—	从	这	开始	的	这	疾病	这	饮食	应该	是

['lɪkwɪd][ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] .

liquid	and	nourishing	.
液体	和	滋养	.

饮食方面——从发病之初，饮食就应以流质食物为主，并注重营养。

[mɪlk][ɪz][best] .

Milk	is	best	.
牛奶	是	最好的	.

牛奶最好。

[ðə; ði]['kwɑːntəti][fɔːr; fər][ə'dʌlts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [paɪnts][ɪn][ðə; ði]

The	quantity	for	adults	should	not	be	less	than	three	or	four	pints	in	the
这	数量	为了	成年人	应该	不是	是	较少的	比	三	或者	四	品脱	在	这

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

成人24小时内的饮水量不应少于三到四品脱。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] .

It	must	be	given	in	small	quantities	at	short	intervals	.
它	必须	是	给定	在	小的	数量	在	短的	间隔	.

必须少量多次服用。

['soʊdə] , ['pɑːtæʃ] [ɔːr][pleɪn]['kɑːrbəneɪtɪd]['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Soda	,	potash	or	plain	carbonated	water	may	be	mixed	with	it	.
苏打	,	钾肥	或者	清楚的	碳酸饮料	水	可能	是	混合	和	它	.

可以加入苏打水、钾碱或普通碳酸水。

['bɑːrli] ['wɔːtər][ænd; ənd] [θɪn] ['seɪgoʊ]['wɔːtər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

Barley	water	and	thin	sago	water	may	also	be	given	.
大麦	水	和	薄的	西米	水	可能	还	是	给定	.

也可以喂食大麦水和稀西米水。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] [loʊ] ,

If	the	patient's	vital	powers	are	low	,
如果	这	患者	必不可少的	权力	是	低的	,

如果患者生命体征低下，

[ðə; ði] [mɪlk] [meɪ] [biː; bi]['pɛpˌtəˌnaɪzd] [baɪ]['juːzɪŋ] ['fɛrˌtʃaɪldz] ['paudəz] [ɔːr][baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]

the	milk	may	be	peptonised	by	using	Fairchild's	powders	or	by	adding	a	little	of
这	牛奶	可能	是	蛋白胨	经过	使用	费尔柴尔德	粉末	或者	经过	添加	一个	小的	的

- ['lɪkər] - .

Benger's	Liquor	Pancreatices	.
-	酒	-	.

可以使用费尔柴尔德粉或添加少量本杰胰液来使牛奶发生蛋白胨化。

[ɪn]['keɪsɪz] [wen] [mɪlk] ['kænɑːt][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] ,

In	cases	when	milk	cannot	be	taken	in	sufficient	amount	,
在	案例	什么时候	牛奶	不能	是	已采取	在	充足的	数量	,

当无法摄入足够量的牛奶时，

['ænɪm(ə)l] [fuːd] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [pleɪn] [miːt] [brɔːθ] .

animal	food	may	be	given	in	the	form	of	plain	meat	broth	.
动物	食物	可能	是	给定	在	这	形式	的	清楚的	肉	肉汤	.

动物饲料可以以纯肉汤的形式喂给。

[eg] - [flɪp][wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðaʊt] ['brændi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

Egg	-	flip	with	or	without	brandy	may	also	be	given	.
蛋	-	翻动	和	或者	没有	白兰地	可能	还	是	给定	.

也可以喝加或不加白兰地的鸡蛋酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [gɪv] [strɔːŋ] [miːt] ['esnsɪz] [wen] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] ['sɪriəsli]
It **is** **useless** **to** **give** **strong** **meat** **essences** **when** **the** **digestive** **powers** **are** **seriously**
它 是 无用 到 给 强的 肉 精华 什么时候 这 消化 权力 是 严重地
[ɪm'perd] ,
impaired **,**
受损 ,

消化功能严重受损时，服用强效肉精也无济于事。

[ænd; ənd] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ziːl] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrm] .
and **excess** **of** **zeal** **in** **this** **direction** **does** **a** **great** **deal** **of** **harm** **.**
和 过量的 的 热情 在 这 方向 做 一个 伟大的 交易 的 伤害 .

而在这方面过度热情则会造成很大的危害。

[ðiːz] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'testɪnəl][kə'næl][ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] [fər'mentɪŋ] ['mɪkstʃər][ɪn] [wɪtʃ]
These **accumulate** **in** **the** **intestinal** **canal** **and** **form** **a** **fermenting** **mixture** **in** **which**
这些 积累 在 这 肠 运河 和 形式 一个 发酵 混合物 在 哪个
poisonous35
poisonous35
poisonous35

这些物质在肠道内积聚，形成发酵混合物，其中含有有毒物质35。

['toʊmeɪnz] [fɔːrm] .
ptomaines **form** **.**
猪 形式 .

植物形态。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [streŋθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hʌzbəndɪd] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz]
Throughout **the** **attack** **the** **patient's** **strength** **should** **be** **husbanded** **as** **carefully** **as**
自始至终 这 攻击 这 患者 力量 应该 是 丈夫 作为 小心 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

在整个攻击过程中，应尽可能谨慎地保存患者的体力。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][θɜːrst] , ['wɔːtər] , [ɔːr] [aɪst] ['wɔːtər] , [ɔːr] [aɪst] [bɪr] [ɔːr] [staʊt] ,
When **there** **is** **thirst** **,** **water** **,** **or** **iced** **water** **,** **or** **iced** **beer** **or** **stout** **,**
什么时候 那里 是 口渴 , 水 , 或者 冰镇 水 , 或者 冰镇 啤酒 或者 肥硕 ,

口渴的时候，可以喝水、冰水、冰啤酒或黑啤。

[ɔːr][aɪs] - [kriːm] , [ɔːr] [fruːt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
or **ice** **-** **cream** **,** **or** **fruit** **sherbat** **should** **be** **given** **.**
或者 冰 - 奶油 , 或者 水果 - 应该 是 给定 .

或者可以给孩子吃冰淇淋或水果冰糕。

['dʊrɪŋ] [ˌkɑːnvə'lesns] [greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv]['daɪət] ,
During **convalescence** **great** **care** **should** **be** **taken** **of** **diet** **,**
期间 恢复期 伟大的 关心 应该 是 已采取 的 饮食 ,

康复期间应格外注意饮食，

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɚz] [ɑːr; ər][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [eb] .
for **then** **the** **vital** **powers** **are** **at** **a** **very** **low** **ebb** **.**
为了 然后 这 必不可少的 权力 是 在 一个 非常 低的 落潮 .

因为那时生命力处于极低水平。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ɪk'stɜːrn(ə)l] . — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['loʊər][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][wɪð; wɪθ]

External	.	—	In	order	to	lower	the	temperature	rubbing	of	the	skin	with
外部的	.	—	在	命令	到	降低	这	温度	擦	的	这	皮肤	和

[ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] ,

oil	from	the	commencement	of	the	disease	has	been	recommended	,
油	从	这	开始	的	这	疾病	有	到过	受到推崇的	,

外部治疗——为了降低体温，建议从发病初期就开始用油擦拭皮肤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prə'siːdʒər] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʌv; əv][noʊ][juːz] .

but	this	procedure	is	,	I	think	,	of	no	use	.
但	这	程序	是	,	我	思考	,	的	不	使用	.

但我认为这种方法毫无用处。

[aɪ] [sə'dʒest] , [haʊ'evər] ,

I	suggest	,	however	,
我	建议	,	然而	,

不过，我建议：

[ðæt] [wen] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [haɪ] - [drɑːps][ʌv; əv]['kriːəsoʊt] [meɪ] [biː; bi] [rʌbd] [nɪr] [ðə; ði]

that	when	temperature	is	high	15	drops	of	Creosote	may	be	rubbed	near	the
那	什么时候	温度	是	高的	-	滴	的	杂酚油	可能	是	摩擦	靠近	这

[æk'sɪlə] .

axilla	.
腋窝	.

当气温较高时，可在腋窝附近涂抹 15 滴杂酚油。

['dʊrɪŋ] [haɪt] [ʌv; əv]['fiːvər] , [ðə; ði]['bɑːdi] [meɪ] [biː; bi] ['laɪtli] [spʌndʒd] [ɔːl]['oʊvər] , [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs]

During	height	of	fever	,	the	body	may	be	lightly	sponged	all	over	,	twice	or	thrice
期间	高度	的	发烧	,	这	身体	可能	是	轻轻	海绵	全部	超过	,	两次	或者	三次

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

发烧高烧时，可每天用海绵轻轻擦拭全身两到三次。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n] : —

with	the	following	solution	:	—
和	这	下列的	解决方案	:	—

解决方案如下：—

['θaɪˌmoʊl] - [greɪnz] .

Thymol	40	grains	.
百里香酚	-	谷物	.

百里酚 40 粒。

['spɪrɪt] - [ˌtuː'tuː][ɑːz] .

Spirit	Lavendula	2	oz	.
精神	-	2	盎司	.

Spirit Lavendula 2 盎司

['spɪrɪt][væ̃; væn] . - . [θriː]

Spirit	Vin	.	rectif	.	3
精神	维恩	.	-	.	3

烈酒 Vin. rectif.3

〃 ['æsɪd] [ə'sitɪk] [diːˌaɪ'ɛl] . [θriː]

〃	Acid	Acetic	dil	.	3
〃	酸	乙酸	稀释	.	3

〃乙酸稀释液 3

〃 - [roʊz] [ˌeɪ diː 'diː] -

〃	Aquæ	Rose	add	16
〃	-	玫瑰	添加	-

〃Aquæ Rose 添加 16

" ['mʌstərd] ['plæstɚz] [tu:; tə] [lɪmz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [wen] [ðer; ðər]
" **Mustard plasters to limbs and over the heart should be given when there**
" 芥末 膏药 到 四肢 和 超过 这 心 应该 是 给定 什么时候 那里
[ɑ:r; ər][saɪnz][ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,
are signs of failing heart and circulation ,
是 标志 的 失败 心 和 循环 ,

"当出现心脏和循环衰竭的迹象时，应该在四肢和心脏部位敷上芥末膏药。"

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][ˌepi'gæstriəm] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['vɑ:mɪtɪŋ] [ɔ:r] ['hɪkʌp] .
and over the epigastrium when there is vomiting or hiccough .
和 超过 这 上腹部 什么时候 那里 是 呕吐 或者 打嗝 .

呕吐或打嗝时，应按压上腹部。

[smelɪŋ] [sɔ:lts][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ə'moʊniə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz][fɔ:r; fər]
Smelling salts and strong ammonia should be applied to the nostrils for
闻起来 盐 和 强的 氨 应该 是 应用 到 这 鼻孔 为了
[ðer; ðər] [rɪ'stɔ:rətɪv] ['ækʃ(ə)n] .
their restorative action .
他们的 修复 行动 .

应将嗅盐和浓氨水涂抹于鼻孔内，以发挥其恢复作用。

['blɪstər]['oʊvər][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ɪz]['ju:sf(ə)l] [wen] [sə'ri:brəl] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] .
Blister over the nape of the neck is useful when cerebral symptoms are present .
水疱 超过 这 颈背 的 这 脖子 是 有用 什么时候 大脑 症状 是 展示 .

当出现脑部症状时，颈后部的水疱是有用的。

[aɪs][kæps]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ɪz] ['veri] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [kən'tɪnjuəsli] .
Ice caps over the head is very useful and should be applied continuously .
冰 帽子 超过 这 头 是 非常 有用 和 应该 是 应用 持续 .

头部覆盖冰帽非常有效，应该持续使用。

[ðə; ði] [ɪn'lɑ:rdʒd] [glændz] [meɪ] [bi:; bi][fəʊ'mentid][wɪð; wɪθ][hɑ:t]['wɔ:tər][ɔ:r] - - ['paɪˌlin] [rʌŋ] [aʊt]
The enlarged glands may be fomented with hot water or spongio - piline wrung out
这 放大 腺体 可能 是 煽动 和 热的 水 或者 - - 柱状体 拧干 出去
[ʌv; əv][hɑ:t][ˌænti'septɪk][sə'lu:ʃ(ə)n] .
of hot antiseptic solution .
的 热的 防腐剂 解决方案 .

可以用热水或从热消毒液中拧出的海绵状毛发来热敷肿大的腺体。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['peɪnf(ə)l] , ['pɑ:pi] [ɔ:r] [ˌbelə'dɑ:nə] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .
When they are much painful , poppy or belladonna may be added to the water .
什么时候 他们 是 很多 痛苦 , 罂粟 或者 颠茄 可能 是 额外 到 这 水 .

如果疼痛非常剧烈，可以在水中加入罂粟或颠茄。

[ˌbelə'dɑ:nə] [wɪð; wɪθ] ['glɪsərɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]['aɪədaɪn]
Belladonna with glycerine should be applied in the beginning and iodine
颠茄 和 甘油 应该 是 应用 在 这 开始 和 碘
['æftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

先用颠茄和甘油混合液涂抹，之后再用碘酒。

Hot36
Hot36
Hot36

Hot36

[kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [ˌfoʊmɛn'teɪʃənz][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['ju:sf(ə)l] .
corrosive sublimate fomentations are also useful .
腐蚀性 升华 发泡 是 还 有用 .

腐蚀性升华物发泡剂也很有用。

[ɪf] [ðə; ði][glændz] ['sʌpjureɪt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊpənd] [ˌeɪ'sɛptɪkəli] [ænd; ənd] [drest] [wɪð; wɪθ]

If	the	glands	suppurate	,	they	should	be	opened	aseptically	and	dressed	with
如果	这	腺体	喧	,	他们	应该	是	打开	无菌	和	穿着	和

[ˌænti'septiks] .

antiseptics	.
消毒剂	.

如果腺体化脓，应无菌切开并用消毒剂包扎。

['prɑːpər] ['dreɪnɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

Proper	drainage	should	be	provided	.
恰当的	引流	应该	是	假如	.

应提供良好的排水设施。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɪn'tɜːrn(ə)l] . — ['noʊɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːksɪk] ['prɑːdʌkt]

Internal	.	—	Knowing	as	we	do	that	the	plague	is	due	to	the	toxic	products
内部的	.	—	会心	作为	我们	做	那	这	瘟疫	是	到期的	到	这	有毒的	产品

[mɪ'tæbəˌlaɪzd] [baɪ][ə; eɪ][ˌpæθə'dʒenɪk] [bə'sɪləs] ,

metabolized	by	a	pathogenic	bacillus	,
代谢	经过	一个	致病	芽孢杆菌	,

内部——鉴于我们知道鼠疫是由致病杆菌代谢产生的有毒产物引起的，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [kʌmz] — [wʊd] [æn; ən][ˌænti'septɪk] ['triːtmənt] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] ?

the	question	comes	—	would	an	antiseptic	treatment	be	of	any	use	?
这	问题	来	—	会	一个	防腐剂	治疗	是	的	任何	使用	?

问题是——使用消毒剂进行治疗是否有用?

[kæn; kən][wiː; wi][baɪ] ['eni] [miːnz] [ɪn'duːs] [æn; ən][ˌænti'septɪk]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [blʌd] ,

Can	we	by	any	means	induce	an	antiseptic	action	on	the	blood	,
能	我们	经过	任何	方法	诱导	一个	防腐剂	行动	在	这	血	,

我们能否通过某种方式使血液产生杀菌作用?

[ɔːr][hæv; həv][wiː; wi] ['eni] [drʌg] [wɪtʃ] [kæn; kən][ækt][æz; əz][ˌæntɪ'tɑːksɪn] ?

or	have	we	any	drug	which	can	act	as	antitoxin	?
或者	有	我们	任何	药品	哪个	能	行为	作为	抗毒素	?

或者我们是否有任何药物可以作为解毒剂?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][wʌns]['steɪtɪd] [ðæt] [noʊ] [drʌg] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd] [jet] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]

It	must	be	at	once	stated	that	no	drug	that	has	been	tried	yet	fulfils	the
它	必须	是	在	一次	声明	那	不	药品	那	有	到过	尝试	然而	满足	这

[ə'bʌv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

above	conditions	.
多于	状况	.

必须立即指出，目前还没有任何一种试验过的药物能够满足上述条件。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv]['kwaɪnaɪn] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

The	claims	of	quinine	,	however	,	should	be	taken	into	account	.
这	索赔	的	奎宁	,	然而	,	应该	是	已采取	进入	帐户	.

然而，奎宁的说法也应该被考虑在内。

[ðɪs] [drʌg] [ɪn] [smɔːl] [rɪ'piːtɪd] ['doʊsɪz][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌænti'septɪk] .

This	drug	in	small	repeated	doses	acts	as	a	general	antiseptic	.
这	药品	在	小的	重复	剂量	行为	作为	一个	一般的	防腐剂	.

小剂量重复服用该药物可作为一般消毒剂。

[aɪ] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , ['ædvəkeɪt] [ɪts][juːz] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] .

I	would	,	therefore	,	advocate	its	use	especially	in	the	early	stages	.
我	会	,	所以	,	提倡	它是	使用	尤其	在	这	早期的	阶段	.

因此，我建议尤其是在早期阶段使用它。

[pleɪg] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɪn] [wɪtʃ] [kə'læps] [sets][ɪn] ['ɜːrli] [ænd; ənd]['kɑːrdiæk] [æs'θɪnɪə] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
Plague **is** **a** **disease** **in** **which** **collapse** **sets** **in** **early** **and** **cardiac** **asthenia** **is** **a** **very**
瘟疫 是 一个 疾病 在 哪个 坍塌 套 在 早期的 和 心脏 虚弱 是 一个 非常
['ɜːrli] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] .
early **complication** **.**
早期的 并发症 .

鼠疫是一种早期就会出现虚脱症状的疾病，心脏衰弱是其早期并发症之一。

[ðer; ðər][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [greɪt] ['ɜːrdʒənsi][fɔːr; fər] ['ɜːrli] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] .
There **is** **,** **therefore** **,** **great** **urgency** **for** **early** **stimulation** **.**
那里 是 , 所以 , 伟大的 紧迫性 为了 早期的 刺激 .

因此，亟需尽早进行促排卵。

['ælkəhɔːl] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['friːli] ,
Alcohol **may** **be** **given** **freely** **,**
酒精 可能 是 给定 自由 ,

酒精饮料可以随意供应。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]
but **at** **the** **same** **time** **it** **must** **be** **remembered** **that** **if** **the** **organs** **of**
但 在 这 相同的 时间 它 必须 是 记得 那 如果 这 器官 的
[ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɑːr; ər][nɑːt] ['æktɪŋ] ['prɑːpərli] ,
elimination **are** **not** **acting** **properly** **,**
消除 是 不是 表演 适当地 ,

但与此同时必须记住，如果排泄器官功能不正常，

['ælkəhɔːl] [meɪ] [duː][hɑːrm] .
alcohol **may** **do** **harm** **.**
酒精 可能 做 伤害 .

饮酒可能有害。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['stɪmjələnt] [ɪ'fekts] ['wɪski] [ɔːr] [aɪst] [ʃæm'peɪn] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
For **their** **stimulant** **effects** **whiskey** **or** **iced** **champagne** **may** **be** **given** **.**
为了 他们的 兴奋剂 效果 威士忌酒 或者 冰镇 香槟酒 可能 是 给定 .

为了发挥其兴奋作用，可以给患者饮用威士忌或冰镇香槟。

['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [ə'moʊniə] [ɔːr]['spɪrɪt] [ə'moʊniə] [ˌærə'mætɪk][ɑːr; ər][held][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l]
Carbonate **of** **ammonia** **or** **spirit** **ammonia** **aromatic** **are** **held** **to** **be** **very** **useful**
碳酸盐 的 氨 或者 精神 氨 芳香 是 握住 到 是 非常 有用
['stimjulənts][ɪn] [pleɪg] ['keɪsɪz] .
stimulants **in** **plague** **cases** **.**
兴奋剂 在 瘟疫 案例 .

碳酸氨或芳香氨水被认为是治疗瘟疫的有效兴奋剂。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [sɪŋ'koʊnə] , [ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs; ˌdɪdʒɪ'tælɪs][ænd; ənd] ['iːθər] .
They **may** **be** **given** **in** **combination** **with** **cinchona** **,** **digitalis** **and** **ether** **.**
他们 可能 是 给定 在 组合 和 金鸡纳树皮 , 洋地黄 和 醚 .

它们可以与金鸡纳树皮、洋地黄和乙醚联合使用。

[ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [laɪk][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] : —
A **prescription** **like** **the** **following** **may** **be** **useful** **:** **—**
一个 处方 喜欢 这 下列的 可能 是 有用 : —

以下处方可能有用：—

[ə'moʊniə] [kɑːrb] .
Ammonia **Carb** **.**
氨 碳水化合物 .

氨碳化物

[faɪv] [greɪnz] .
5 **grains** **.**
5 谷物 .

5粒。

['kloʊrɪk] ['i:θər] - ['mɪnɪm] .
Chloric Ether 20 minims .
氯 醚 - 最低限度 .

氯醚 20 分钟。

[sʌl,fjʊrɪk] ['i:θər] -
Sulphuric Ether 15
硫磺 醚 -

硫酸醚 15

〃 [tɪnt] .
〃 Tint .
〃 着色 .

〃着色。

[ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs; ˌdɪdʒɪ'tælɪs][faɪv]
Digitalis 5
洋地黄 5

洋地黄5

〃 [tɪnt] .
〃 Tint .
〃 着色 .

〃着色。

[sɪŋ'koʊnə] [wʌn][dræm] .
Cinchona 1 dram .
金鸡纳树皮 1 德拉姆 .

金鸡纳树皮 1 德拉姆。

- ['kæmfər] [wʌn] [aʊns] .
Aquæ Camphor 1 ounce .
- 樟 1 盎司 .

樟脑水 1 盎司。

['evri] [θri:] ['aʊərz] . -
Every three hours . 37
每一个 三 小时 . -

每三小时一次。37

[fɔ:r; fər]['kɑ:rdiæk] [æs'θinɪə] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [meɪ][bi:; bi][traɪd] : — ([wʌn]) [kæ'fi:n] ,
For cardiac asthenia , the following may be tried : — (1) Caffeine ,
为了 心脏 虚弱 , 这 下列的 可能 是 尝试 : — (1) 咖啡因 ,
[.haipə'də:mikəli] ,
hypodermically ,
皮下注射 ,

对于心力衰竭，可以尝试以下方法：—（1）皮下注射咖啡因，

[faɪv] - [greɪnz] [dɪ'zɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][faɪv][greɪnz][ʌv; əv]['soʊdiəm]['benzoʊˌeɪt][ɪn] - ['mɪnɪm]
5 - grains dissolved by the aid of 5 grains of Sodium Benzoate in 20 minims
5 - 谷物 溶解 经过 这 援助 的 5 谷物 的 钠 苯甲酸盐 在 - 最低限度
[ʌv; əv][wɔ:rm] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər][ænd; ənd][in'dʒektid] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] [ɪf] ['ni:dfl] ;
of warm distilled water and injected three or four times a day if needful ;
的 温暖的 蒸馏 水 和 注射 三 或者 四 时代 一个 天 如果 需要 ;

将 5 格令的药物用 5 格令的苯甲酸钠溶解于 20 毫升温热的蒸馏水中，必要时每天注射三到四次；

([ˌtu:'tu:]) ['i:θər] [ɔ:r] [ɪ'θɪriəl] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæmfər] [.haipə'də:mikəli] ; ([θri:]) ['strɪkni:n] ,
(2) Ether or ethereal solution of camphor hypodermically ; (3) Strychnine ,
(2) 醚 或者 空灵的 解决方案 的 樟 皮下注射 ; (3) 士的宁 ,
[.haipə'də:mikəli] ,
hypodermically ,
皮下注射 ,

（2）皮下注射樟脑乙醚或乙醚溶液；（3）皮下注射士的宁。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / - ['evri] [fɔːr] [ɔːr][sɪks]['aʊərz] [tɪl] [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / - [ɪz][in'dʒektid]
beginning with gr . 1 / 60 every four or six hours till gr . 1 / 16 is injected
开始 和 gr . 1 / - 每一个 四 或者 六 小时 直到 gr . 1 / - 是 注射
，
，
，

开始时每隔四到六小时注射 1/60 克，直到注射 1/16 克为止。

[ɔːr] ['lɪkər] ['strikniə] [ɪn][faɪv] — - - ['mɪnɪm]['doʊsɪz] ['evri] [fɔːr] ['aʊərz] ; ([θriː]) [mʌsk] [meɪ] [biː; bi]
or Liquor Strychnia in 5 — 10 - minim doses every four hours ; (3) Musk may be
或者 酒 番木鳖 在 5 — - - 最低 剂量 每一个 四 小时 ; (3) 马斯克 可能 是
['gɪv(ə)n][ɪn][faɪv] - [greɪn]['doʊsɪz] ,
given in 5 - grain doses ,
给定 在 5 - 粮食 剂量 ,

或每四小时服用 5～10 粒最小剂量的番木鳖碱；（3）麝香可按 5 格令的剂量服用，

[ɔːr][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɪkstʃər] : —
or as in the following mixture : —
或者 作为 在 这 下列的 混合物 : —

或者如下列混合物所示：—

[pʌlv] .
Pulv .
pulv .

普尔夫。

['mɒskaɪ] - [greɪnz] .
Moschi 10 grains .
莫斯基 - 谷物 .

莫斯基 10 粒。

['mjʊsəlɪdʒ] [ə'keɪʃə] [ˌtuː'tuː][dræmz] .
Mucilage Acacia 2 drams .
粘液 金合欢 2 戏剧 .

阿拉伯胶 2 打兰。

[sɪr] .
Syr .
叙利亚 .

叙利亚

- [ˌtuː'tuː]
Aurantii 2
- 2

奥兰蒂2号

" - ['kæmfər] ½ [aʊns] .
" Aquæ Camphor ½ ounce .
" - 樟 ½ 盎司 .

"樟脑水 ½ 盎司。

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['evri] [sɪks]['aʊərz] .
To be given every 6 hours .
到 是 给定 每一个 6 小时 .

每6小时服用一次。

[ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs; ˌdɪdʒɪ'tælɪs] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz] [gɪv] [gʊd] [rɪ'zʌlts] ,
Digitalis does not always give good results ,
洋地黄 做 不是 总是 给 好的 结果 ,

洋地黄并非总能带来好效果。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['loʊsən] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪn'flæmətɔːri] [ɔːr] ['fæti] [dɪ'dʒenərətɪv] ['tʃeɪndʒɪz]

a	fact	which	Lowson	attributes	to	some	inflammatory	or	fatty	degenerative	changes
一个	事实	哪个	洛森	属性	到	一些	炎症	或者	脂肪	退行性	变化

[ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] .

in	the	small	vessels	giving	rise	to	a	tendency	to	hæmorrhage	.
在	这	小的	船只	给予	上升	到	一个	趋势	到	出血	.

Lowson 将此归因于小血管中的一些炎症或脂肪退行性变化，从而导致出血倾向。

- [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] .

Stropanthus	may	be	substituted	.
-	可能	是	替代	.

可以用紫菀属植物代替。

[træns'fjuːʒn] [ʌv; əv] [blʌd] [ə; eɪ][hɑːt]['seɪliːn][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][hæv; həv]

Transfusion	of	blood	a	hot	saline	solution	and	inhalation	of	oxygen	have
输血	的	血	一个	热的	盐水	解决方案	和	吸入	的	氧	有

[bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [kə'læps] .

been	recommended	for	collapse	.
到过	受到推崇的	为了	坍塌	.

对于虚脱患者，建议输血、输注热生理盐水和吸入氧气。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['viːgəz] [ʌv; əv][bɑːm'beɪ] [ˌrekə'mendz] ['lɪkər] - [pər'klɔːrˌaɪd] - [tuː; tə] -

Dr	.	Viegas	of	Bombay	recommends	Liquor	Hydrasgyie	Perchloride	10	to	15
博士	.	维加斯	的	孟买	建议	酒	-	高氯化物	-	到	-

['mɪnɪm] ['evri] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][æl'bjuːmən][ɪn][ðə; ðɪ] ['jʊrɪn] .

minims	every	four	hours	if	there	is	no	albumen	in	the	urine	.
最低限度	每一个	四	小时	如果	那里	是	不	蛋白	在	这	尿	.

孟买的维加斯医生建议，如果尿液中没有白蛋白，则每四小时服用 10 至 15 分钟的氯化氢溶液。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dɪmək] [hæz; həz][əd'vaɪzd] [ˌsʌbkju'teɪniəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [gaɪkɔl] - [ɔːr] -

Dr	.	Dimmock	has	advised	subcutaneous	injection	of	Guaicol	10	or	15
博士	.	迪莫克	有	建议	皮下	注射	的	愈创木酚	-	或者	-

['mɪnɪm] ['evri] [tuː] ['aʊərz] .

minims	every	two	hours	.
最低限度	每一个	二	小时	.

迪莫克医生建议每两小时皮下注射愈创木酚 10 或 15 分钟。

[pɜːr'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv] ['pɑːtæʃ] [faɪv][tuː; tə] - [greɪnz] [ɪn] - ['aʊərz] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn]

Permanganate	of	Potash	5	to	12	grains	in	24	hours	has	also	been
高锰酸钾	的	钾肥	5	到	-	谷物	在	-	小时	有	还	到过

[ˌrekə'mendɪd] .

recommended	.
受到推崇的	.

也建议在 24 小时内使用 5 至 12 粒高锰酸钾。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bleɪni] [hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] - [ɪn] [tuː] - [dræm]['doʊsɪz] ['evri] [tuː] ['aʊərz]

Dr	.	Blaney	has	recommended	Medritina	in	two	-	dram	doses	every	two	hours
博士	.	布莱尼	有	受到推崇的	-	在	二	-	德拉姆	剂量	每一个	二	小时

[wen] [ðə; ðɪ] ['kidniz] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] .

when	the	kidneys	are	involved	.
什么时候	这	肾脏	是	涉及	.

布莱尼医生建议，当肾脏受到影响时，每两小时服用两德拉姆剂量的美迪利汀。

['kæmfər] [hæz; həz] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːrdiæk]['stɪmjələnt] . -

Camphor	has	been	recommended	by	some	as	a	cardiac	stimulant	.	38
樟	有	到过	受到推崇的	经过	一些	作为	一个	心脏	兴奋剂	.	-

樟脑被一些人推荐为强心剂。[38]

['triːtmənt] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] . ([wʌn]) .

TREATMENT	OF	SYMPTOMS	.	(	1	)	.
治疗	的	症状	.	(	1	)	.

对症治疗。(1)

[haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [baɪ][ˌæntipaɪ'retɪk; ˌæntaɪpaɪ'retɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz]

High	**temperature**	**may**	**be**	**reduced**	**by**	**antipyretics**	**,**	**such**	**as**
高的	温度	可能	是	减少	经过	退烧药	,	这样的	作为

[ˌænti'paiərin] , [fə'næsətɪn] , , & [siː] .

antipyrin	**,**	**phenacetin**	**,**	**antifebrine**	**,**	**&**	**c**	**.**
安替比林	,	非那西汀	,	抗发热药	,	&	c	.

高温可通过退热药降低，如安替比林、非那西汀、抗热碱等。

[ðiːz] [drʌgz] [prə'duːs] [prə'fjuːs] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ;

These	**drugs**	**produce**	**profuse**	**perspiration**	**and**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**depression**	**;**
这些	药物	生产	丰富的	汗	和	一个	肯定	数量	的	沮丧	;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

it	**is**	**,**
它	是	,

这些药物会导致大量出汗和一定程度的抑郁；的确，

['ðerfɔːr] , [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðer; ðər][juːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['aʊərz] ['oʊnli] , [ænd; ənd]

therefore	**,**	**advisable**	**to**	**restrict**	**their**	**use**	**during**	**the**	**first**	**few**	**hours**	**only**	**,**	**and**
所以	,	建议	到	限制	他们的	使用	期间	这	第一的	很少	小时	仅有的	,	和

[ɪf] [nɑːt] [faʊnd] [rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] ,

if	**not**	**found**	**responding**	**,**
如果	不是	成立	回应	,

因此，建议仅在最初几个小时内使用，如果未发现有反应，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɑːpt] [ˌɔːltə'geðər] .

they	**should**	**be**	**dropped**	**altogether**	**.**
他们	应该	是	掉落	共	.

应该完全取消这些措施。

[paɪ'reksɪə][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fektɪv]

Pyrexia	**is**	**but**	**a**	**sign**	**of**	**the**	**intensity**	**of**	**the**	**activities**	**of**	**the**	**infective**
发热	是	但	一个	符号	的	这	强度	的	这	活动	的	这	传染性的

['eɪdʒənt] ,

agent	**,**
代理人	,

发热只是病原体活动强度的一个标志。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [ri'djuːsiŋ][ðə; ði]['bɑːdi] [hiːt] [wiː; wi] ['riːəli] [duː][nɑːt]['les(ə)n][ðə; ði] ['vɪrələns]

and	**by**	**artificially**	**reducing**	**the**	**body**	**heat**	**we**	**really**	**do**	**not**	**lessen**	**the**	**virulence**
和	经过	人为地	减少	这	身体	热	我们	真的	做	不是	减少	这	毒力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] ,

of	**the**	**poison**	**,**
的	这	毒	,

人为降低体温并不能真正减轻毒素的毒性。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

as	**shown**	**by**	**the**	**rise**	**of**	**the**	**temperature**	**again**	**as**	**soon**	**as**	**the**
作为	所示	经过	这	上升	的	这	温度	再次	作为	很快	作为	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæntipaɪ'retɪk] [səb'saidz] .

action	**of**	**the**	**antipyretic**	**subsides**	**.**
行动	的	这	退烧药	消退	.

正如退烧药作用消退后体温再次升高所表明的那样。

[ˌhaɪpərpaɪ'reksɪə][ɪt'self][ɪz] , [haʊ'evər] , [æn; ən][ɪn'dʒʊriəs] ['sɪmptəm] ,

Hyperpyrexia	**itself**	**is**	**,**	**however**	**,**	**an**	**injurious**	**symptom**	**,**
高热	本身	是	,	然而	,	一个	有害的	症状	,

然而，高热本身是一种有害的症状。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]

and	when	there	is	long	continued	high	temperature	it	is	necessary	to
和	什么时候	那里	是	长的	持续	高的	温度	它	是	必要的	到

[rɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

reduce	it	,
减少	它	,

当气温长时间持续偏高时，必须采取措施降低气温。

['iːðər] [baɪ][æn; ən][ˌæntipaɪ'retɪk] , ['kwaɪnaɪn][ɔːr][koʊld] [bæθ] , [ɔːr][koʊld] ['spʌndʒɪŋ] .

either	by	an	antipyretic	,	quinine	or	cold	bath	,	or	cold	sponging	.
任何一个	经过	一个	退烧药	,	奎宁	或者	寒冷的	洗澡	,	或者	寒冷的	海绵擦拭	.

可以通过服用退烧药、奎宁、冷水浴或冷水擦浴来缓解。

[koʊld] [bæθ] [ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][ɪn] [pleɪg] ['peɪʃnts] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Cold	bath	is	not	suitable	in	plague	patients	on	account	of	the	movement	of	the
寒冷的	洗澡	是	不是	合适的	在	瘟疫	患者	在	帐户	的	这	移动	的	这

['bɑːdi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'teilz] ,

body	which	it	entails	,
身体	哪个	它	包含	,

由于冷水浴会导致身体活动，因此不适合瘟疫患者使用。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] ['kɑːrdiæk] [dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði]

and	also	on	account	of	the	serious	cardiac	depression	which	accompanies	the
和	还	在	帐户	的	这	严肃的	心脏	沮丧	哪个	伴随	这

[dɪ'ziːz] .

disease	.
疾病	.

此外，该疾病还伴有严重的心脏抑制。

[tuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [fə'næsətɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪn] [ʌv; əv]['haɪdroʊ'broʊˌmeɪt][ʌv; əv]['kwaɪnaɪn][ɪz][ə; eɪ]

Two	grains	of	phenacetin	with	1	grain	of	hydrobromate	of	quinine	is	a
二	谷物	的	非那西汀	和	1	粮食	的	氢溴酸盐	的	奎宁	是	一个

[seɪf] [ˌæntipaɪ'retɪk] .

safe	antipyretic	.
安全的	退烧药	.

两粒非那西汀与一粒氢溴酸奎宁混合是一种安全的退热药。

['brændi] [ænd; ənd]['tepɪd] ['spʌndʒɪŋ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l] . ([ˌtuː'tuː]) .

Brandy	and	tepid	sponging	are	also	very	useful	.	(	2	)	.
白兰地	和	温热	海绵擦拭	是	还	非常	有用	.	(	2	)	.

白兰地和温水擦拭也很有用。(2)

[breɪn] ['sɪmptəmz] . — [fɔːr; fər] ['hedeɪk] [ə; eɪ] ['mʌstərd] ['plæstər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]

Brain	symptoms	.	—	For	headache	a	mustard	plaster	behind	the	upper	part	of
脑	症状	.	—	为了	头痛	一个	芥末	石膏	在后面	这	上	部分	的

[ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['ɑːksəˌpʌt] .

the	neck	and	over	the	occiput	.
这	脖子	和	超过	这	枕骨	.

脑部症状——对于头痛，可在颈部上方和枕骨处贴上芥末膏药。

[aɪs][kæp][ɔːr] - [tuːb] [ɔːr][pleɪn]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd]

Ice	cap	or	Lieter's	tube	or	plain	water	should	be	applied	over	the	temples	and
冰	帽	或者	-	管子	或者	清楚的	水	应该	是	应用	超过	这	寺庙	和

[skælp] .

scalp	.
头皮	.

应在太阳穴和头皮上敷上冰帽、利特氏药膏或清水。

['nɜ:rvin] ['sɛdətivz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'tæsiəm] ['broʊmaɪd] , [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ɪn'sɑ:mniə] [wen]

Nervine	sedatives	,	such	as	Potassium	Bromide	,	may	be	given	for	insomnia	when
忑	镇静剂	，这样的		作为	钾	溴化物	，	可能	是	给定	为了	失眠	什么时候

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [dɪ'preʃ(ə)n] .

there	is	not	much	depression	.
那里	是	不是	很多	沮丧	.

对于抑郁症不严重的失眠症，可以使用溴化钾等镇静剂。

['ʌðərwaɪz] [fʊl] ['doʊsɪz][ʌv; əv]['ælkəhɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] [traɪd] .

Otherwise	full	doses	of	alcohol	may	be	tried	.
否则	满的	剂量	的	酒精	可能	是	尝试	.

否则，可以尝试服用全剂量酒精。

['oʊpiəm][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] , [bʌt; bət][ɪn][maɪld]['keɪsɪz] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

Opium	should	not	be	used	,	but	in	mild	cases	,	without	great	depression	,
鸦片	应该	不是	是	用过的	,	但	在	温和的	案例	,	没有	伟大的	沮丧	,

鸦片不应该使用，但在病情较轻、没有严重抑郁症的情况下可以使用。

- [tu:; tə] - ['mɪnɪm] [ʌv; əv] Liquor39

10	to	20	minims	of	Liquor39
-	到	-	最低限度	的	Liquor39

10 至 20 最低限量的 Liquor39

- - [wɪð; wɪθ] - ['mɪnɪm] [ʌv; əv][sæl]['vɑ:lət(ə)l][ɪn][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['kæmfər] ['wɔ:tər]

Opii	sedativus	with	30	minims	of	Sal	Volatile	in	an	ounce	of	camphor	water
-	-	和	-	最低限度	的	萨尔	易挥发的	在	一个	盎司	的	樟	水

[meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [su:ð] ['nɜ:rvəs] [ʌn'rest] .

may	be	given	to	soothe	nervous	unrest	.
可能	是	给定	到	舒缓	紧张的	动荡	.

可将 30 微量挥发性盐溶于一盎司樟脑水中服用，以缓解神经紧张不安。

[fɔ:r; fər][ɪn'sɑ:mniə] ['loʊsən] [spi:ks] ['haɪli] [ʌv; əv] - [ˌdʒi:'ɑ:r] . [wʌn] / [eɪt][tu:; tə][ˌdʒi:'ɑ:r] . ½ .

For	insomnia	Lowson	speaks	highly	of	Morpinæ	gr	.	1	/	8	to	gr	.	½	.
为了	失眠	洛森	说话	高度	的	-	gr	.	1	/	8	到	gr	.	½	.

['haɪəˌsi:n] [ˌdʒi:'ɑ:r] .

Hyoscine	gr	.
东莨菪碱	gr	.

对于失眠，Lowson 高度评价了吗啡 1/8 至 1/2 克。莨菪碱 1/4 克。

[wʌn] / - [tu:; tə][ˌdʒi:'ɑ:r] . [wʌn] / - [meɪ] [bi:; bi] [traɪd] .

1	/	200	to	gr	.	1	/	75	may	be	tried	.
1	/	-	到	gr	.	1	/	-	可能	是	尝试	.

可尝试使用 1/200 至 1/75 克。

- [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tri:tɪd] [baɪ][koʊld][tu:; tə][ðə; ði][skælp][ænd; ənd] ['kaʊntər] - [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]

Meningites	should	be	treated	by	cold	to	the	scalp	and	counter	-	irritation	to
-	应该	是	治疗	经过	寒冷的	到	这	头皮	和	柜台	-	刺激	到

[ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]['ɑ:ksəˌpʌt] . ([θri:]) .

the	nape	of	the	neck	and	occiput	.	(	3	)	.
这	颈背	的	这	脖子	和	枕骨	.	(	3	)	.

脑膜炎的治疗方法是冷敷头皮，并对颈后部和枕部进行反刺激。(3)

[meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [baɪ]['ɜ:rgət][ɔ:r] ['ə:^ətin] [ɪn'tɜ:rnəli] [ɔ:r] [.haipə'də:mikəli] .

Hæmorrhages	may	be	treated	by	Ergot	or	Ergotin	internally	or	hypodermically	.
出血	可能	是	治疗	经过	麦角	或者	麦角菌素	内部	或者	皮下注射	.

出血可采用麦角或麦角汀内服或皮下注射治疗。

[wen] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] , [juːz][ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːrtli] [sə'spendɪd] . ([fɔːr]

When	there	is	much	hæmorrhage	,	use	of	alcohol	should	be	partly	suspended	.	(	4
什么时候	那里	是	很多	出血	，	使用	的	酒精	应该	是	部分	暂停	.	(	4

) .

) :

) .

当出血量较大时，应部分停止饮酒。(4)

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] , [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv]['kælə͵mel] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

If	there	is	constipation	,	a	dose	of	calomel	may	be	given	.
如果	那里	是	便秘	，	一个	剂量	的	甘汞	可能	是	给定	.

如果出现便秘，可以服用一剂甘汞。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] ,

In	the	beginning	there	is	almost	always	constipation	,
在	这	开始	那里	是	几乎	总是	便秘	,

初期几乎总是会出现便秘，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv]['kælə͵mel] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['seɪliːn] .

which	should	be	removed	by	a	dose	of	calomel	followed	by	a	saline	.
哪个	应该	是	已移除	经过	一个	剂量	的	甘汞	随后	经过	一个	盐水	.

应先用甘汞溶液冲洗，再用生理盐水冲洗以清除。

[meɪ] [biː; bi] [tʃekt] [baɪ][æn; ən]['enəmə][ʌv; əv]['oʊpiəm] .

Diarrhœa	may	be	checked	by	an	enema	of	opium	.
腹泻	可能	是	已检查	经过	一个	灌肠	的	鸦片	.

腹泻可通过灌肠鸦片来止泻。

[tuː] [greɪnz][ʌv; əv]['doʊvɝz] ['paʊdər] [ænd; ənd] - [greɪnz][ʌv; əv] ['tænɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aʊns]

Two	grains	of	Dover's	powder	and	10	grains	of	tannin	mixed	with	an	ounce
二	谷物	的	多佛的	粉末	和	-	谷物	的	单宁	混合	和	一个	盎司

[ʌv; əv][gʌm] ['mjʊsəlɪdʒ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər] ,

of	gum	mucilage	and	with	two	or	three	ounces	of	warm	water	,
的	胶	粘液	和	和	二	或者	三	盎司	的	温暖的	水	,

两粒多佛粉末和十粒单宁酸与一盎司树胶粘液和两三盎司温水混合，

['ærəʊruːt] [ɔːr] [stɑːrtʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

arrowroot	or	starch	may	be	used	for	injection	.
葛	或者	淀粉	可能	是	用过的	为了	注射	.

注射剂可使用葛粉或淀粉。

['sælɔːl][ɪn] - - [greɪn]['doʊsɪz] ['evri] [fɔːr]['aʊərz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] .

Salol	in	10	-	grain	doses	every	4	hours	may	be	given	for	diarrhœa	.
水杨酸	在	-	-	粮食	剂量	每一个	4	小时	可能	是	给定	为了	腹泻	.

腹泻时，可每 4 小时服用 10 格令剂量的沙洛尔。

[fɔːr; fər] ['vɑːmɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪkʌp] ['sɪnəpɪzm]['oʊvər][ðə; ði][,epi'gæstriəm] , ['sʌkɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] ,

For	vomiting	and	hiccough	sinapism	over	the	epigastrium	,	sucking	of	ice	,
为了	呕吐	和	打嗝	芥菜	超过	这	上腹部	,	吸吮	的	冰	,

对于呕吐和呃逆，上腹部有胃酸过多，可吸吮冰块。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][θɜːrst][ə'sɪdʒə'leɪtɪd]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['sɪrəp] [ʌv; əv]['lemən][ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] .

and	for	thirst	acidulated	water	with	syrup	of	lemon	are	recommended	.
和	为了	口渴	酸化	水	和	糖浆	的	柠檬	是	受到推崇的	.

解渴的话，建议饮用加柠檬糖浆的酸水。

['koʊmə][mʌst; məst][biː; bi]['prɑːmptli] [met][baɪ][koʊld][ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][paɪ'reksɪə][ɔːr][baɪ]['rektəl]

Coma	must	be	promptly	met	by	cold	effusion	if	there	is	pyrexia	or	by	rectal
昏迷	必须	是	及时	遇见	经过	寒冷的	渗出液	如果	那里	是	发热	或者	经过	直肠

[ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi] .

injection	of	strong	coffee	.
注射	的	强的	咖啡	.

如果出现发热，必须立即用冷水灌洗来解除昏迷状态；或者通过直肠注射浓咖啡来解除昏迷状态。

[ðə; ði] ['blædər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [wɑːtʃt] .

The	bladder	of	the	patient	should	be	carefully	watched	.
这	膀胱	的	这	病人	应该	是	小心	观看	.

应密切观察患者的膀胱情况。

[nuː'moʊniə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkɔmpli'keiʃəns][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

Pneumonia	and	other	complications	should	be	treated	under	general	principles	.
肺炎	和	其他	并发症	应该	是	治疗	在下面	一般的	原则	.

肺炎及其他并发症应按照一般原则进行治疗。

[wen] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔːlz][ænd; ənd] [ˌkɑːnvə'lesns] [bɪ'gɪnz] , [ðə; ði]['stimjuləntsˈ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

When	temperature	falls	and	convalescence	begins	,	the	stimulants	should	be
什么时候	温度	瀑布	和	恢复期	开始	,	这	兴奋剂	应该	是

['lesnd] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə; eɪ]['tɑːnɪk][wɪð; wɪθ]['kwaɪnaɪn] ,

lessened	,	and	afterwards	a	tonic	with	quinine	,
减少	,	和	然后	一个	补品	和	奎宁	,

当体温下降，开始进入康复期时，应减少兴奋剂的用量，之后服用奎宁补品。

['æsɪd][ˌnaɪˌtroʊˌmjʊri'ætɪk][diːˌaɪ'ɛl] . , -

acid	nitromuriatic	dil	.	,	40
酸	硝尿	稀释	.	,	-

硝酸盐稀释液，40

['tɪŋktʃər] [kə'lʌmbə] [ɔːr]['kwɔʃiə, -siə] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪn'fjuːʒn] - .

tincture	calumba	or	quassia	may	be	given	with	infusion	aurantii	.
酊剂	卡伦巴	或者	苦木	可能	是	给定	和	输液	-	.

卡伦巴酊剂或苦木酊剂可与枳实输液一起服用。

['sɪrəm] ['triːtmənt] . — [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɪrəm] [ˌθerə'pjuːtɪks] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs]

Serum	treatment	.	—	The	whole	system	of	serum	therapeutics	is	due	to	the	genius
血清	治疗	.	—	这	所有的	系统	的	血清	疗法	是	到期的	到	这	天才

[ʌv; əv][pæs'tə:] .

of	Pasteur	.
的	巴斯德	.

血清疗法——整个血清疗法体系都归功于巴斯德的天才发明。

[dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə][ænd; ənd] ['tetnəs] [ɑːr; ər] [dɪ'ziːzɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][spə'sɪfɪk][dʒəːmz][ænd; ənd]

Diphtheria	and	tetanus	are	diseases	that	are	caused	by	specific	germs	and
白喉	和	破伤风	是	疾病	那	是	导致	经过	具体的	细菌	和

[ɑːr; ər] [naʊ] [sək'sesfəli] ['triːtɪd] [baɪ] ['imjuːnaiz] ['sɪrəm] .

are	now	successfully	treated	by	immunised	serum	.
是	现在	成功地	治疗	经过	已免疫	血清	.

白喉和破伤风是由特定细菌引起的疾病，现在可以通过免疫血清成功治疗。

['tetnəs] [kæn; kən][biː; bi] [pri'ventid] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪrəm] [ʌv; əv]

Tetanus	can	be	prevented	and	even	cured	by	the	injection	of	serum	of
破伤风	能	是	阻止	和	甚至	治愈	经过	这	注射	的	血清	的

['ʌðər] ['ænɪmlz] ['væksɪneɪtɪd] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'ziːz] :

other	animals	vaccinated	against	this	disease	:
其他	动物	已接种疫苗	反对	这	疾病	:

注射已接种破伤风疫苗的动物血清可以预防甚至治愈破伤风：

[ðɪs] ['prɑːses] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [baɪ]['jɜːrsɪn][fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪg] ['sɪrəm] ,

this	process	has	been	applied	by	Yersin	for	producing	a	plague	serum	,
这	过程	有	到过	应用	经过	耶尔森	为了	生产	一个	瘟疫	血清	,

耶尔森曾利用这一工艺生产鼠疫血清。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌproʊfə'læktɪk] [ænd; ənd] ['kjʊrətɪv] ['paʊər] [ɪz] [kleɪmd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪrəm] [meɪ]
for **which** **a** **prophylactic** **and** **curative** **power** **is** **claimed** **,** **and** **this** **serum** **may**
为了 哪个 一个 预防 和 治疗 力量 是 声称 , 和 这 血清 可能
[biː; bi] [kɔːld] [pleɪg] [ˌæntɪ'tɑːksɪn] .
be **called** **plague** **antitoxin** **.**
是 称为 瘟疫 抗毒素 .

据称该血清具有预防和治疗作用，因此可称之为鼠疫抗毒素。

['jɜːrsɪn] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [keɪs] [ɪn] ['kæntənˌ'kæntɑːn] .
Yersin **treated** **his** **first** **case** **in** **Canton** **.**
耶尔森 治疗 他的 第一的 案件 在 广州 .

耶尔辛在广州接诊了他的第一个病例。

[æt; ət] [ɑː'mɔɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [les] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['triːtmənt] ,
At **Amoy** **,** **the** **people** **were** **less** **averse** **to** **treatment** **,**
在 厦门 , 这 人们 是 较少的 反 到 治疗 ,

在厦门，人们对治疗的抵触情绪较小。

[ænd; ənd] [ɪn] - [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [triːt] - [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɛθs] ['oʊnli] .
and **in** **10** **days** **he** **was** **able** **to** **treat** **23** **with** **two** **deaths** **only** **.**
和 在 - 天 他 曾是 有能力的 到 对待 - 和 二 死亡人数 仅有的 .

10 天内，他成功治愈了 23 名患者，仅有 2 例死亡。

[æz; əz] [jet] - ['sɪrəm] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'klerd] [dɪ'ziːzɪz] ,
As **yet** **Yersin's** **serum** **has** **been** **tried** **in** **the** **declared** **diseases** **,**
作为 然而 - 血清 有 到过 尝试 在 这 声明 疾病 ,

目前，耶尔森氏血清尚未在已公布的疾病中进行过试验。

[bʌt; bət] ['jɜːrsɪn] ['ɔːlsoʊ] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] .
but **Yersin** **also** **proposes** **to** **use** **it** **as** **a** **preventive** **.**
但 耶尔森 还 提议 到 使用 它 作为 一个 预防 .

但耶尔森也建议将其用作预防手段。

['hæfkɪn] ['ɔːlsoʊ] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪrəm] [fɔːr; fər] ['kjʊrətɪv] ['pɜːrpəs] .
Haffkine **also** **proposes** **to** **make** **use** **of** **his** **serum** **for** **curative** **purpose** **.**
哈夫金 还 提议 到 制作 使用 的 他的 血清 为了 治疗 目的 .

哈夫金还提议将他的血清用于治疗目的。

- ['sɪrəm] [ɪz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] - , ['ʌðərwaɪz] [bækˌtɪər.i.ə'lɑː.dʒɪ.kə.li] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Yersin's **serum** **is** **older** **than** **Haffkine's** **,** **otherwise** **bacteriologically** **they** **are**
- 血清 是 老 比 - , 否则 细菌学 他们 是
[aɪ'dentɪk(ə)l] .
identical **.**
完全相同的 .

耶尔森血清比哈夫金血清更古老，除此之外，从细菌学角度来看，它们是相同的。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [ɪn] [fɑːr] [tuː] [ʌn'setld] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
The **subject** **is** **in** **far** **too** **unsettled** **a** **condition** **at** **present** **,**
这 主题 是 在 远的 也 不安的 一个 状况 在 展示 ,

目前该主题的状况非常不稳定。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] ['hoʊpf(ə)l] ['fjuːtʃər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
but **it** **has** **no** **doubt** **a** **hopeful** **future** **before** **it** **.**
但 它 有 不 怀疑 一个 充满希望 未来 前 它 .

但它无疑拥有充满希望的未来。

[ˌdɪsɪn'fekʃn] .
DISINFECTION **.**
消毒 .

消毒。

['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:zɪz] [frʌm; frəm] ['spredɪŋ] [baɪ] [dis'trɔiŋ]
Substances **which** **can** **prevent** **infectious** **diseases** **from** **spreading** **by** **destroying**
物质 哪个 能 防止 传染性 疾病 从 传播 经过 摧毁
[ðer; ðər][spə'sɪfɪk][dʒə:mz][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [dɪsɪn'fektənts] .
their **specific** **germs** **are** **called** **disinfectants** **.**
他们的 具体的 细菌 是 称为 消毒剂 .

能够通过杀死特定病原体来防止传染病传播的物质称为消毒剂。

[ði:z] [dɪsɪn'fektənts] [kæn; kən] [kɪl] [ˌpæθə'dʒenɪk][dʒə:mz] .
These **disinfectants** **can** **kill** **pathogenic** **germs** **.**
这些 消毒剂 能 杀 致病 细菌 .

这些消毒剂可以杀死致病菌。

[hi:t] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['paʊərf(ə)l]['eɪdʒənt][ɪn] ['kɪlɪŋ] - [dʒə:mz] ,
Heat **is** **a** **most** **powerful** **agent** **in** **killing** **-** **germs** **,**
热 是 一个 最多 强大的 代理人 在 杀 - 细菌 ,

热是杀灭细菌最有效的手段之一。

['ðerfɔ:r] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [prə'lɔ:ŋd] ['bɔɪlɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['sterəl] [ɔ:r][dʒɜ:rm] -
therefore **anything** **which** **is** **subjected** **to** **prolonged** **boiling** **becomes** **sterile** **or** **germ** **-**
所以 任何事物 哪个 是 受 到 延长 沸腾 变成 无菌 或者 细菌 -
[fri:] .
free **.**
自由的 .

因此，任何经过长时间煮沸的东西都会变得无菌或无菌。

[fɔ:r; fər][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] , [hi:t] [ɪz][ðə; ði][best]['eɪdʒənt] ,
For **purification** **of** **clothes** **and** **bedding** **,** **heat** **is** **the** **best** **agent** **,**
为了 纯化 的 衣服 和 寝具 , 热 是 这 最好的 代理人 ,

对于衣物和床上用品的净化，热力是最好的方法。

['i:ðər] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔ:tər][ɔ:r][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hɑ:t] - [er] ['tʃeɪmbər] .
either **by** **boiling** **them** **in** **water** **or** **by** **placing** **them** **in** **a** **hot** **-** **air** **chamber** **.**
任何一个 经过 沸腾 他们 在 水 或者 经过 放置 他们 在 一个 热的 - 空气 房间 .

可以用沸水煮沸，也可以放入热空气室中加热。

The41
The41
The41

41

['ju:ʒuəl] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ʃæft] ['pæsɪŋ] ['ʌndər][ɔ:r][ɑ:n][wʌn][saɪd]
usual **arrangement** **is** **a** **furnace** **with** **the** **smoke** **shaft** **passing** **under** **or** **on** **one** **side**
通常 安排 是 一个 炉 和 这 抽烟 轴 通过 在下面 或者 在 一 边
[ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:t] - [er] [blæst][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃæft] ['rʌnɪŋ]
of **a** **brick** **chamber** **and** **with** **a** **hot** **-** **air** **blast** **from** **a** **shaft** **running**
的 一个 砖 房间 和 和 一个 热的 - 空气 爆炸 从 一个 轴 跑步
[θru:] [ɔ:r]['ʌndər][ðə; ði]['faɪər]['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪt'self] ,
through **or** **under** **the** **fire** **into** **the** **chamber** **itself** **,**
通过 或者 在下面 这 火 进入 这 房间 本身 ,

通常的布置方式是：炉膛的烟道穿过砖砌炉膛的下方或一侧，热空气从穿过炉膛下方或炉膛内的竖井吹入炉膛。

[ɔ:r]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [wens] [ˌaɪ 'ti:]['pa:siz]['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [θru:] [ə; eɪ]
or **into** **a** **passage** **below** **it** **,** **whence** **it** **passes** **into** **the** **chamber** **through** **a**
或者 进入 一个 通道 以下 它 , 何处 它 通过 进入 这 房间 通过 一个
[vælv] ;
valve **;**
阀门 ;

或者进入其下方的通道，然后通过阀门进入腔室；

[æn; ən]['eksɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:t] - [er] [ɪz][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

an	exit	for	the	hot	-	air	is	provided	at	the	top	of	the	chamber	,
一个	出口	为了	这	热的	-	空气	是	假如	在	这	顶部	的	这	房间	,

腔室顶部设有热空气出口。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	clothes	are	suspended	in	the	chamber	,	at	a	little	distance	from	the
这	衣服	是	暂停	在	这	房间	,	在	一个	小的	距离	从	这

[wɔ:lz] .

walls	.
墙壁	.

衣服悬挂在房间里，离墙壁有一段距离。

['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌæpə'rætəs] [hæv; həv] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [kən'traɪvd] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ju:st]

Various	kinds	of	ingenious	apparatus	have	been	recently	contrived	and	are	used
各种各样的	种类	的	巧妙	设备	有	到过	最近	人为的	和	是	用过的

.

:
.

近年来，人们设计并使用了各种巧妙的装置。

[sti:m] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] ['tʃembər] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv] [kloʊðz] , & [si:] . ,

Steam	disinfecting	chambers	are	necessary	for	the	disinfection	of	clothes	,	&	c	.	,
蒸汽	消毒	房间	是	必要的	为了	这	消毒	的	衣服	,	&	c	.	,

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

of	a	large	population	,
的	一个	大的	人口	,

蒸汽消毒室对于大规模人群的衣物等物品消毒是必要的。

[ænd; ənd][ɔ:l][lɑ:rdʒ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðem; ðəm] .

and	all	large	towns	and	railway	stations	should	have	them	.
和	全部	大的	城镇	和	铁路	车站	应该	有	他们	.

所有大城镇和火车站都应该配备它们。

[haɪ] ['preʃər] [sti:m] [ɪn][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [kən'traɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]

High	pressure	steam	in	an	apparatus	contrived	for	the	intermission	of	its
高的	压力	蒸汽	在	一个	设备	人为的	为了	这	中场休息	的	它是

['preʃər] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [best] [hi:t] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][tu:; tə][lɑ:rdʒ][nɑ:n] - [kən'dʌktɪŋ]

pressure	is	found	to	give	the	best	heat	penetration	to	large	non	-	conducting
压力	是	成立	到	给	这	最好的	热	渗透	到	大的	非	-	进行

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['bedɪŋ] .

articles	such	as	bedding	.
文章	这样的	作为	寝具	.

研究发现，在专门设计的装置中，高压蒸汽能够间歇性地释放压力，从而为床上用品等大型非导电物品提供最佳的热穿透效果。

[ˌfju:mɪ'geɪʃn] [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] ['sʌlfər] [ɔ:r] ['klɔ:ri:n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ['meθəd] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsɪn'fekʃn]

Fumigation	by	burning	sulphur	or	chlorine	is	a	very	useful	method	for	disinfection
熏蒸	经过	燃烧	硫	或者	氯	是	一个	非常	有用	方法	为了	消毒

[ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] .

of	rooms	.
的	房间	.

利用燃烧硫磺或氯气进行熏蒸是一种非常有效的房间消毒方法。

[lɑ:rdʒ] ['bɔnˌfaiəz][ʌv; əv] ['sʌlfər] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [er] .

Large	bonfires	of	sulphur	may	also	have	a	beneficial	effect	on	the	air	.
大的	篝火	的	硫	可能	还	有	一个	有利	影响	在	这	空气	.

大量燃烧的硫磺也可能对空气产生有益的影响。

[ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] ['æftər] [pleɪg] ['keɪsɪz] —
PURIFICATION OF A ROOM AFTER PLAGUE CASES —
纯化 的 一个 房间 后 瘟疫 案例 —

瘟疫病例后房间的净化——

[ɔ:l] ['wʊdwɜ:rk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [klenzd] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft][soʊp][ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
All woodwork should be thoroughly cleansed with soft soap and water ,
全部 木工 应该 是 彻底 已清洗 和 柔软的 肥皂 和 水 ,

所有木制品都应该用温和的肥皂和水彻底清洗。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑ:r'bɑ:lɪk]['æsɪd][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] .
to which a little carbolic acid has been added .
到 哪个 一个 小的 石炭酸 酸 有 到过 额外 .

其中还加入了少量石炭酸。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [skreɪpt] [ænd; ənd] [ðen] [wɑ:ʃt] [wɪð; wɪθ][hɑ:t][laɪm][tu:; tə] [wɪtʃ] [kɑ:r'bɑ:lɪk]
The walls should be scraped and then washed with hot lime to which carbolic
这 墙壁 应该 是 刮擦 和 然后 洗过 和 热的 酸橙 到 哪个 石炭酸
['æsɪd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][paɪnt][tu:; tə] [fɔ:r] ['gælənz][ʌv; əv]['wɔ:tər] .
acid should be added in the proportion of one pint to four gallons of water .
酸 应该 是 额外 在 这 部分 的 一 品脱 到 四 加仑 的 水 .

墙面应刮除污垢，然后用热石灰水清洗，石灰水应按一品脱石灰兑四加仑水的比例加入石炭酸。

[ðen] [ðə; ði] [ru:m] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['fju:mɪˌgeɪtid][fɔ:r; fər][θri:]['aʊərz] ,
Then the room should be fumigated for 3 hours ,
然后 这 房间 应该 是 熏蒸 为了 3 小时 ,

然后对房间进行3小时的熏蒸消毒。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['bi:ɪŋ] [kloʊzd] ,
with all doors and windows and the chimney being closed ,
和 全部 门 和 视窗 和 这 烟囱 存在 关闭 ,

所有门窗和烟囱都已关闭，

['sʌlfər] [ə'baʊt][wʌn] [sɪr] [fɔ:r; fər] ['evri] - ['kju:bɪk] [fi:t] [ʌv; əv] [speɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ]
sulphur about 1 seer for every 100 cubic feet of space should be put in a
硫 关于 1 先知 为了 每一个 - 立方体 脚 的 空间 应该 是 放 在 一个
[mə'tælɪk] [dɪʃ] ,
metallic dish ,
金属 盘子 ,

每100立方英尺的空间应放入约1西尔的硫磺，盛放在金属盘中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkəhɔ:l][ɪz] [pɔ:d] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪtɪd] .
a little alcohol is poured on it , and it is lighted .
一个 小的 酒精 是 倾倒 在 它 , 和 它 是 照明 .

在上面倒一点酒，然后点燃。

['æftər][θri:]['aʊərz][ðə; ði] [dɔ:z] and42
After 3 hours the doors and42
后 3 小时 这 门 and42

3小时后，门和42

['wɪndoʊz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['oʊpənd][ænd; ənd] [kept] ['oʊpən][fɔ:r; fər] - [ɔ:r] - ['aʊərz] .
windows should be opened and kept open for 24 or 36 hours .
视窗 应该 是 打开 和 保留 打开 为了 - 或者 - 小时 .

窗户应该打开并保持打开状态 24 或 36 小时。

[ru:mz; rʊmz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪsɪn'fektɪd] [baɪ] ['klɔ:ri:n] .
Rooms may be disinfected by chlorine .
房间 可能 是 已消毒 经过 氯 .

房间可使用氯气消毒。

[kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][ɪn][faɪv][pər] [sent] .

Carbolic	acid	in	5	per	cent	.
石炭酸	酸	在	5	每	中心	.

石炭酸浓度为5%。

[sə'luːʃ(ə)n][ɪz]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl]['ɔːrd(ə)neri]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɑːʃɪŋ] [hændz] ,

solution	is	useful	for	all	ordinary	purposes	,	such	as	washing	hands	,
解决方案	是	有用	为了	全部	普通的	目的	,	这样的	作为	洗涤	双手	,

[juː'tensɪlz] , & [siː] .

utensils	,	&	c	.
餐具	,	&	c	.

该溶液可用于所有日常用途，例如洗手、清洗餐具等。

['kwɪklaɪm] [ɪz][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['iːzəli] [proʊ'kjʊrəbl] [ˌdɪsɪn'fektənt] [fɔːr; fər] [dreɪnz]

Quicklime	is	the	cheapest	and	the	most	easily	procurable	disinfectant	for	drains
生石灰	是	这	最便宜	和	这	最多	容易地	可采购	消毒剂	为了	排水沟

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv] [dis'tʃɑːdʒz] .

and	for	disinfection	of	discharges	.
和	为了	消毒	的	排放	.

生石灰是最便宜、最容易获得的用于排水沟和排放物消毒的消毒剂。

[kɑːr'bɑːlɪk] ['paʊdər] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][tuː; tə][laɪm][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

Carbolic	powder	made	by	adding	carbolic	acid	to	lime	is	very	useful	for	the
石炭酸	粉末	制成	经过	添加	石炭酸	酸	到	酸橙	是	非常	有用	为了	这

[ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [lə'triːnz] ,

disinfection	of	public	latrines	,
消毒	的	民众	厕所	,

将石炭酸加入石灰中制成的石炭酸粉对公共厕所的消毒非常有用。

[dreɪnz] [ænd; ənd] ['suːərz] .

drains	and	sewers	.
排水沟	和	下水道	.

排水沟和下水道。

[kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] , [ɪn][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][pɑːrt][ɪn][fɔːr] , - ,

Corrosive	sublimate	,	in	the	proportion	of	1	part	in	4	,	000	,
腐蚀性	升华	,	在	这	部分	的	1	部分	在	4	,	-	,

腐蚀性升华物，比例为 1/4000。

[ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['dʒɜːrmɪsaɪd] [noʊn] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər]

is	the	most	efficient	germicide	known	and	should	be	used	diluted	with	water
是	这	最多	高效的	杀菌剂	已知	和	应该	是	用过的	稀	和	水

[fɔːr; fər] ['sprɪŋklɪŋ] [ɑːn]['pʌblɪk] [roʊdz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['flʌʃɪŋ] [dreɪnz] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [lə'triːnz] ,

for	sprinkling	on	public	roads	and	for	flushing	drains	and	washing	latrines	,
为了	洒	在	民众	道路	和	为了	冲洗	排水沟	和	洗涤	厕所	,

是目前已知最有效的杀菌剂，应用水稀释后用于洒在公共道路上、冲洗排水沟和清洗厕所。

& [siː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] [kə'rəudz] ['met(ə)l][dreɪn] [paɪps] .

&	c	.	It	is	,	however	,	poisonous	and	corrodes	metal	drain	pipes	.
&	c	.	它	是	,	然而	,	有毒	和	腐蚀	金属	流走	管道	.

等等。但是，它有毒，而且会腐蚀金属排水管。

[ɪn] ['kwɔːrənti:n] [ɔːr] [ˌaɪsə'leɪʃn] [kæmp][ðə; ði] [lə'triːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [ɜːrθ] ['sɪstəm] .

In	quarantine	or	isolation	camp	the	latrines	should	be	of	the	dry	earth	system	.
在	隔离	或者	隔离	营	这	厕所	应该	是	的	这	干燥	地球	系统	.

在隔离营或检疫营中，厕所应采用旱地式系统。

[kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] ['paʊdər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn][ðem; ðəm] .

Carbolic	acid	powder	should	be	largely	used	in	them	.
石炭酸	酸	粉末	应该	是	很大程度上	用过的	在	他们	.

其中应大量使用石炭酸粉末。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['suːɪdʒ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv]

The	question	of	suitable	disposal	of	sewage	depends	on	the	circumstances	of
这	问题	的	合适的	处理	的	污水	取决于	在	这	情况	的

[iːtʃ] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] ,

each	town	or	village	,
每个	镇	或者	村庄	,

污水处理问题的妥善处理取决于每个城镇或乡村的具体情况。

[bʌt; bət][ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][moʊst]['sænəteri] ['meθəd] ['dʊrɪŋ] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk] .

but	incineration	is	the	most	sanitary	method	during	an	epidemic	.
但	焚化	是	这	最多	卫生	方法	期间	一个	流行性	.

但在疫情期间，焚烧是最卫生的方法。

['ʌðər] [dɪsɪn'fektənts] [tuː] , [sʌtʃ] [æz; əz] - ['fluːɪd] , - , - , - , ['sænitæs] , [meɪ]

Other	disinfectants	too	,	such	as	Jey's	Fluid	,	Creoline	,	Phenyle	,	Izal	,	Sanitas	,	may
其他	消毒剂	也	,	这样的	作为	-	体液	,	-	,	-	,	-	,	萨尼塔斯	,	可能

['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] .

also	be	used	.
还	是	用过的	.

也可以使用其他消毒剂，如 Jey's Fluid、Creoline、Phenyle、Izal、Sanitas 等。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神